La civilisation a sa ville: San Francisco

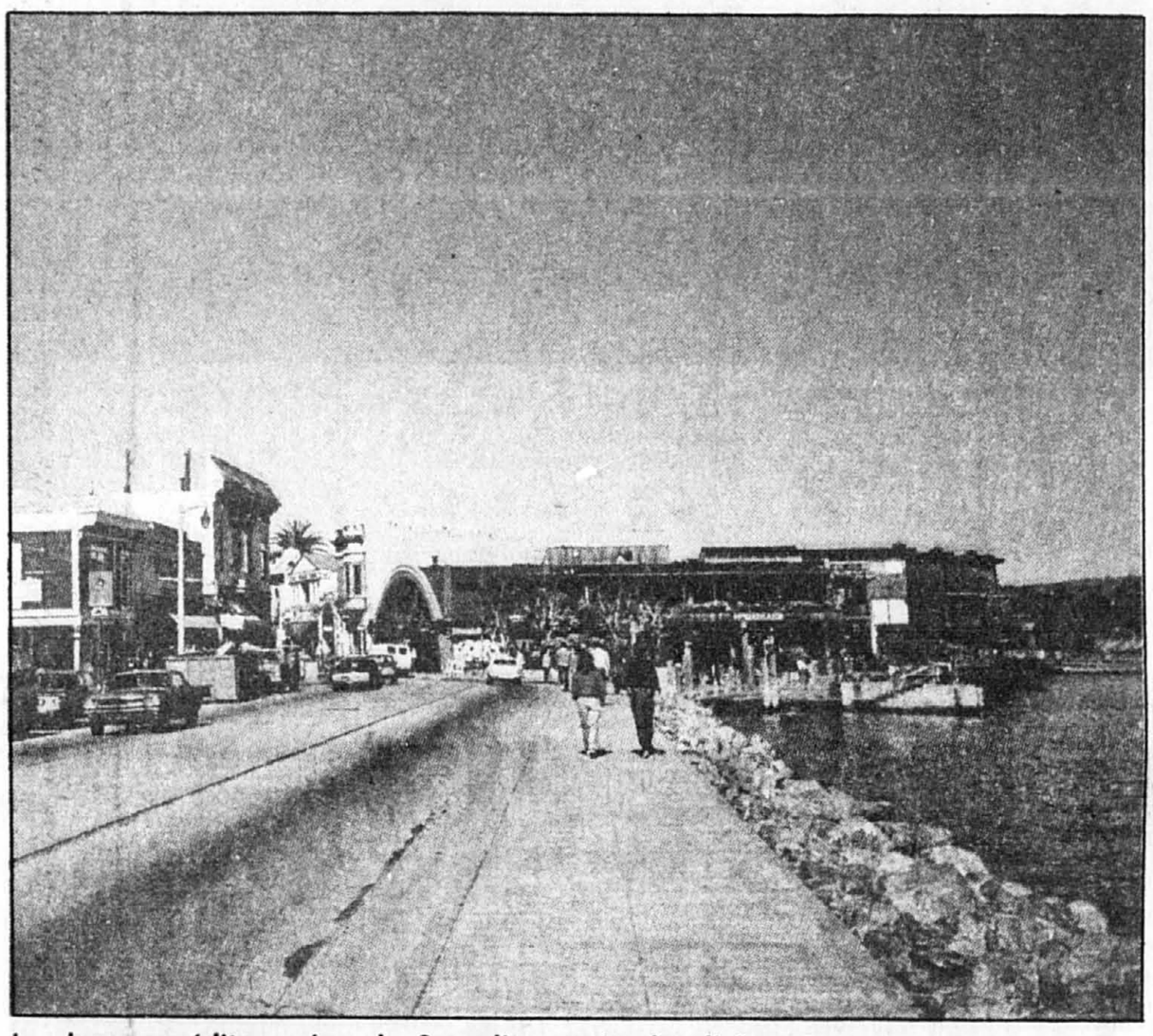
MICHEL-G. TREMBLAY

Ils ne savent pas la chance qu'ils ont de vivre à San Francisco.

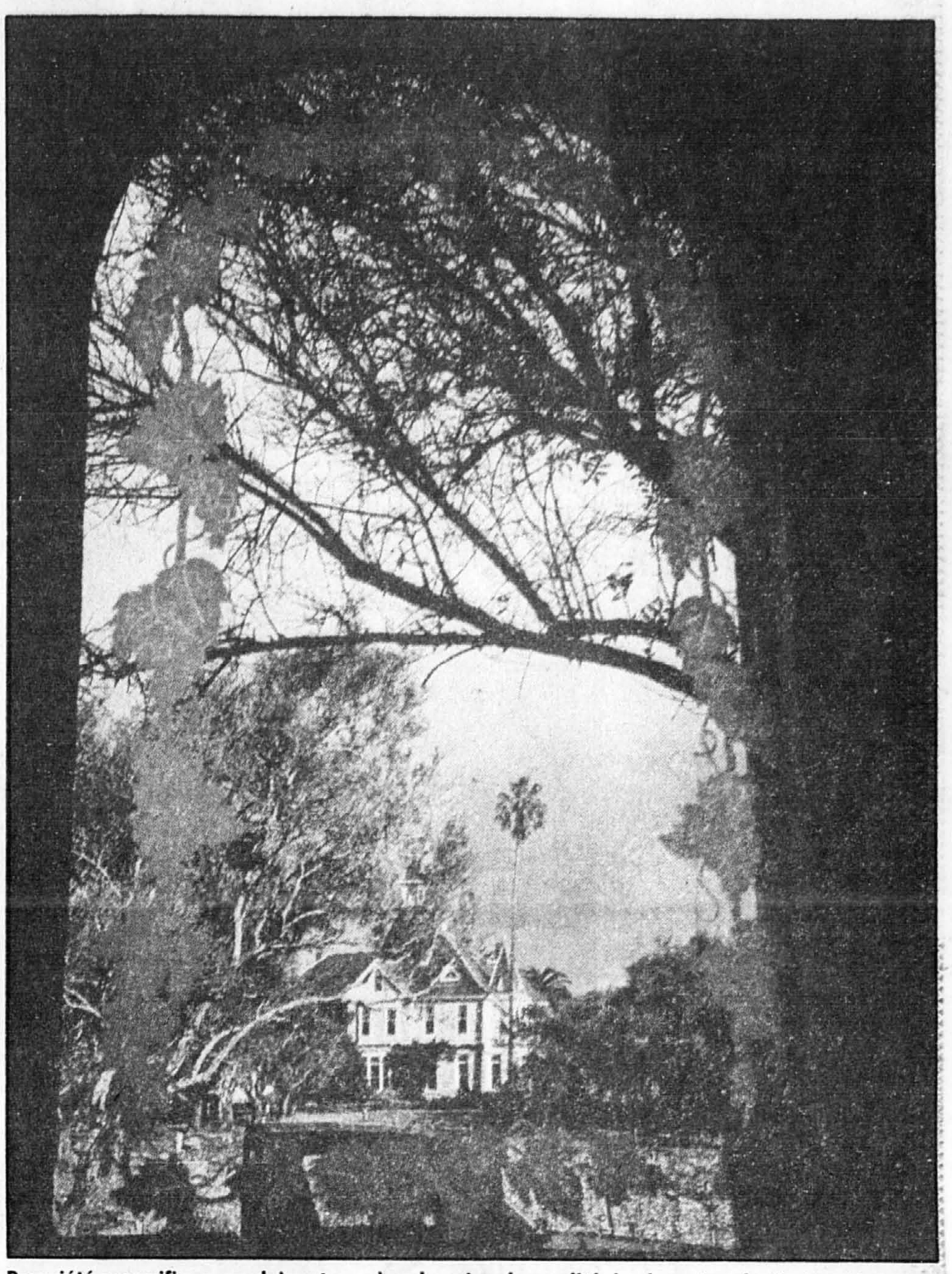
Ils, ce sont ces gars et ces filles à qui l'on parle au hasard de ces rencontres et qui ne cessent d'évoquer la pluie, un fléau en hiver, le brouillard, durant les mois de juillet et d'août, la circulation démentielle à longueur d'année, le coût de la vie exorbitant, ou le tourisme envahissant, quand nous voulons plutôt les entendre parler de soleil, de climat méditerranéen, d'une qualité de vie exceptionnelle, ou de l'avant-gardisme de la société san-franciscaine qui influence toute la civilisation nord-américaine, et même occidentale.

La vie quotidienne de ceux qui se battent pour se faire une place au soleil est probablement semblable dans toutes les grandes villes américaines, mais ceux qui vivent à San Francisco n'oublient-ils pas de dire, ou du moins tentent de nous faire croire, qu'ils ne profitent pas à leur goût des plages du Pacifique, aux portes de la ville, des stations de ski distantes de seulement deux ou trois heures de route, ou de la vie champêtre qu'offrent les régions vinicoles environnantes?

Il est vrai, admettent-ils, qu'ils ont la chance de vivre dans une région de rêve, comme la qualifiait le président Pompidou lors d'un voyage, en 1970, mais il y a une grande différence entre gagner sa vie à San Francisco et y passer des vacances. C'est la ville idéale à condition d'avoir de l'argent, du temps, ou les deux.



Le charme méditerranéen de Sausalito, petite localité touristique..., située à une quinzaine de kilomètres au nord de San Francisco, via le Golden Gate.



Propriété magnifique produisant en plus des vins de qualité, le domaine de Spring Mountain, dans la vallée de Napa, sert de cadre également à la série télévisée américaine Falcon Crest.

Photos de Michel-G. TREMBLAY, LA PRESSE

Du temps et de l'argent

Il faut en effet être extrêmement intelligent (Silicone Valley attirant les nouveaux génies de la micro-informatique) ou fort à l'aise pour trouver un logement décent dans la ville même de San Francisco. Ici, il n'y a même pas lieu de parler des seuls millionnaires qui peuvent s'offrir les demeures somptueuses que les touristes et les san-franciscains moyens admirent en se promenant dans les rues sinueuses des collines surplombant la baie.

La ville est en effet toute petite, surpeuplée d'un million d'habitants, ce qui oblige les nouveaux arrivants à demeurer à Oakland, de l'autre côté de Bay Bridge. Ceci provoque, d'autre part, d'éternels bouchons de circulation lorsque deux ou trois millions de personnes envahissent quotidiennement la ville pour gagner leur vie. Et que dire des dizaines de milliers de touristes qui narguent constamment ces pauvres habitants en flânant dans les parcs, les rues d'Union Square, de Market Street, de Fisherman's Wharf ou du Chinatown?

Qualité de vie

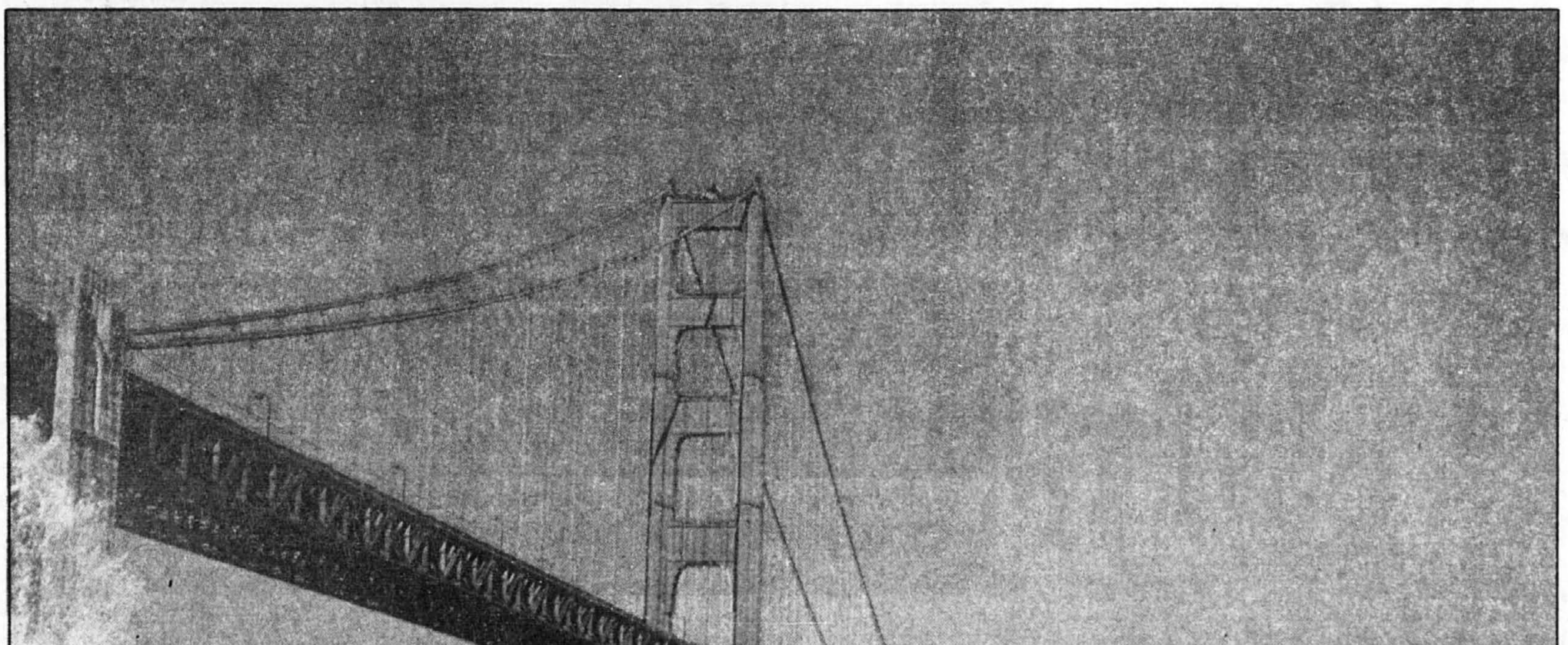
Quand on parle de la qualité exceptionnelle de la vie à San Francisco, il faudrait donc préciser, comme nous le signalent les jeunes Américains qui, pour la plupart, ont quitté leur petite ville du centre ou du nord des États-Unis pour s'établir dans cette ville aux mille et une promesses, que la vie peut être magnifique, mais également fort difficile.

Pour survivre, ils ont donc inventé, par la force des choses, une nouvelle civilisation qui fait d'ailleurs l'envie des autres sociétés américaines.

Le San-franciscain moyen mène une vie simple, le plus près possible de la nature, saine, sportive (le jogging est né en Californie), consomme moins (on est plus fier d'une vieille voiture que d'une auto neuve), et il s'intéresse depuis quelques années aux nouvelles thérapies du mieux-être.

Initiatrice de ce nouvel « american way of life », la Californie, et surtout les habitants de la région de San Francisco, attire donc spontanément les étrangers à la recherche de dépaysement. Oui, car c'est probablement le seul endroit au monde où le soleil soit civilisé, (pour ne pas bronzer idiot comme disait une réclame publicitaire vantant le Maroc aux Français...) c'est-à-dire une destination qui nous attire bien sûr à cause de son climat, mais aussi par la qualité de sa vie culturelle et sociale.

Quant aux installations touristiques dont nous parlons de façon plus spécifique dans les pages suivantes, elles sont de première qualité et justifient bien son titre de capitale du tourisme de la côte ouest américaine, l'inévitable New York ayant évidemment la faveur touristique dans l'est.

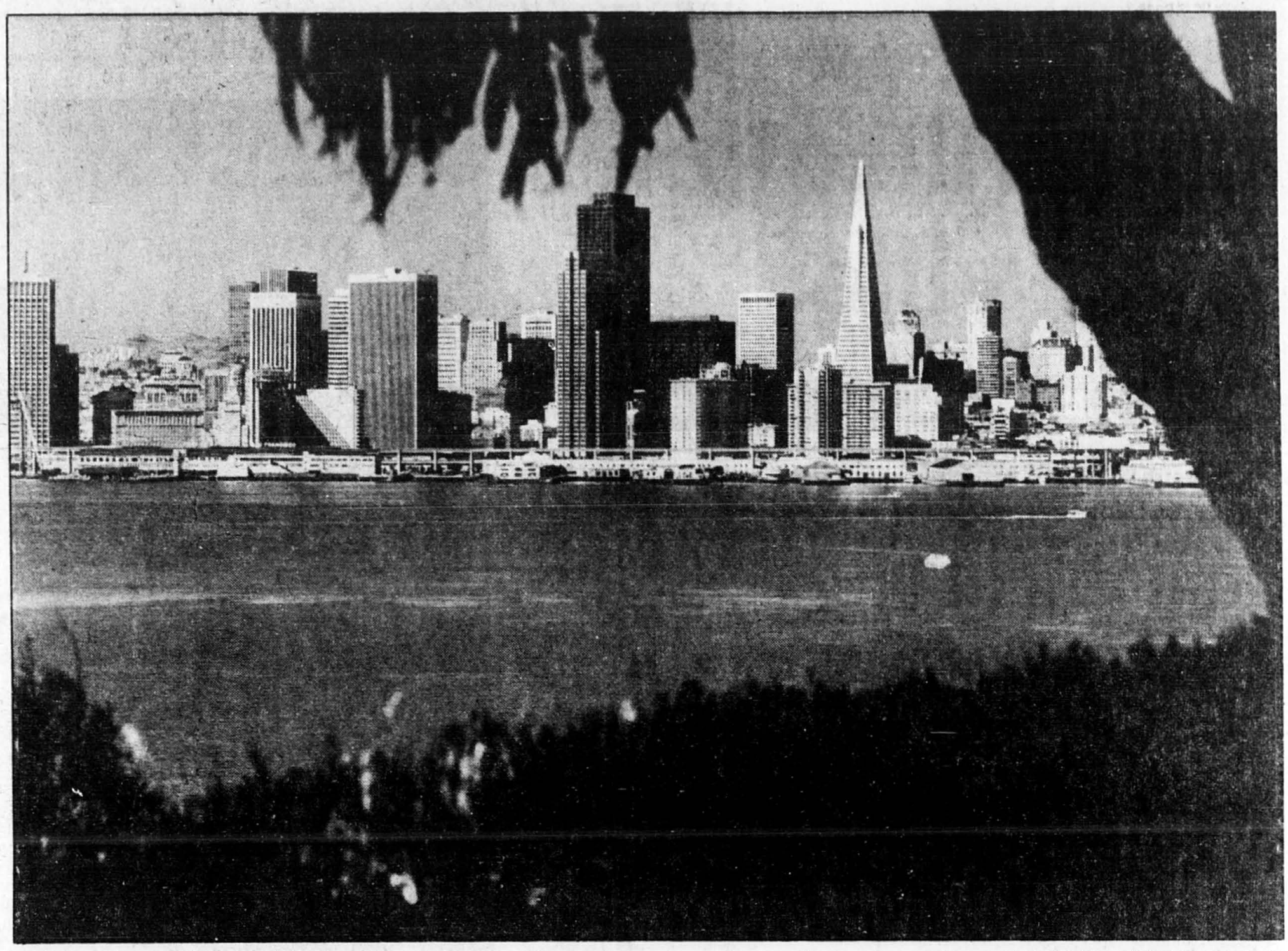


Le Golden Gate.

Ce qu'il faut savoir sur San

Si vous prévoyez vous rendre à San Francisco cet été, n'oubliez pas que les Démocrates y tiennent leur congrès, et que les 21000 chambres d'hôtels seront prises pour la semaine du 15 juillet. De plus, il est plus que probable que les congressistes prendront une semaine de vacances avant ou après le congrès.

Michel-G. TREMBLAY



Le célèbre Cable Car est également en voie d'être rénové. Il ne sera donc pas en usage avant la fin de l'été.

Pour s'y rendre

Pour s'y rendre, il y a deux compagnies aériennes qui offrent des départs quotidiens de Montréal, Air Canada et American Airlines. Il n'y a pas de vol sans escale. Air Canada transporte plus de 50000 personnes par année au départ de Montréal.

Il est préférable de profiter des ventes que font les compagnies, à certaines périodes de l'année, pour se rendre en Californie, car le billet régulier, en classe économie, est de 900$ comparativement à 593$ pour les tarifs de type excursion, et de 400$ lorsqu'il y a une vente...La vente actuelle se termine à la fin du mois d'avril. Avis aux intéressés.

Si les compagnies Air Canada, Wardair et CP Air continuent d'offrir des voyages à rabais entre Montréal et Vancouver, il peut être avantageux de se rendre à Vancouver, de louer une voiture et d'atteindre San Francisco par la route, une excursion de plus de 900 kilomètres qui permet cependant de découvrir une des plus belles régions de la côte ouest.

Le meilleur temps

La Californie se vante d'avoir un éternel printemps. C'est vrai que l'hiver y est doux — les mois de décembre et janvier, la température variant de 45 à 60 degrés Fahrenhei —t, mais il s'agit aussi d'une période pluvieuse. En juillet, le mercure atteint 75 degrés mais la brume enveloppe la ville tous les matins.

Le meilleur temps pour se rendre à San Francisco, c'est donc le printemps, le nôtre, et l'automne. Les mois d'avril et mai sont particulièrement cléments alors que le Pacifique offre les meilleures conditions pour les sports nautiques en septembre et octobre.

Inutile de vouloir se baigner dans la baie de San Francisco, les eaux sont glaciales. Étonnament, à une heure de route au sud de la ville, les plages donnant sur le Pacifique répondent aux exigences habituels, le surf et la planche à voile étant les activités préférées des visiteurs.

Les restaurants

San Francisco a deux fois plus de restaurants que Montréal, une ville pourtant réputée pour le nombre et la qualité de ses établissements. Il y a des expériences culinaires à faire si vous aimez les cuisines chinoises, italiennes, mexicaines, et les fruits de mer sont l'apanage des restaurants du quartier portuaire de Fisherman's Wharf.

L'Imperial Palace, dans le Chinatown, 919 avenue Grant, serait le meilleur restaurant chinois en ville. Pour les nostalgiques qui veulent goûter à de l'excellente cuisine française, la table de l'hôtel Méridien est exceptionnelle.

Ceux qui souhaiteraient voir à leur pied la ville illuminée de San Francisco devraient se rendre au sommet de l'édifice Bank of America où, le soir seulement, les banquiers gardant le Carnelian Room à leur usage exclusif le jour. On y trouve la plus grande sélection de vins californiens, et ne vous étonnez de voir que les meilleurs crus se vendent à des prix supérieurs aux vins français de qualité semblable. La cuisine est honnête, sans plus.

De façon générale, il ne faut pas croire que les vins califor-

suite à la page 3

GRÈCE

JOLIVAC PRÉSENTE LA GRÈCE

6 PROGRAMMES à partir de **1969$**

LE BOSPHORE
LE TRÉPANIER
LE TOUR ROYAL
L'ESCALE D'AMOUR
LE GRAND TOUR DE GRÈCE
L'ODYSSÉE MÉDITERRANÉENNE

Incluant l'avion, une croisière en Méditerranée, un circuit en Grèce classique et un séjour à Athènes.

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

JOLIVAC

*Détenteur d'un permis du Québec

ESPAGNE

JOLIVAC PRÉSENTE L'ESPAGNE

5 PROGRAMMES à partir de **989$**

LA BALLADE MÉDITERRANÉENNE
LES ÎLES BALÉARES (MAJORQUE)
LA COSTA DEL SOL
LE CIRCUIT D'ANDALOUZIE
LE CIRCUIT MAROCAIN

Incluant l'avion et, dépendamment du programme, un séjour, une croisière, un circuit ou une combinaison à votre choix.

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

JOLIVAC

*Détenteur d'un permis du Québec

Votre plus bel achat en
FLORIDE

ORANGE LAKE COUNTRY CLUB

Studio: $2,650 en septembre
$4,250 mai, juin, sept. à déc.
Villa: à compter de $5,850 (canadiens)

CONDO-VACANCES®

- une semaine (ou plus) par année, pour le reste de vos jours;
- le plus imposant centre de villégiature au monde;
- la région qui se développe le plus en Amérique;
- l'accès à un réseau international de 800 sites privés;
- une forte probabilité de plus-value (à 4 milles de Disney);
- d'immenses facilités: plage et lac privés; 27 trous de golf; piscine olympique; 15 courts de tennis; club house; putting et shuffle board intérieurs; pédalo, etc., etc.

Un placement supérieur aux obligations du Québec

CONDO-VACANCES®, suite à son association avec la famille KEMMONS WILSON dans ce complexe de $100 millions U.S., peut vous offrir: 1-la sécurité financière; 2-le site le plus en demande (avantages additionnels dans le réseau); 3-un pied-à-terre aux E.-U. avec à peine 3% de plus avec le dollar américain; 4-des vacances assurées pour le reste de vos jours; 5-votre meilleur investissement en Floride.

Renseignements: Michel D. Lecours (514) 354-8131 — Ottawa-Hull 776-3797 — Mauricie 378-3620; 375-3904; 377-3103

N.B. Condo-Vacances® agit comme courtier et consultant en investissement-vacances.
Un autre site recommandé: le Mittersill dans les Montagnes Blanches du N.H.
Première phase: studio (2 à 4 personnes); villa (6 à 8 personnes).

VOYAGES LOISIRS en collaboration avec la Fédération de l'Âge d'Or du Québec propose à la clientèle du 3ème Âge des programmes de voyages de haute qualité pour 84:

ENCORE QUELQUES PLACES!

- LE GRAND TOUR DES ÎLES BRITANNIQUES — Angleterre-Écosse-Irlande-Pays de Galles — Départ le 30 mai durée: 22 jours — $2099
- LA GRÈCE INCLUANT UNE CROISIÈRE DE 4 JOURS ET SÉJOUR À BRUXELLES (Circuit au Peloponnese, Croisière sur l'Océanis, séjour plage au Cap Sounion) — Départs: 9 mai et 5 septembre durée: 19 jours — $2367
- LE PANORAMA DE L'URSS — Moscou-Leningrad-Kiev-Yalta — Départ le 17 mai durée: 15 jours — $1599
- NORMANDIE, BRETAGNE, CHAMPAGNE, VAL DE LOIRE — Départ le 24 mai durée: 20 jours — $2130

(Les tarifs sont en dollars canadiens par personne à raison de 2 personnes par chambre et comprennent plusieurs ou la majorité des repas).

LES CONDITIONS DE CES PROGRAMMES SONT SUJETTES À CHANGEMENT

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS CONTACTEZ-NOUS SANS TARDER

VOYAGES LOISIRS
1415, rue Jarry est, Montréal H2E 2Z7
Tél.: 374-6447 Permis du Québec

PARIS CLASSE WARDAIR

WARDAIR-RENAULT

498$
Vols ABC, départ 10 avril
Séjour max. 3 semaines
La grande vie à bord

548$
Vols ABC, départs 17 et 24 avril
Séjour max. 3 semaines

DE: MONTRÉAL (Mirabel) • Québec à: PARIS (Orly)

ALLER	RETOUR				
ADULTE	10 mai-31 mai	1 juin-19 juil.	20 juil-16 sept.	17 sept-14 oct.	15 oct-3 nov.
4 mai-23 mai	598 $	648 $	698 $	648 $	598 $
24 mai-20 juin	648	698	748	698	648
21 juin-11 août	—	748	798	748	698
12 août-30 sept.	—	—	748	698	648
1 oct-26 oct	—	—	—	648	598

univair EN TOUTE SÉCURITÉ

RENAULT 5 GTL NEUVE
Location de voiture — plan achat-rachat
*VALIDE À L'ACHAT DE 2 BILLETS WARDAIR

prix par voiture:	*3 sem.*	*4 sem.*	*5 sem.*	*3 semaines*
RENAULT 5 GTL 3 portes	370$	500$	565$	370$*

EUROPE À SON MEILLEUR à partir de **1999$** Prix p. p. en occ. dbl.

Circuit de première classe! 9 pays
Inclus: transport et service terrestre, hébergement, petit déjeuner, 8 diners, taxes et pourboires, service d'un guide, visites touristiques

DATES DE DÉPARTS
5, 12, 19 mai — 8, 15, 22 sept.
4, 18 août — 7, 14, 21, 28 juil.
9, 23 juin — 6 octobre

UNE ASSOCIATION DE QUALITÉ
UNIVAIR - WARDAIR

HÂTEZ-VOUS ET RÉSERVEZ CHEZ UN AGENT UNIVAIR
Détenteurs d'un permis du Québec

BROSSARD-GR. PARK — VOYAGES CHAMPLAIN — 465-2820	CHAMBLY — VOYAGES DANIEL — 658-0654	CHÂTEAUGUAY — VOYAGES CHÂTEAUGUAY — 691-3113
REPENTIGNY — VOYAGES ROBILLARD — 585-2854	SOREL — VOYAGES AIR-MER — 742-0426	TERREBONNE — VOYAGES NOVASOL — 471-1266
MONTRÉAL — VOYAGES ATLAS SHERBROOKE/PAPINEAU — 527-8881	MONTRÉAL — VOYAGES SELECT II DORCHESTER/BEAVER HALL — 866-4974	VERDUN — VOYAGES VERDUN — 761-5561

GROUPE univair

374-8600 VOYAGES VAC-ESCOMPTES
5898, 3e AVENUE Rosemont Montréal, Québec H1Y 2X1

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Maintenant 17 succursales dans la région de Montréal pour mieux vous servir

10% D'ESCOMPTE OU PLUS
SUR LA PLUPART DE NOS FORFAITS

CARTE DE MEMBRE 30$ SPÉCIAL D'OUVERTURE 2/45$

jusqu'à **50%** OU PLUS D'ESCOMPTE SUR LES RÉSERVATIONS DE DERNIÈRE MINUTE
SUJET À LA DISPONIBILITÉ

ACAPULCO	FORT LAUDERDALE	CUBA	JAMAIQUE	HAITI
2 sem. Départ 31 mars avion + hôtel	1, 2 ou 3 sem. Départ 31 mars avion seulement	Avion - hôtel - repas	Avion - hôtel 1 sem.	ou GUADELOUPE ou SANTO DOMINGO Avion seulement
A partir de 489$	179$	1 sem. 469$ 2 sem. 629$	519$	269$

514-374-8600 PERMIS DU QUEBEC

HEURES D'OUVERTURE
9 h 00 a 19 h 00 du lundi au vendredi
10 h 00 a 16 h 00 les samedi et dimanche

Francisco

suite de la page 2

niens que nous avons ici permettent de porter un jugement sur leur valeur, les meilleures bouteilles ne sortent d'abord pas de Californie, et il faut les déguster dans les restaurants ou les acheteurs chez les producteurs eux-mêmes.

Les hôtels

Le tourisme étant l'industrie principale de cette ville, il va de soi qu'elle propose un éventail complet d'établissements, du grand luxe au petit motel ordinaire.

Ceux qui s'y rendent en voiture ont intérêt à trouver un hôtel ou un motel à l'extérieur des quartiers touristiques d'Union Square, Fisherman's Wharf, Nob Hill ou du centre des affaires s'ils veulent faire des économies. Le long de la rue Van Ness, on trouve en effet une série de bons établissements dont les prix varient de 40 à 60$ US par jour.

Les meilleurs hôtels, avec les prix qui conviennent... environ 150$ par jour pour deux..., sont situés près de Union Square; ce sont le Hyatt, un bon Holiday Inn, le Hilton, le Saint-Francis et le Sheraton Palace. Les deux hôtels prestigieux dans la ville sont le Fairmount et le Stanford, situés dans le chic quartier de Nob Hill. Les prix? Près de 200$!

Un très bon hôtel situé rue Geary, The Raphael, qui a l'avantage d'être bien situé dans le centre de la ville, et où les prix sont raisonnables. En moyenne 80$ US pour deux.

Il y a aussi des Bed & Breakfast, l'office du tourisme, dont nous parlons plus loin, peut faire parvenir la liste. Plusieurs d'entre eux n'ayant que 3 ou 5 chambres, est-il important de préciser qu'il importe de réserver longtemps à l'avance.

415-391-2003

Ceux qui ne sont pas familiers avec la langue anglaise peuvent obtenir de l'information touristique, en français, en communiquant au numéro 415-391-2003, et un message enregistré, d'une durée de cinq minutes, fait le bilan des choses à faire et à voir dans la ville. Concerts, opéras, spectacles de crooner ou de rocker, défilés, foires, expositions, tout y passe, et on vous indique même comment vous rendre aau Bureau de tourisme où des guides francophones peuvent vous dépanner.

L'adresse du Bureau de tourisme pour obtenir de l'information est la suivante: San Francisco Convention & Visitpors Bureau, 201 Third St., San Francisco, California 94103.

Mis à part les quartiers nommés plus haut, les visiteurs devraient se rendre au parc du Golden Gate, toute la ville y fait du jogging, et il y a deux excellents musées pour ceux que la chose intéresse: celui de l'Académie des Sciences et le De Young Memorial. Le Musée d'art moderne et celui des arts orientaux sont également réputés pour la qualité de leurs expositions, et de leur collection: le premier, de peintres impressionnistes français et, le second, pour ses poteries chinoises.

Vous serez probablement sollicité pour aller faire le tour de l'île d'Alcatraz, une excursion touristique courue..., mais j'ai préféré voir de loin, en faisant une excursion en bateau dans la baie, ce monument sinistre qui nous rappelle que le Moyen Âge a survécu jusqu'à notre ère.

D'ailleurs, pour avoir une excellente vue d'ensemble de la baie de San Francisco, rien ne surpasse une simple excursion dans un des nombreux ferries qui relient la ville à ses banlieues.

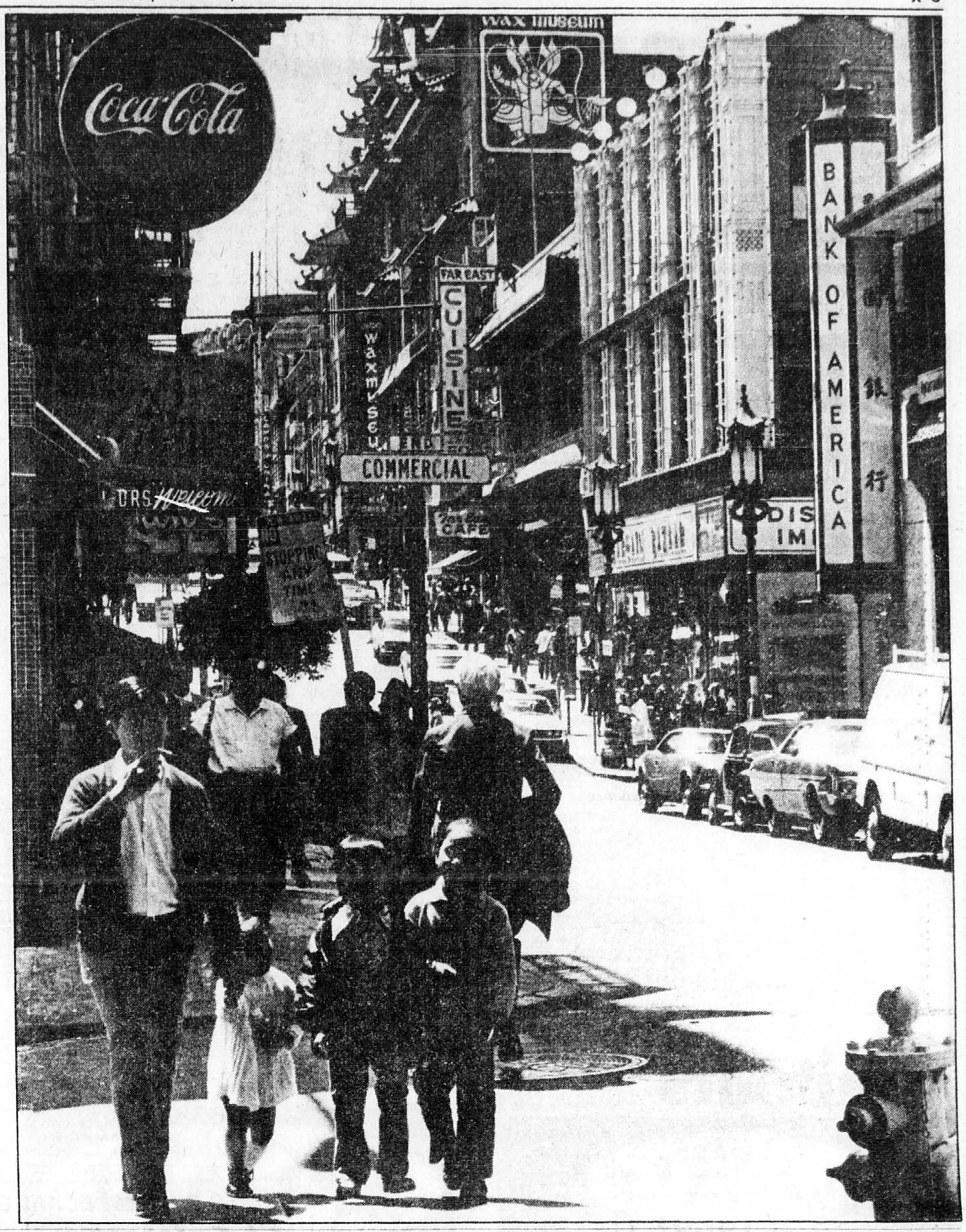
Pour atteindre Sausalito, petit village méditerranéen, ou Tiburon, c'est la façon la moins chère, la plus intéressante puisque vous voyagerez avec des gens de la ville. Les départs ont lieu du quai « Pier 41 ».

Transport

N'hésitez pas à prendre le métro, 60 cents, le service est excellent. Les prix des courses en taxi sont semblables à ceux de Montréal; de l'aéroport au centre-ville, le prix est de 22$ US.

Ceux qui louent des voitures et qui ne connaissent pas les règlements de San Francisco doivent savoir qu'il est obligatoire de tourner les roues de son véhicule vers le trottoir en stationnant dans les pentes de la ville. Et il y en a puisque San Francisco est construite sur 40 collines. La police est sévère parce que cela provoque constamment des accidents.

On a déjà dit de San Francisco qu'elle avait la plus grande communauté chinoise en Amérique du Nord, ce qui n'est pas vrai, New York remportant la palme une fois de plus. La rue Grant de San Francisco n'en demeure pas moins une des rues les plus exotiques de la ville.



Partez gagnants!
LES CAPSULES Voyages 6-49

6 propositions irrésistibles et exclusives à CLUB VOYAGES!

CLUB VOYAGES vous présente 6 capsules-voyages sur l'Europe, d'une série de 49, pour 1984. Club Voyages a réuni dans ces capsules-voyages des produits vedettes et des forfaits-maison exclusifs. Il vous les offre à prix réduits.

Prix par personne, base double, en basse saison. Avion gros porteur KLM. Taxes d'aéroport en sus.

29 L'ATHÉNIENNE	Le prix comprend l'avion aller-retour par KLM, l'accueil, le transfert, deux nuits à Athènes (cat. touristique sup.), petits déjeuners, visite d'Athènes d'une demi-journée, taxes et services d'hôtel, représentant.	999$
30 L'OLYMPIENNE	Durée: 7 jours. Avion + Accueil + Circuit classique en autocar, en demi-pension, les transferts à l'hôtel, visites d'Athènes en autocar, taxes, services d'hôtel et petits déjeuners inclus.	1336
31 L'HELLÉNIQUE	Durée: 14 jours: Avion + Accueil et transfert + Circuit classique + Séjour d'une semaine dans une île au choix en demi-pension (Rhodes, Crète ou Mykonos), taxes, services d'hôtel et petits déjeuners inclus.	1659
32 L'ÉPICURIENNE	Durée: 21 jours. Avion + Accueil + Circuit classique + Séjour 2 semaines dans 2 îles au choix (Rhodes, Crète ou Mykonos) en demi-pension, l'avion aller-retour, Athènes — île au choix, taxes, services d'hôtel, petits déjeuners.	1999
34 L'IMPÉRIALE	Durée: 21 jours. Avion + îles en Mosaïque + Circuit classique (en demi-pension) + Séjour d'une semaine à Kavouri ou à Vougliagmeni, l'avion aller-retour Athènes/Heraklion/Mykonos, taxes, services d'hôtel et petits déjeuners inclus.	1816
35 LA SABBATIQUE	Durée: 21 jours. Avion + 3 semaines de repos dans un petit hôtel typique de l'île d'Angistri, incluant taxes, services d'hôtel et petits déjeuners transfert Le Pirée — port d'Angistri — hôtel (sauf aéroport — Pirée).	1469

GRÈCE ET TURQUIE — Un « Plus Q'Voyages » formidable de 22 jours!

Comprenant un séjour à Athènes, tournée du Péloponèse et les Météores, croisière de 7 jours dans les Îles Grecque et en Turquie, plus un séjour de repos au bord de la mer à Cap Sounion.

Avion de Montréal (ou Québec) par KLM, hôtel 1ère classe à Athènes et au Cap Sounion. Hôtels cat. touristique en circuit, petits déjeuners et 17 repas du midi ou soir, demi-pension ou circuit, 3 repas pendant la croisière. Transferts aéroport/hôtel et retour, jusqu'au bateau et Cap Sounion, excursions en autocar privé et guides francophones, taxes et services d'hôtel, taxes portuaires. Voyez tous les détails et l'itinéraire dans le dépliant « Plus Q'Voyages ».

2695$ 13 sept. au 04 oct. 1984.
DÉPART SPÉCIAL CLUB VOYAGES.

Les meilleurs produits sur l'Europe exclusivement chez CLUB VOYAGES naturellement! 49 propositions imbattables! Exigez-la!

CLUB VOYAGES
Le plus important regroupement d'agences de voyages au Québec

MONTRÉAL ET RÉGION
CLUB VOYAGES ALTITUDE 2085, rue Salaberry (514) 332-1970
CLUB VOYAGES AUREVOIR 4676, rue Viterbe, (Viau et Métropolitain) (514) 722-1128
CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES 5450, Côte-des-Neiges, bur. 320 (514) 341-4420
CLUB VOYAGES CRESCENT 1429, rue Crescent (514) 849-7521
CLUB VOYAGES DU PLATEAU 981 est, rue Duluth (514) 521-3320
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS 576 est, rue St-Catherine, suite 101 (514) 288-7107
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE 9257, rue Lajeunesse (514) 381-5365
CLUB VOYAGES MÉTRO BERRI 1700, rue Berri, bur. 48 (514) 288-8688
CLUB VOYAGES OUTREMONT 1027 ouest, av. Laurier (514) 274-4464
CLUB VOYAGES P.A.T. Carr. de la Pointe, 12675 est, rue Sherbrooke (514) 642-3440
CLUB VOYAGES ROSEMONT 2329 est, rue Beaubien (514) 376-5910
CLUB VOYAGES UNIVERSITÉ 666 ouest, Sherbrooke, bur. 203 (514) 844-2831

LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL 1717, boul. St-Martin, bur. 234 (514) 687-5900
LONGUEUIL
CLUB VOYAGES MISTRAL 99, Place Chs. Lemoyne, bur. 128 (514) 670-4066
CLUB VOYAGES MISTRAL Centre Désormeaux, 2877, Ch. Chambly (514) 670-6320
MAGOG
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS 606 av. des Pins (819) 843-2894
ST-LAMBERT/BROSSARD
CLUB VOYAGES RIVE SUD 214, rue Victoria (514) 465-1105
MARIEVILLE
CLUB VOYAGES SYLVIE SOLEIL 1027, rue Chambly (514) 460-4471
RÉPENTIGNY
CLUB VOYAGES LE GARDEUR Pl. Repentigny, 155 est, rue Notre-Dame (514) 585-0477
ST-BRUNO
CLUB VOYAGES BRUNOTOURS 1523, rue Montarville (514) 461-0110

ST-EUSTACHE
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS 140, rue St-Eustache (514) 472-7112
ST-JEAN SUR RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN 531, boul. Séminaire (514) 348-9291
JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS 37 sud, Place Bourget (514) 759-5551
ST-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOISLARD 2095, rue Girouard (514) 774-6436
ST-JÉRÔME
CLUB VOYAGES JARO 22, rue Legault (514) 436-3520
MONT-LAURIER
CLUB VOYAGES DES LAURENTIDES Plaza Marquette (819) 623-2511
27 AUTRES BUREAUX À LA GRANDEUR DU QUÉBEC

Détenteur d'un permis du Québec

MAIGRIR, ÊTRE EN FORME
JEUNE INTÉGRAL OU CURE DE JUS
Site calme et paisible
situé sur l'île de Montréal
Pour renseignements
457-5842 ou 457-5577
JOUVENCE JEÛNE

TOUR DU MONDE
JAPON • NEPAL
INDE • THAÏLANDE
ITALIE
2 oct. 84 23 jrs
17 mars 85 4794$
VOYAGES 2000
1253, McGILL MTL.
DENIS: 866-1944
ROBERT: 321-4167

Le préféré de la classe moyenne

NORTH BERWICK, Écosse - Depuis le milieu du 19ème siècle, North Berwick est un des centres de villégiature préférés de la classe moyenne d'Edimbourg.

JIM CASTLEDINE
Presse canadienne

Alors qu'il était encore adolescent, Robert Louis Stevenson s'y rendait chaque année, avec sa famille. On était alors dans les années 1860 et les visiteurs aimaient explorer les quelque 50 kilomètres de plages sablonneuses et les îles s'étendant non loin du rivage.

North Berwick, à environ 30 kilomètres d'Edimbourg, à l'entrée d'une immense rade, avait beaucoup à offrir à la fertile imagination du futur écrivain.

Fidra, une île ayant la forme d'un cheval à l'ouest de la ville, inspira tout probablement le roman « L'île au Trésor » de Stevenson. Dans le dialecte norvégien, Fidra signifie « plumes ». On croit que le nom de l'île lui a été conféré par d'anciens conquérants vikings qui n'avaient pu que remarquer que le sol y était recouvert de plumes provenant des eiders (canards) qui y nichent.

Forteresse naturelle

À environ deux kilomètres de North Werviwk se trouve Bass Rock, une des plus importantes forteresses naturelles de l'histoire écossaise. Durant des millénaires, les hautes marées de la mer du Nord ont creusé un tunnel à travers le puissant rocher de 1,6 kilomètre de circonférence et de 106 mètres de hauteur.

En 1691, sous le règne du roi Guillaume, quatre Jacobins — partisans des Stuart qui revendiquaient le trône — avaient réussi à s'emparer de la petite garnison qui gardait le rocher.

Durant trois années, le quatuor avait réussi à refouler tous les assauts entrepris dans l'espoir de reprendre cette forteresse naturelle. Ils ont finalement rendu la place aux Anglais après des négociations à l'issue desquelles ont leur permit de quitter les lieux en hommes libres.

Ultérieurement, le rocher fut utilisé comme prison pour les prisonniers politiques et les dissidents religieux.

Aujourd'hui, Bass Rock est un sanctuaire bien préservé pour 3 000 couples d'oies de l'espèce solan, d'immenses oiseaux blancs dont les ailes ont jusqu'à deux mètres d'envergure. Ils doivent partager cet abri avec plusieurs autres espèces d'oiseaux de mer et de canards.

De Noth Berwick, les amateurs d'oiseaux peuvent s'y rendre en bateau — et ils le font en grand nombre par jours de temp clair — pour admirer l'évolution des volatiles.

Au faîte d'un rocher, à environ trois kilomètres au sud de Bass Rock, le château Tantallon, demeure ancestrale du célèbre clan guerrier des Douglas, coiffe le paysage.

Au début du 14ème siècle, sir James Douglas — connu des Anglais sous le pseudonyme de Douglas le Noir — avait à trois reprises massacré la garnison anglaise qui s'était emparée de son château, l'incendiant à deux reprises.

Contre un prix d'entrée réduit, les touristes peuvent visiter ce château de fond en combles.

JAMAIQUE
SUPER SPÉCIAL de PÂQUES
POUR COUPLES
ÉCONOMISEZ
jusqu'à 450$ par couple
Départ de Montréal
le samedi 21 avril,
via AIR CANADA

Une semaine seulement	Régulier	Économie	Nouveau Prix
Vue sur la mer	1525$	176$	1349$ par pers.
Vue sur la montagne	1575$	176$	1399$ par pers.

Vos vacances Unitours à Couples comprennent:
- Transport aérien aller-retour
- Trois repas par jour
- Vin, consommations au bar et cigarettes
- Libre usage des facilités et équipements sportifs, incluant: tennis, équitation, voile, planche à voile, bicyclette, apnée, jeux d'intérieur, etc.
- Taxes et service. Pas de pourboire.

* L'utilisation des chambres **sur la base de 2 personnes par chambre** est obligatoire. L'économie de 450$ par couple est la difference entre le prix régulier avec vue sur la mer et le nouveau prix avec vue sur la montage. Dans une même catégorie cette économie n'est que de 350 par couple.

Unitours
Détenteur d'un permis du Québec
AGENCE DE VOYAGES VIAU

3428, St-Denis	842-1751	Centre Rockland	342-9044
1218, rue Union	866-9381	Mail Champlain	465-2414
Galeries d'Anjou	353-7650	Prom. St-Bruno	653-1862
Carrefour Laval	688-6211	St-Jérôme	432-6222
Place Vertu	332-4210	St-Jean	348-0918
Centre Fairview	694-2343	PERMIS DU QUÉBEC	

voyagez la viau
Le meilleur service au meilleur prix

L'agence de voyages Viau jouit d'une excellente réputation depuis plus de 25 ans. Cette réputation découle de sa profonde connaissance du tourisme, de son service à la clientèle dévoué et compétent, de son analyse intelligente des besoins du consommateur, bref, de son professionnalisme.

On ne peut en dire autant de ceux qui se livrent actuellement à une farouche compétition basée uniquement sur les rabais d'occasion.

Il va de soi que l'agence Viau vous offre et vous offrira également les meilleurs prix, mais sans jamais sacrifier la qualité du service auquel vous avez droit et sans jamais vous exiger d'une façon détournée de payer les avantages consentis.

Nous sommes des professionnels, nous entendons le rester!

AGENCE DE VOYAGES VIAU
PERMIS DU QUÉBEC

Centre Fairview	694-2343	3428, St-Denis	842-1751
Mail Champlain	465-2414	1218, rue Union	866-9381
Prom. St-Bruno	653-1862	Galeries d'Anjou	353-7650
St-Jérôme	432-6222	Carrefour Laval	688-6211
St-Jean	348-0918	Place Vertu	332-4210

ET MAINTENANT AU CENTRE ROCKLAND TÉL.: 342-9044

LE MONDE DE terratours
Voyages Groupes accompagnés de Montréal par des guides de langue française

EXTRÊME-ORIENT
Japon - Thailande - Malaisie
Singapour - Bali
Hong Kong - Hawaii
4 départs de 25 jours: 26 avril, 5 juillet, 4 et 18 octobre
Billet d'avion: Can. $2367
Prestations terrestres: U.S. $2180

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
Itinéraire 1: Hong Kong — Canton — Guilin — Pékin — Nankin — Hangzhou — Suzhou — Shanghai
du 8 au 30 mai 23 jrs: $3895
Itinéraire 2: Hong Kong — Canton — Guilin — Shanghai — Hangzhou — Nankin — Xian — Pékin — Canton
du 8 au 30 juillet: 23 jrs: $4207
du 14 octobre au 5 novembre: 23 jrs: $4065

CROISIÈRES SUR LE YANGTSÉ
Circuit en Chine et croisière sur le Yangtsé à bord du M.S. GODDESS, sous la direction d'un sinologue-conférencier
2 départs: 21 mai et 4 juin 3 semaines: $5995
CP Air

GRANDE-BRETAGNE
ANGLETERRE — IRLANDE
PAYS DE GALLES — ÉCOSSE
Séjour à Londres et circuit de 14 jours en autocar
5 départs: 6 mai, 1er et 8 juillet, 16 et 23 septembre
20 jours: à compter de $2495
British airways

INDE
INDE — CACHEMIRE
NÉPAL — SRI LANKA (Ceylan)
2 départs: 4 juillet et 3 octobre 25 jrs: $4295
AIR-INDIA

terratours détenteur d'un permis du Québec
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

J'adore mettre tous mes oeufs dans le même panier...

Pâques au Club Med? Vous l'avez l'affaire!
Avion, spectacles, sports, disco, repas, tout est compris*. Même le vin à volonté et les pourboires.
Vous investissez beaucoup de vous même dans vos vacances? Club Med...

1099$

Punta Cana/République Dominicaine. Départ 20 avril.
Les Boucaniers/Martinique, du 21 avril au 23 juin.
Séjour d'une semaine. Consultez votre agent de voyages ou la Maison du Club, 2125, rue Crescent Tél.: 288-C.L.U.B. (288-2582)

au Club Med

*Consommations au bar et excursions facultatives non-incluses.

BERGERON BERGERON
Americanada Tours
LES PIONNIERS DES VOYAGES EN GROUPE, PAR AUTOCAR, VOUS PRÉSENTENT
les destinations ÉTÉ/84
Départs de Montréal — Avec accompagnateur

VOYAGES EN GROUPE PAR AUTOCAR

Ouest Canadien: 23 jours
Départs: 30 juin, 7, 14, 28 juillet $1485

La Californie: 23 jours
Départs: 30 juin, 14 juillet, 11 et 14 août; 8, 15, 22, 29 septembre $1519

La Louisiane Française: 16 jours
Départs: 30 juin, 14 juillet, 4 et 11 août, 15 septembre $1039

Les Maritimes: 14 jours
Départs: 30 juin, 7, 8, 14, 15, 16, 21, 28 et 30 juillet; 4, 6, 11 août $869

Les Belles Plages de la Floride: 16 jours
Départs: 14 et 28 juillet $859

CIRCUITS AVION ET AUTOCAR EN GROUPE

Ouest Canadien: 13, 14, 15 jours
Départs: 24 juin; presqu'à tous les jours durant les mois de juillet et août
À partir de $939
Avion: $319, taxes d'aéroport en sus
Après le 13 juillet, $20 de plus

Nouveauté: Ouest Canadien + Croisière en Alaska: 15, 16, 17 jours
Départs: 23, 30 juin; 7, 14, 21 juillet $2149
Avion: $379 (taxe d'aéroport en sus)
Après le 13 juillet, $20 de plus

Californie, Arizona et Nevada: 15 jours
Départs: 30 juin; 7, 14, 21 juillet; 18 août; 1, 8, 15, 22, 29 septembre; 6 octobre. Par Air Canada, **avion inclus** $1654

AUBAINE: Californie, Arizona et Nevada: 15 jours
Départ de Montréal le 26 avril, par Air Canada
AVION INCLUS: taxe d'aéroport en sus $1546

Voyages en groupe accompagnés par **MADAME MIRIELLE FOURNIER**
Angleterre — Irlande & Écosse: circuit touristique de 17 jours
Du 20 juillet au 5 août $2095
Croisière en Méditerranée: 15 jours — visite de la Grèce, de l'Égypte, d'Israël et de la Turquie
Du 17 au 31 août. *À partir de* $2387
France — Italie — Suisse: programme de luxe: 22 jours
Du 16 septembre au 7 octobre
Accompagné par M. et Madame G. Brault $2773
Vacances ensoleillées au Portugal: 2 nuits à Lisbonne, 7 nuits en Algarve et 4 nuits à Madère
Du 22 septembre au 06 octobre. $1450
N.B.: Ces tarifs sont par personne; taxe en sus.
GRAND TOUR D'EUROPE — DÉPART DU 10 MAI — QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES

LE TOURISME FRANÇAIS
Vous propose un choix illimité de voyages en Europe, au départ de Paris. **BÉNÉFICIEZ D'UN RABAIS DE 3% EN RÉSERVANT AVANT LE 31 MARS 84.**
DERNIÈRE FIN DE SEMAINE POUR PROFITER DE CE RABAIS.

VENTES STAND-BY
Profitez des spéciaux de toute dernière heure! Quelle que soit votre destination soleil • Acapulco • Puerto Vallarta • Cancun • Barbade • Puerto Rico • Jamaique • La Floride • — PRÉSENTEZ-VOUS à un de nos bureaux, sur semaine, pour un départ de fin de semaine.
CARTE DE MEMBRE NON REQUISE.
N.B.: — à cause du nombre important de «spéciaux» nous ne pouvons transmettre les informations par téléphone.

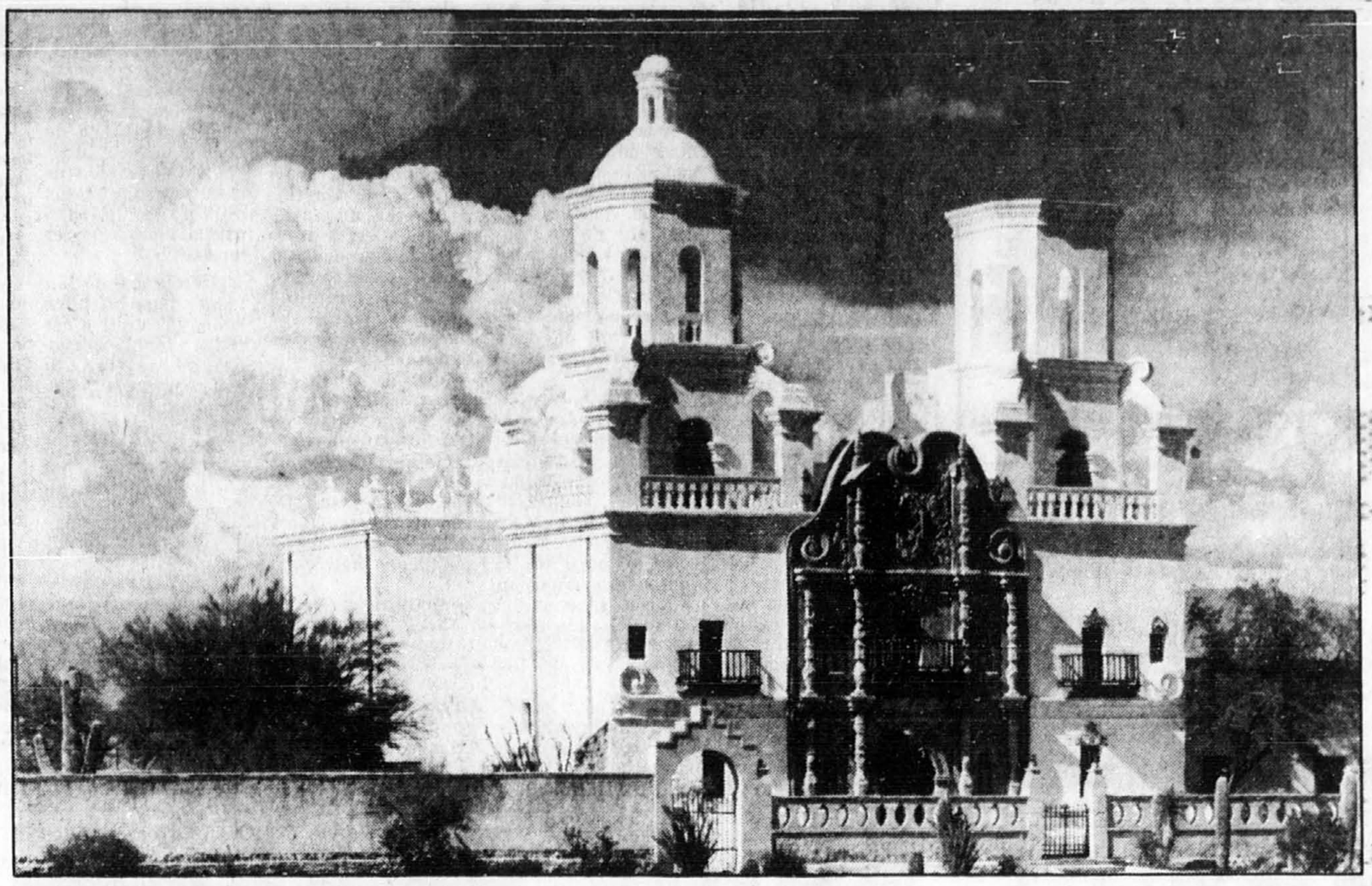
RÉSERVEZ avec VOYAGES BERGERON INC. ... PARTEZ EN TOUTE QUIÉTUDE
Au service du grand public depuis plus de 30 ans
SUCCURSALE SAINT-DENIS OUVERTE TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21 HEURES

voyages BERGERON INC.
Détenteur d'un permis du Québec

1, Complexe Desjardins, Tour sud, suite 3004, 281-1661	7725, rue Saint-Denis, 273-3301	7190, boul. Pie-IX, 376-6700 ou 374-4740	Saint-Eustache, 60, rue St-Laurent, (514)472-6112

BERGERON BERGERON

Tucson, un centre culturel sophistiqué



La Mission de San Xavier del Bac, près de Tucson, attire de nombreux visiteurs à l'occasion de son festival durant la semaine de Pâques.

■ Tucson est une ville qui a un héritage bien distinctif. On y trouve plusieurs cultures, ce qui en fait une ville bien exceptionnelle de l'Arizona. Historiquement, ce fut d'abord un petit village des Indiens Papago, avec des huttes de terre; puis une forteresse espagnole destinée à tenir les Apaches en respect; enfin une ville moderne de 600 000 habitants.

Située dans le désert de Sonoran, 60 milles au nord de Mexico, Tucson est un centre culturel sophistiqué conservant toujours l'ambiance d'une petite ville, où les touristes venant de l'Est peuvent faire de l'équitation dans les montagnes environnantes, puis secouer la poussière du désert pour assister à une soirée d'opéra, à un concert symphonique ou à un spectacle de ballet. En hiver, il y a le rodéo annuel de Tucson, la Fiesta de los Vaqueros commençant le 2 mars et durant une semaine entière.

L'environnement

Les nouveau venus peuvent mieux comprendre l'environnement en visitant l'Arizona Desert Museum, dans le Tucson Mountain Park, 14 milles à l'ouest de la ville. C'est à la fois un musée, un jardin zoologique, un jardin botanique et une exposition sur les sciences de la terre. Cet établissement s'est acquis une renommée internationale par ses nombreux spécimens de la flore et de la faune du désert. Une grotte de calcaire artificielle permet de voir le développement de la terre depuis sa formation jusqu'à l'état actuel. Le musée est ouvert tous les jours de 8 h 30 du matin au coucher du soleil.

À deux milles de là, il y a une dense forêt de cactus saguaro, dont quelques uns ont plus de 200 ans et 50 pieds de haut. On l'appelle le Monument national Saguaro. Il y a des sentiers où l'on peut voir la vie sauvage du désert. On peut notamment y voir des Indiens Papago occupés à la cueillette des fruits des cactus pour la fabrication d'un vin utilisé dans leurs cérémonies religieuses.

La plupart des grandes lignes aériennes offrent un taux d'excursion à prix réduits (399 $, aller-retour, de New York). Pour bénéficier du rabais, les voyageurs doivent partir le mardi ou le mercredi et acheter leur billet 14 jours à l'avance. Ils doivent également demeurer à Tucson un minimum de 7 jours et un maximum de 14 jours. Les autres jours de la semaine, le prix du billet est de 449 $ chez la plupart des transporteurs, avec les mêmes conditions. Un billet au coût de 529 $ permet de passer 60 jours; les billets doivent être achetés 7 jours à l'avance.

La location d'une auto, à Tucson coûte de 30 à 45 $ par jour ou de 150 à 180 $ par semaine, avec kilométrage illimité. Le tarif du transport collectif, dans la ville, est de 50 cents.

Attractions

La salle de cinéma Old Tucson, située à 12 milles à l'ouest de la ville, est très populaire. Elle reçoit quelque 450 000 visiteurs par année. Elle a été construite en 1939 pour le tournage du film « Arizona ». On y a tourné par la suite pas moins de 50 grands films. On peut également visiter à Tucson le Centre de photographie créative qui est à la fois une salle d'exposition et un centre de recherche sur la photographie. Le centre du musée loge les archives de plusieurs photographes célèbres. On peut voir les collections, mais il est préférable de faire des réservations une journée à l'avance. Le musée est ouvert du ludni au vendredi, de 9 h à 17 h. L'entrée est gratuite.

Le Tucson Museum of Arts a une imposante collection d'artefacts de l'ère pré-hispanique et de l'ère coloniale, ainsi que de nombreuses peintures. Ce musée est situé dans l'El Presidio Historic District, dans le centre-ville de Tucson, l'endroit où se trouvait le fort espagnole du 18e siècle. Les maisons du voisinage constituaient le centre social du Tucson du 19e siècle. Le Barro Viejo (le vieux quartier) conserve encore plusieurs de ses structures des années 1880.

À cause de l'Université de l'Arizona qui se trouve à Tucson, cette ville est devenue un des principaux centres de recherche sur les terres arides et l'astronomie. Dans des serres chaudes du Centre de recherche environnemental de l'université, on fait des démonstrations de la culture de l'avenir : de la lettue flottant sur un lit de styrofoam, les racines étant fertilisées par des poissons vivant sous la couche de matière plastique. La visite dure environ deux heures et elle est gratuite.

L'Observatoire national de Kitt Peak, comprenant l'un des deux plus grands télescopes du monde, est situé à 56 milles au sud-ouest de la ville, dans la réserve des Papago. On peut le visiter de 10 h à 16 h, tous les jours. Des visites guidées sont organisées les samedis, dimanches et jours de congé.

Événements à surveiller

Durant le week-end de Pâques, à la fin d'avril, des Indiens Yaqui, de trois villages voisins monteront un spectacle de la Passion comportant des danses tribales. Le public peut y assister, mais les Yaqui interdisent l'usage d'appareils photographiques et de magnétophones. Ils ne tolèrent pas non plus que l'on y prenne des notes.

Le 27 avril, le vendredi après Pâques, les Indiens Papago, Yaqui et Prima se réuniront pour le festival de San Xavier del Bac Mission, village fondé en 1783, pour commémorer l'arrivée des Espagnols dans la région. Il y a une procession aux flambeaux, suivie de danses tribales.

Les 7 et 8 avril se tient le Festival artistique de Tucson, avec orchestre, chorale et ensembles divers jouant de la musique classique, du jazz, donnant des spectacles de danse et des pièces de théâtre. Il y a également des expositions d'art et d'artisanat.

Dans les magasins

On peut trouver des articles d'artisanat traditionnel du Sud-Ouest américain chez Old Town Artisans (186 nord, avenue Meyer). Cette entreprise a un réseau de magasins dans le quartier historique, offrant les travaux de quelque 300 artisans locaux aussi bien que des pièces d'artisanat du Mexique, de l'Amérique Centrale, de l'Amérique du Sud et de l'Afrique.

Chez Many Goats Indian Gallery, au Tucson Mall (4 500 nord, Oracle Road), on trouve de l'artisant indien (tapis des Navajo, paniers des Papago, poterie des Pueblo, bijoux des tribus de l'Arizona et du Nouveau Mexique). Une plus petite boutique de la Many Goats Trading Company est située au 907 est, University Boulevard. Il y a aussi la Tom Bahti Indian Art Shop au 1 708 est, Speedway Boulevard (paniers, tapis, bijoux indiens).

L'hôtel le plus distinctif de Tucson est l'Arizona Inn, construit il y a plus de 50 ans dans le style traditionnel du Sud-Ouest. Il est entouré de jardins paysagés d'une étendue de 14 acres. Il a 85 chambres dont la majorité donnent sur un patio privé où l'on peut se reposer à des températures d'environ 73 degrés Farenheit, de janvier à avril. En hiver, le prix minimal d'une chambre est de 75 $.

L'hôtel le plus neuf est le Sheraton Tucson El Conquistador, avec golf et tennis, au pied du mont Santa Catalina. Le prix des chambres est de 90 $ et plus.

Il y a également des ranchs pour touristes, notamment le Tanque Verde, fondé en 1880. On y trouve une confortable atmosphère familiale. C'est un endroit de choix pour ceux qui veulent se baigner, jouer au tennis, faire de l'équitation dans le désert. Le prix des chambres y est de 155 à 190 $ par nuit, pour deux et 40 $ pour chaque personne additionnelle.

On peut obtenir des renseignements sur les hôtels de la région au Visitors Bureau, P.O. Box 27210, Tucson, Arizona 85726.

Les restaurants

Comme 20 p. cent de la population de Tucson est d'origine espagnole, il n'y manque pas de restaurants mexicains. On signale notamment La Parilla Suiza (5 602 est, Speedway) qui offre des plats typiques de la ville de Mexico. Un repas y coûte environ 9 $.

La majorité des cafés mexicains se trouvent au sud du centreville et sont fort peu dispendieux (environ 5 $ pour un repas typique).

Le plus récent restaurant de Tucson est le Jano, situé dans l'un des plus anciens édifices de Tucson, dans le Tucson Museum of Art Plaza. On y fait de la cuisine continentale et française.

New York Times News Service

New·York ã
Pâques
2 nuits 3 jours 133$
3 nuits 4 jours 177$
Prix en can. par personne en occ. double.
INCLUANT: Transport par autocar de luxe, hôtel PENTA (anc. New York Statler) taxes, manutention des bagages, accompagnateurs.
Réservation: jour 844-3991
soir 388-6496
VOYAGE TRAVEL
Mirage
1117 O. rue Ste-Catherine Permis du Québec
suite 312 — Montréal, Qc H3B 1H9

LE CAHIER VACANCES VOYAGE
LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

LES VOYAGES HONE 84
AU SERVICE DES QUÉBÉCOIS DEPUIS PLUS DE 70 ANS
CIRCUITS EUROPÉENS
RÉDUCTION DE 3% SUR TOUS LES TOURS T.F. TOURISME FRANÇAIS
Départs réguliers de mai à septembre 84
FRANCE — ITALIE — SUISSE 22 jrs 2 075 $
TOUR DE FRANCE 22 jrs 1 840 $
TOUR D'EUROPE 22 jrs 2 035 $
ALLEMAGNE — AUTRICHE — SUISSE 23 jrs 1 995 $
ROYAUMES D'EUROPE 22 jrs 1 840 $
AVEC SERVICES À PARIS
La réduction sur les prix indiqués s'applique pour toutes les réservations effectuées avant le 31 mars 1984.
TARIFS AÉRIENS TRANSATLANTIQUES EN SUS
VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
Guides de langue française
ANGLETERRE - IRLANDE PAYS DE GALLES - ÉCOSSE
Séjour à Londres et circuit de 14 jrs en autocar
5 départs de 20 jours: 6 mai, 1er et 8 juillet, 16 et 23 septembre
Avion et prestations terrestres à compter de 2495 $
EXTRÊME-ORIENT
4 départs de 22 jrs
26 avril, 5 juillet*, 4 et 18 octobre
JAPON — THAILANDE — MALAISIE
SINGAPOUR — BALI — HONG KONG — HAWAII
Billet d'avion: Can. 2 367 $
Prestations terrestres: U.S. 2 180 $
* départ du 5 juillet, supplément de $173
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
HONG KONG — CANTON — GUILIN — PÉKIN
NANKIN — HANGZOU — SUZHOU — SHANGHAI
du 8 au 30 mai 23 jrs 3 895 $
HONG KONG — CANTON — GUILIN — SHANGHAI
HANGZOU — NANKIN — XIAN — PÉKIN — CANTON
du 8 au 30 juillet 23 jrs 4 207 $
Du 24 oct. au 5 nov. 23 jrs 4 065 $
LES VOYAGES HONE INC.
1460, AV UNION — Tel 845-8221
MONTREAL H3A 2B8
Le metro à notre porte, station McGill-Union
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8 h 30 à 18 h 00. Le jeudi jusqu'à 21 h 00
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC

LA COMBINAISON GAGNANTE
P A Q U E T
LAISSEZ AUX AUTRES LES 43 MOINDRES VALEURS
LES MEILLEURES CROISIÈRES «NATURELLEMENT EN FRANÇAIS»
M.S. MERMOZ
Pour le départ du 5 avril de San Juan
croisière de 10 jours
RÉDUCTION DE 400$ can. par couple
PLUS UN CRÉDIT DE 250$ can. par couple
applicable sur une croisière à l'été 84 en Europe à bord de M/S/MERMOZ.
NOS PRIX SONT RÉDUITS À VOTRE AVANTAGE
JAMAIS AU DÉTRIMENT DE LA QUALITÉ
JOUEZ SÛR... RÉSERVEZ
CROISIERES PAQUET
Détenteur d'un permis du Québec
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

PARIS ET BIEN PLUS...
EN CLASSE WARDAIR
498$ Vols ABC départ 10 avril Séjour max. 32 jours
548$ Vols ABC départs 17 et 24 avril Séjour max. 32 jours
DE: MONTRÉAL (Mirabel) · QUÉBEC À: PARIS (Orly)

ALLER	RETOUR				
ADULTE	10 mai-31 mai	1 juin-19 juil	20 juil-16 sept	17 sept-14 oct	15 oct-3 nov
4 mai-23 mai	598 $	648 $	698 $	648 $	598 $
24 mai-20 juin	648	698	748	698	648
21 juin-11 août	—	748	798	748	698
12 août-30 sept	—	—	748	698	648
1 oct-26 oct	—	—	—	648	598
ENFANT					
10 avr-26 oct	548	548	548	548	548

La grande vie à bord
Des vols tout confort à bord de gros-porteurs B-747 ou DC-10 et une foule de petits luxes sans aucun supplément.
— écouteurs stéréo
— surprises pour les enfants
— rafraichissements à volonté
— consommations durant presque tout le vol
Et quels repas!
— délicieux choix de repas, servis dans de la porcelaine
— plateau de fromages, fruits et desserts
— le tout accompagné de vins importés et de liqueurs fines

SUPER AUBAINES SUPER AUBAINES SUPER AUBAINES SUPER AUB
Économie 197$
370$ Plan Achat-Rachat RENAULT 5GTL
assistance TT 24 hres (possibilité de remplacement du véhicule immobilisé en cas de panne ou frais d'hébergement ou autre transport)
— Voitures neuves portant la garantie du manufacturier
— Assurance internationale sans franchise
— Assurance passagers et taxes locales comprises
— Kilométrage illimité
— Prise en charge gratuite à l'aéroport d'Orly ou au centre de livraison RENAULT

Location de voiture plan achat — rachat prix par voiture:

	3 sem.	4 sem.	5 sem
RENAULT 5 GTL 3 portes	370 $	500 $	565 $
RENAULT 9 GTL 4 portes	450	590	695
RENAULT 9 GTL AUTO 4 portes	710	850	960

Pour plus de 6 sem. informez-vous auprès de votre Agent de Voyages
• Offre valide seulement avec l'achat de 2 billets Montréal-Paris en classe Wardair.

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEA
FRANCE ACCUEIL
Planifiez mieux vos vacances et votre budget:
— plus de souci de réservation avant le départ
— vous allez où vous voulez, quand vous voulez
— vous restez plusieurs jours dans l'hôtel de votre choix, ou, vous changez d'hôtels tous les jours si vous désirez.
— choix de plus de 170 hôtels
— inclus: demi pension, taxes et frais de services par personne, par nuit

BASSE SAISON	HAUTE SAISON
10 avr-30 juin 16 sept-02 nov	01 juillet-15 sept
à partir de 30$	à partir de 35$

EUROPE À SON MEILLEUR à partir de 1999 $
Circuit de première classe! 9 pays
— inclus: transport et service terrestre, hébergement, petit déjeuner, 8 dîners, taxes et pourboires, service d'un guide, visites touristiques
DATES DE DÉPARTS
05, 12, 19 mai — 04, 18 août
09, 23 juin — 08, 15, 22 septembre
07, 14, 21, 28 juillet — 06 octobre

VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
4454, rue SAINT-DENIS (ouvert jusqu'à 21h tous les soirs) 845-8225
LaSalle, Place Newman... 364-6780
Place Longueuil... 679-3777
Place Portobello... 672-5353
Centre Laval... 687-0880
Place Saint-Eustache... 472-6634
Lachute... 562-3788
Plaza Saint-Hubert... 273-7755
911, rue Beaubien est... 273-2581
Centre Domaine... 254-9969
Galeries Normandie... 331-9971
Galeries Dupuis... 844-8416
PERMIS DU QUÉBEC
Détenteur d'un permis du Québec
Wardair Vive la différence.
TOUS LES VOLS WARDAIR PAR B-747 OU DC-10
Les vols et les réservations sont régis par les dispositions du Règlement sur les transporteurs aériens et ont reçu l'approbation du Comité des transports aériens. Les prix sont ceux en vigueur à la date de publication et peuvent changer ou faire l'objet d'une surcharge sans préavis. Ils peuvent varier selon les dates du voyage, la durée du séjour et le genre d'hébergement choisi. Pour connaître les disponibilités et pour tout renseignement complémentaire, consultez votre agent de voyage.
IL SE PEUT QUE CERTAINS VOLS OU SERVICES À TERRE SOIENT COMPLETS. LES VOLS PEUVENT NE PAS AVOIR LIEU AUX DATES INDIQUÉES DANS LA PRÉSENTE ANNONCE.

QUÉBEC

Saviez-vous que...

... le meilleur ski de printemps dans l'est du pays se fait au Mont Saint-Anne?

... l'hébergement de montagne le plus luxueux dans l'est du pays se trouve au

29,50$*

CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE

au pied de la montagne

l'hôtel de 258 unités**, associe son tarif SKI printemps 84 au soleil de la saison***

OFFREZ-VOUS LE SUMMUM

pour votre ski de printemps au tarif minimum

*tarif par personne en occupation double
**nos unités sont toutes munies de cuisinettes
***du 25 mars au 15 mai
Tarif jusqu'au 25 mars: 37,50$ (par pers.)

Pour renseignements et réservations:
500, boul. Beau-Pré, Beaupré, Québec G0A 1E0
(418) 827-5211
(Québec — Maritimes — Ontario — sans frais)
1-800-463-4467

Disparition des forêts suisses

GENÈVE - Considérée comme un paradis touristique, la Suisse s'inquiète de la « waldsterben », littéralement « mort lente des forêts », qui frappe ce pays. Principale responsable, la

THOMAS NETTER
Associated Press

pollution atmosphérique causée par les usines, les gaz d'échappement et les « pluies-acides ». Déjà dans certaines régions, un tiers des arbres sont malades ou morts.

La waldsterben est devenue le principal sujet de discussion des Suisses et il ne se passe pas de jour sans qu'un quotidien ne titre sur les « Forêts assassinées par les hommes ».

Selon un récent rapport de l'Office fédéral de la silviculture, un cinquième des forêts helvétiques — un quart de la superficie de la Suisse — souffre de la pollution.

Ainsi, selon les estimations de ce rapport, sur les 250 à 300 millions d'arbres que compte ce pays, quatre p. cent sont condamnés ou déjà morts et 14 p. cent sont malades.

Le canton le plus touché par la waldsterben est celui de Bâle, au nord-ouest du pays, où est concentrée l'industrie chimique suisse. Mais le mal s'étend et atteint aujourd'hui le canton des Grisons au sud-est.

Pour Claude Martin, du World Wildlife Fund à Zurich, les substances chimiques mortelles pour les arbres sont produites par la combinaison de la lumière du soleil avec l'oxyde nitrique dégagépar les gaz d'échappement des voitures.

Mais ces substances chimiques, poursuit Claude Martin, comporte un autre danger. C'est la prolifération de mousse et d'insectes qui peuvent, en quelques jours, en rongeant l'arbre de l'intérieur, entraîner sa mort.

Plus inquiétant encore, certaines vallées, où la disparition des forêts menace directement les villages d'avalanches et de coulées de boue, seront bientôt rendues inhabitables, » affirme Claude Martin.

Dégradation

Conséquence de cette lente dégradation des forêts helvétiques, les forestiers parcourent les bois pour marquer d'une croix les arbres malades ou ceux qui sont déjà morts. Le gouvernement espère que l'abattage de ces arbres permettra de donner un coup d'arrêt à l'extension de cette maladie ou aux dommages causés par la mousse et les incestes.

Si ce problème fait l'objet d'une attention renouvelée, il n'est pas nouveau, explique Claude Martin. « Si l'on regarde la coupe d'un sapin ou d'un pin, on constate, dès 1958, une cassure brutale de la distance entre les anneaux du tronc, ce qui est le signe d'une croissance de moins en moins importante ».

« Ceci montre que la croissance des arbres a commencé à se ralentir il y a 25 ans. Mais ce n'est qu'en 1981-1982 que l'on a commencé à voir véritablement les premiers symptômes de la maladie ou de la mort des arbres, déclare-t-il.

Au début de ce mois, le gouvernement helvétique a annoncé l'étude d'un programme d'action globale qui devrait permettre de régler certains des problèmes poséa par la pollution industrielle mais aussi la pollution causée par les particuliers (systèmes de chauffage au fuel, gaz d'échappement).

De leur côté, les écologistes suisses demandent une réduction des limitations de vitesse sur les autoroutes (de 130 à 100kmh) et sur les routes (de 100 à 80 kmh), décision qui, selon le gouvernement, permettrait une réduction de 9,000 tonnes (soit neuf p. cent) des émissions d'oxyde nitrique dans l'atmosphère.

LA GRÈCE

Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!

GRAND TOUR DE GRÈCE
17 jours *à partir de* **$2100.**
Athènes 3 jours, circuit classique 4 jours, croisière 4 jours, séjour à la plage 4 jours.
DÉPART TOUS LES VENDREDIS

ODYSSÉE MÉDITERRANÉENNE
17 jours *à partir de* **$2400.**
Athènes 4 jours, circuit classique 4 jours, croisière de 7 jours aux îles grecques et Istanbul.
DÉPART TOUS LES VENDREDIS.

LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour de Montréal, hôtels (chambre à lits jumeaux avec bain ou douche), demi-pension aux hôtels, pension complète pendant les croisières, transferts, visites et plus.

exotik tours — SABENA lignes aériennes belges

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ:
VOTRE AGENT DE VOYAGES
Permis du Québec

Pour réservations appelez:
AMERICAN EXPRESS
1141 Maisonneuve ouest
284-3300
Détenteur d'un permis du Québec
Voyages et tourisme

URSS

Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!

RUSSIE ET UKRAINE — *15 jrs à partir de* **$1499**
Moscou, Leningrad, Kiev, Volgograd, Odessa
DÉPARTS: 19 avr., 14 mai, 25 juin, 9 juil., 13 août, 3 et 17 sept.

PANORAMA DE L'URSS — *15 jrs à partir de* **$1599**
Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (mer Noire)
DÉPARTS: 17 mai, 7 et 28 juin, 12 juil., 16 août, 6 et 20 sept.

ASIE MYSTIQUE ET SIBÉRIE — *22 jrs à partir de* **$2149**
Boukhara, Samarkande, Tashkent, Irkoutsk (Sibérie), mer Noire, Moscou, Leningrad
DÉPARTS: 3 et 24 mai, 21 juin, 12 et 26 juil., 16 août, 6, 13 et 27 sept.

LE CAUCASE — *22 jrs à partir de* **$1949**
Moscou, Leningrad, mer Caspienne, circuit en autocar à travers le Caucase.
DÉPARTS.: 24 mai, 14 juin, 12 juil., 2 août, 13 sept.

exotik tours — Intourist — АЭРОФЛОТ

LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour de Montréal, transferts, hôtels de première classe, trois repas par jour, visites quotidiennes, dîner de gala, deux billets de spectacles. **NON COMPRIS:** Taxe d'aéroport canadienne $12.50, frais de visa $20.

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Pour réservations appelez:
AMERICAN EXPRESS
1141 Maisonneuve ouest
284-3300
Détenteur d'un permis du Québec
Voyages et tourisme

Profitez du printemps ou de l'été pour voyager au Canada. Les aubaines sont super; le service est superbe.

SUPER SOLDE CPAIR. LES PLACES S'ENVOLENT RAPIDEMENT... FAITES-EN AUTANT!

ENVOLEZ-VOUS AU PRINTEMPS.

EXEMPLES DE TARIFS ALLER-RETOUR DE MONTRÉAL À :	DU 2 AU 30 AVRIL	DU 1er MAI AU 14 JUIN	
	En tout temps	Période creuse*	Période de pointe
CALGARY	299$	249$	299$
EDMONTON	299$	249$	299$
VANCOUVER	329$	329$	359$
		*Période creuse: mardi, mercredi, du samedi midi au dimanche midi ou n'importe quel jour entre 15 h et 6 h.	
		Mar., mer. ou jeu.	Ven., sam., dim. ou lun.
WINNIPEG	219$	312$	360$
TORONTO	90$	147$	170$

Conditions : Aucun remboursement ni changement.

ENVOLEZ-VOUS EN ÉTÉ — ÉCONOMISEZ AVEC LE SOLDE AVANT-SAISON.

TARIFS ALLER-RETOUR DE MONTRÉAL À :	SOLDE AVANT-SAISON DU 15 JUIN AU 9 SEPTEMBRE — Les billets s'achètent avant le 16 avril			SOLDE ESTIVAL — Billets achetés après le 15 avril	
	ADULTES Période creuse*	ADULTES Période de pointe	ENFANTS En tout temps	Du 15 juin au 12 juil.	Du 13 juil. au 9 sept.
CALGARY	249$	299$	229$	319$	339$
EDMONTON	249$	299$	229$	319$	339$
VANCOUVER	329$	359$	249$	379$	399$
	Conditions : Aucun remboursement ni changement. Les billets s'achètent dans les 3 jours suivant les réservations. Enfants de 2 à 11 ans inclusivement. Un enfant par adulte.			En tout temps.	

*Période creuse : mardi, mercredi, du samedi midi au dimanche midi ou n'importe quel jour entre 15 h et 6 h.

CONDITIONS GÉNÉRALES : Les billets s'achètent 14 jours à l'avance; des frais de 30 $ sont applicables pour annulation ou changement, à moins d'indication contraire. La date du départ détermine le tarif. Le séjour minimum/maximum peut varier. Tarifs sujets à changements et à l'approbation du gouvernement. Taxe de transport en sus. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

Le nombre de sièges est limité. Dépêchez-vous d'appeler votre agent de voyages ou CPAir au 931-2233.
De l'extérieur de Montréal appelez sans frais au 1 800 361-8026.

ACTA DRF 8400

Exigez CPAir Transporteur officiel Expo 86 Vancouver

CP et sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

TARIFS ÂGE D'OR ET TARIFS JEUNESSE À compter du 9 avril.

TARIFS ÂGE D'OR Aller-retour seulement.

65% de rabais sur le plein tarif économique. Disponible sur tous nos vols intérieurs. Gens de 65 ans et plus. Les billets s'achètent au moins 14 jours à l'avance. Frais de 30 $ pour annulation ou changements.

TARIFS JEUNESSE Aller simple ou aller-retour.

55% de rabais sur le plein tarif économique. Disponible sur tous nos vols intérieurs. Voyageurs en attente âgés de 12 à 21 ans inclusivement. Aucune réservation.

UNE AUTRE BONNE RAISON DE VOYAGER AVEC CPAIR

LE JOYEUX CONCOURS CPAIR "HA! HAHA! HAHAHA! HAWAII!"

ENCORE 4 PREMIERS PRIX À GAGNER. LE CONCOURS SE PROLONGE JUSQU'AU 9 SEPTEMBRE.

En prenant un vol intérieur de CPAir à n'importe quel tarif d'ici le 9 septembre 1984, vous devenez automatiquement admissible à notre joyeux concours. Le premier prix comprend : un voyage pour 12 à Hawaii, avec l'exclusivité de la cabine du pont supérieur de notre Boeing 747, l'hébergement pendant 7 nuits au Hyatt Regency de Waikiki et le transport aérien entre l'escale CPAir la plus proche de votre résidence et Vancouver. Valeur approximative : 20 040 $.

ESTRIE

Auberge du Fenil

Un endroit qu'il vous faut connaître...

Le printemps des Cantons
du 24 mars au 20 juin 1984

FIN DE SEMAINE
(pour 2 pers.) à partir de 199$★
vendredi: souper à la table d'hôte Jacques, coucher — samedi: déjeuner de campagne, souper table d'hôte du Fenil, coucher — dimanche: déjeuner continental servi à la chambre et le brunch du dimanche midi.

EN SEMAINE:
réduction de 25% sur nos tarifs ordinaires
★ Frais de service en sus.

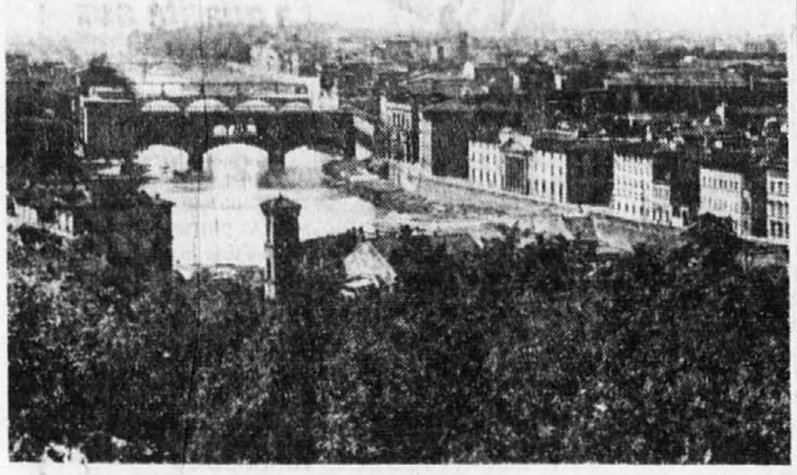
Renseignements et réservations: **1-297-3362**
AUBERGE DU FENIL
R.R.1, Eastman, Qc J0E 1P0

FORFAIT CABANE À SUCRE

VILLAS SPACIEUSES
175 CHAMBRES ET SUITES FAMILIALES
3 jours 2 nuits **112$** par pers., occ. double
enfants moins de 12 ans — ½ prix
Le prix comprend le souper du vendredi, 3 repas le samedi, le brunch musical du dimanche, la cabane à sucre, promenade en traîneau, ski de fond, patinoire, piscine intérieure chauffée, sauna, tourbillon, salle de jeu, nombreuses activités, chambre, taxes et services.
(Ski alpin à 15 minutes)

Renseignements et réservations:
en direct de Montréal: **397-9667**
Autres régions **(819) 835-5464** Frais virés

HOTEL +++ **Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)**
C.P. 180 Qc J0B 1L0
entre le Vermont et le Mont Orford — 150 km au sud-est de Montréal



Un plongeon dans le Moyen Âge

Voir Florence, c'est faire un plongeon dans la Renaissance, c'est vivre d'une part dans un immense musée en plein air et d'autre part découvrir une ville qui vit intensément au présent.

PIERRE VENNAT

Florence est en effet une des capitales internationales de la mode et un centre international du commerce de l'or. On y nage donc dans la soie, les couleurs vives, les boutiques de mode et les bijouteries de luxe.

Mais, avant tout, un voyage à Florence et en Toscagne, c'est une aventure culturelle inoubliable.

Ceux qui n'aiment pas faire la visite de cathédrales, admirer les grandes fresques, fussent-elles de Michel Ange, les sculptures et les statues géantes dont plusieurs ornent les places publiques, doivent s'abstenir.

La ville de Florence renferme en effet de tels trésors et est si belle, tout bon guide de voyages dresse d'ailleurs la liste des plus prestigieux, que le touriste qui va en Toscagne peut être porté à s'en contenter. Mais ce serait dommage.

Arrezo, Pise, Sienne

Il faut en effet se rendre à Pise avec sa célèbre tour.

suite à la page 11

AUSTRALIE • NOUVELLE-ZÉLANDE
TAHITI • FIJI AVEC YVON DUPUIS

4 SEMAINES: DU 3 AU 31 MAI 1984

- EXCLUSIF À NOTRE AGENCE
- UN VOYAGE DE RÊVE
- EXCELLENTS HÔTELS
- MAJORITÉ DES REPAS
- MANUTENTION — SERVICES

SPÉCIAL 4889$ can par pers. en occ. double

DEMANDEZ LA BROCHURE

LES CHARMES DU PACIFIQUE-SUD

PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES YVON DUPUIS 523-2143

1918, FRONTENAC, MONTRÉAL H2K 2Z1 (MÉTRO)

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS

POUR L'EUROPE

Réservez vos billets d'avion au prix économique

Consultez-nous pour les spéciaux Londres	$348 US
NEW YORK - BRUXELLES et retour un an	$398 US
NEW YORK - BRUXELLES SB	$199 US
NEW YORK - MADRID Aller simple, BS	$289 US
NEW YORK à MADRID, RT, BS	$399 US
SPÉCIAL PARIS «WARDAIR» Le 10 avril	$488

"ACHAT" SPÉCIAL "RACHAT"

Nous vendons hors taxe toutes automobiles européennes, assurances internationales européennes, permis international, etc.
Plan achat-rachat automobiles livrables depuis Paris - Bruxelles - Amsterdam - Francfort, etc.
Prix spécial à partir de deux semaines pour RENAULT et VW et jusqu'à un an.
Trois semaines B. Citroën Visa $289 - LNA Citroën $489 - BX $489 CAD - Renault 5 GTL $369 - Renault 9 GTL $449 - Renault 11, Datsun Sunny - 1300 $554 - VW Polo $588 - Citroën familiale 7 places $1139 - Camping-Car VW - Peugeot - avec 2 billets d'avion, etc.

SERVICE EUROPÉEN DU TOURISME AUTOMOBILE
Voyages S.E.T.A. Voyages
TOUS BILLETS D'AVION - BATEAU - CROISIÈRES
TRAINS EURAILPASS pour l'Europe - TOURS HAWAII-CUBA - MEXIQUE - les ANTILLES FRANÇAISES - les îles des Caraïbes, etc. CLUB MÉDITERRANÉE - SKI.
Studios — Appartements en Guadeloupe et Martinique.
Appartements Nice Côte d'Azur

TARIFS SPÉCIAUX AIR-AUTO

AVION-AUTO-PARIS 3 sem. à partir de	$669 SB
AVION-TRAIN-EURAILPASS (jeunes: 1 mois)	$875 SB

Consultez-nous pour nos dates de départs
MONTRÉAL PARIS BRUXELLES AMSTERDAM FRANCFORT LONDRES
à partir de $598 $548 $548 $588 $498

TOURING CLUB DE FRANCE
2050 Mansfield, Mezzanine B
Métro Peel — Tél.: 281-1040 PERMIS DU QUÉBEC

NEW YORK
PÂQUES ET LA FÊTE DE LA REINE

MILFORD PLAZA: Au coeur du quartier des théâtres.
ST-MORITZ ON THE PARK: De Luxe!

3 JRS, DOUBLE, À COMPTER DE $140 P.P.
4 JRS, DOUBLE, À COMPTER DE $185 P.P.

WASHINGTON
PÂQUES ET LA FÊTE DE LA REINE

QUALITY INN DOWNTOWN: À 10 minutes de la Maison Blanche. Toutes chambres avec cuisinettes, deux lits doubles ou un lit king.

4 JOURS: DOUBLE: $190 P.P.

TOUR DE VILLE DE 4 HEURES

ÉGALEMENT: ÉTÉ 1984

LES GRANDS VOILIERS À QUÉBEC: Soyez de la fête. Une jour. d'exc. OU 2 jrs/1 nuit.
TORONTO/NIAGARA: une journée complète aux Chutes. Carlton Inn de Toronto. Occupation double: $210 4 jours/3 nuits
BOSTON/CAPE COD: une journée complète à Cape Cod. The Boston Park Plaza. Occupation double: $225, 4 jours/3 nuits.
ATLANTIC CITY: Plus qu'abordable! $375, occupation double, 8 jours/7 nuits. Gratuit: 7 petits déjeuners continentaux! The Jefferson Hotel.
Prix en $ Can. Transport aller-retour, hébergement, taxes, man. de valises, rep. de l'agence.

RÉDUCTION POUR «ÂGE D'OR»

GUYTOMBS
AGENCE DE VOYAGES—TOURS
1085 Côte du Beaver Hall, MTL.
ANN ET MONIQUE 866-2071
Permis du Québec CARTES VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES.

EN EUROPE AVEC CHANTECLER

On n'est jamais trompé; 28 ans de succès

GRAND TOUR D'EUROPE	5-26 mai ou 30 juin — 21 juillet	$1998.
EUROPE GERMANIQUE	4-25 mai ou 6-27 juillet	$2196.
GRÈCE avec croisière	11-27 mai ou 13-29 juillet à partir de (tarif aérien non compris)	$1897.

Plus, de mai à octobre, 26 autres tours: France/Italie/Suisse-Provinces de France-Grand tour d'Europe-Espagne/Portugal/Maroc, etc.

Ne décidez pas un voyage en Europe sans avoir consulté la brochure Chantecler!

CLÉS DU SUCCÈS:
- les meilleurs hôtels et services
- des prix tout compris
- les meilleurs prix à qualité comparable
- petits groupes homogènes de Canadiens français
- qualité artisanale

PROGRAMME «LES VOIES DU MONDE» avion

ÉGYPTE avec croisière d'une semaine
2-17 nov. US $1716. + CAD $1201.

INDE-NÉPAL-CEYLAN
29 sept.-20 oct. US $1545. + CAD $2384.

AFRIQUE NOIRE avec safari Kenya Tanzanie
13-28 oct. US $1597. + CAD $1638.

TOUR DU MONDE
7-29 oct. US $2645. + CAD $2149.

Voyez votre agent de voyages
Tout bon agent vend Chantecler

Détenteur d'un permis du Québec
LES TOURS CHANTECLER INC.
«Sous le signe de la qualité»

Partez pour Paris dans le confort de la classe Wardair à bord d'un spacieux B-747 ou DC-10.
Roulez en toute securite à bord d'une Renault neuve à votre disposition pour trois semaines, en formule achat-rachat.
Vivez dans la tradition de l'hotellerie francaise: 20 nuitees à selectionner parmi la chaine des hotels France-accueil et Logis de France au gre de votre itineraire.

PAS DE SURPRISE!
Votre forfait comprend:
- la taxe d'aeroport canadienne
- toutes les assurances automobile (franchise, passagers, tous risques) — aucune taxe
- tous les petits dejeuners, services et taxes à l'hotel et 15 repas du soir.
- un service d'accueil et conseil au bureau de notre representant exclusif à Paris
- la possibilite de sejour plus ou moins long, avec ou sans auto/hotel.

$1,355.*
COUT PAR PERSONNE
prix fut minium basse saison, en occupation double les prix sont sujets à revision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat.

EN PRIME: Beneficiez de notre super-offre gratuitement
Le guide "La France des Routes Tranquilles", comportant plus de 300 itineraires touristiques (valeur de $30) jusqu'à l'epuisement du stock.
ET sans frais l'abonnement au Club Automobile CAA pour un an (valeur de $40) ou le renouvellement de votre carte de membre.
Un livre et un abonnement par 2 passagers.

VOYAGES TOURING CAA QUÉBEC

CAA Brossard
1670, boul. Provencher
465-7776

CAA Laval
1200 ouest, boul. St-Martin
668-2240

CAA Montreal
1425, de la Montagne
288-5111

Wardair

PENNSYLVANIE

MONTS POCONOS
À 375 milles de Montréal
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement
Penn Hills
Renseignements à Montréal, tél. à: 767-1875
ou écrivez à:
1077 — 5e AVENUE
VERDUN, Qué., H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

LE VOYAGE VOUS INTÉRESSE? VOUS CHERCHEZ UNE BONNE FORMATION?

AU PALAIS DU COMMERCE

NOUS VOUS OFFRONS UN COURS INTENSIF

D'AGENT DE VOYAGES

Permis du Québec no 749874

Les Publivox
Palais du Commerce
1000, rue Berri, suite 209
Montréal H2L 4E4
Métro Berri
RENSEIGNEMENTS 842-3941

MONTRÉAL
HELSINKI 799 $
Enfants de moins de 12 ans 400 $

Finnair continue d'offrir des vols en groupe "Finnlink", au meilleur prix, et la liaison la plus rapide vers la Finlande à partir de Montréal.
Choisissez les dates de départ et de retour qui vous conviennent.
Durée de séjour: de 7 à 90 jours.
Réserver au moins 30 jours à l'avance.

DÉPARTS: MARS, AVR., MAI, JUIN*, JUIL.*, AOÛT*, SEPT.: toutes les semaines; OCT.: 5, 19, 1984.
RETOURS: MARS, toutes les semaines; AVR.: 14, 23; MAI, JUIN, JUIL., AOÛT, SEPT.: toutes les semaines; OCT.: 1, 15, 29, 1984.
*899 $ pour départs en JUIN, JUIL. et AOÛT.
450 $ pour enfants de moins de 12 ans.

Consultez votre agent de voyages, ou FINNAIR Tarifs révisables sans préavis
Toronto (416)927-7400 Montreal (514)282-1173 Vancouver (604)687-7582
Au cas où le nombre de passagers serait inférieur à 20, Finnair se réserve le droit d'annuler le vol.

Permis du Québec
VOYAGES Montambault INC. 667-5900
512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University
suite 1220
Montréal H3B 3W9
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
«Qui dit voyages, dit Malavoy» 861-2485

Tourbec déménage en Ontario...

À partir du 26 mars

Le service voyage des Québécois
535, rue Ontario est, 288-4455

DES VACANCES DIFFÉRENTES!

COURS D'ÉTÉ
en
ESPAGNE
(Grenade, Madrid, Costa del Sol)
Du 6 au 28 juillet avec repas et chambre individuelle: **1390$**
AU
MEXIQUE
(Cancun, Merida)
Du 23 juin au 10 juillet, occupation double dans des hôtels de qualité: **875$**

Aussi inclus:
Cours d'espagnol structuré, transport aérien et terrestre, visites culturelles nombreuses, accès à des plages merveilleuses.

DRUMMONDVILLE: (819) 478-4671
MONTRÉAL: (514) 374-6994 (13 h à 20 h)
SHERBROOKE: (819) 838-5910
HULL: (819) 771-2408
LAC-ST-JEAN: (418) 668-7380
TROIS-RIVIÈRES: (819) 375-9462
QUÉBEC: (418) 659-3289

CÉGEP DE DRUMMONDVILLE

URSS Europe de l'Est

Arc en ciel de l'URSS du 2 au 23 juillet
Moscou, Douchambé, Tachkent, Erevan, Yalta, Leningrad, Tallin, excursion Samarkande, Petrodvoretz **2399$** can. occ. double

Cure de rajeunissement
Traitements compris
Moscou 3 Sotchi 17 (Mer Noire) **1959$** can., occ. double
du 10 sept. au 1 oct.

Croisière sur la Volga
Escales à Kazan, Oulianovsk, Volgograd, Rostov sur le Dom plus Moscou, Leningrad et Helsinki du 6 au 23 juillet. *Prix à partir de* **2870$** can., occ. double
Le Dr Adélard Paquin accompagnera le voyage

Le prix comprend: avion aller/retour, hôtel de première classe, 3 repas par jour, tour de ville, excursion, tous les transferts, guide soviétique français, 2 billets de spectacle, un dîner de gala.
Plus de 20 itinéraires et 50 départs pour l'URSS et l'Europe de l'Est 84, demandez notre brochure.
Soirée information-voyages
Jeudi 29 MARS à 19 h

SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBEC-URSS
4570, rue Saint-Denis
Tél.: 845-5778/4945
PERMIS DU QUÉBEC
АЭРОФЛОТ Intourist

Belles photographies pour passeports

STUDIOS Allard PHOTOGRAPHES INC.

2 MINUTES
Station Berri-de Montigny **849-3521**
1394 e., av. Mont-Royal **526-1691**
Nous avons les formulaires de demande de passeport du ministère des Affaires extérieures.

Des jours heureux malgré le régime

TA'ER, ouest de la Chine — À 61 ans, le lama Lozang Xiert coule des jours paisibles au pied du mont Lianhua (Lotus), dans l'ouest de la Chine, sans savoir qu'il vit dans un pays communiste.

GILLES CAMPION
Agence France Presse

Elevé depuis sa plus tendre enfance à la lamaserie de Ta'er, nichée dans une région montagneuse de la province du Quinghai, il ne s'est jamais préoccupé de savoir qui était au pouvoir à Pékin. Ses seules pensées, affirme-t-il, vont vers le Dalai Lama, le dieu vivant réfugié en Inde depuis 25 ans à la suite d'une révolte anti-chinoise, et son plus cher désir, avant de quitter définitivement cette terre, serait d'assister au retour de son dieu au Tibet.

Né près de Ta'er, Lozang y est entré comme novice à l'âge de 7 ans et est actuellement l'un des responsables de la lamaserie, classée parmi les six plus grandes de la secte Jaune, courant principal du lamaisme. Cette secte, qui doit son nom au bonnet jaune que ses disciples portent pendant les cérémonies, a été fondée au 15ème siècle par un théologien tibétain, Zongkeba, afin de rétablir le respect de la vertu et la discipline monastique.

La lamaserie de Ta'er, qui allie l'architecture tibétaine et chinoise, a été construite en 1560 sur le lieu de naissance de Zongkeba, à 25 km au sud de Xining, la capitale du Qinghai.

Véritable village

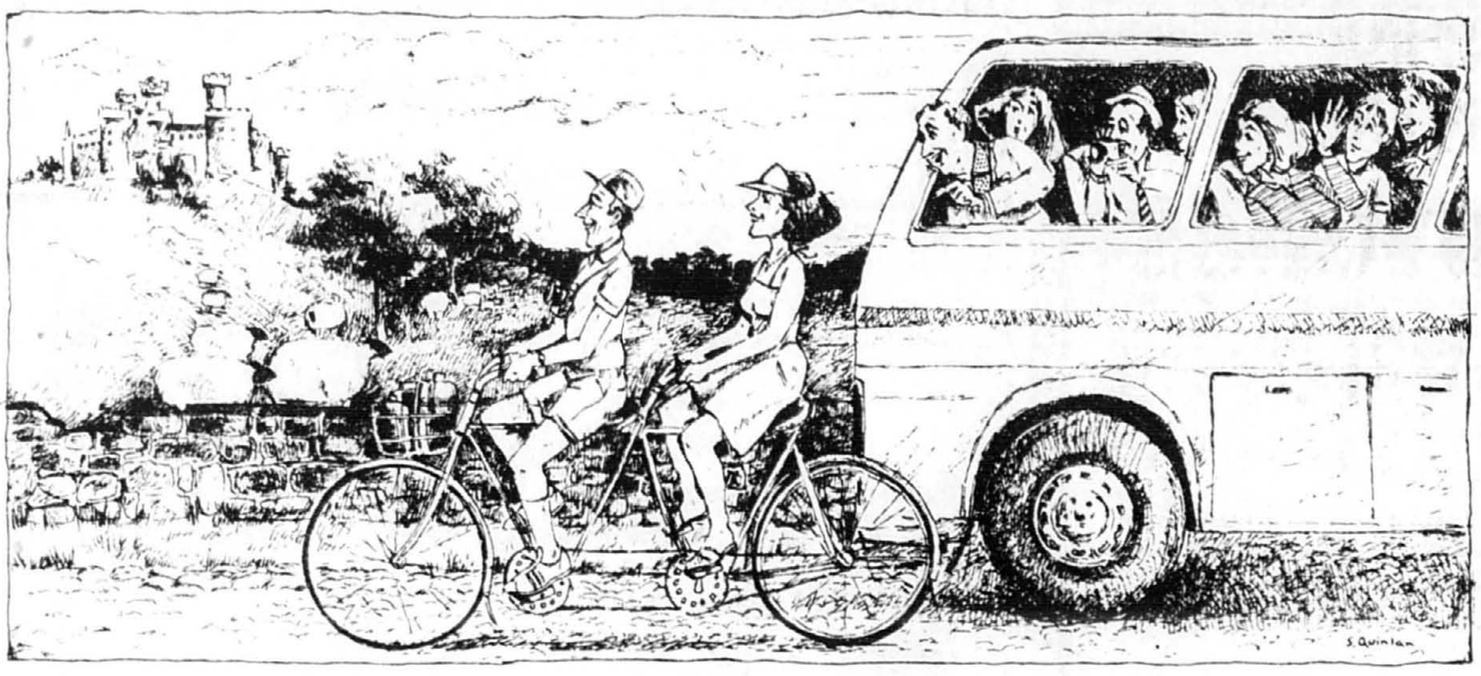
Située à 2,200 mètres d'altitude, la lamaserie forme un ensemble de 4,500 maisons et temples, où venait autrefois se reposer le Dalai lama, dont le village natal n'est qu'à une soixantaine de kilomètres.

Avant l'arrivée de l'armée, en 1950, 2,000 lamas résidaient dans la lamaserie, dont la prospérité reposait essentiellement sur les quelque 700 hectares de terres entretenues par des serfs chinois et tibétains, se souvient Lozang. À présent, il ne reste que 400 lamas et 200 novices qui subsistent misérablement en se nourrissant de pain et de laitages achetés grâce aux maigres revenus du tourisme et surtout avec les dons des pèlerins.

La plupart des lamas vivent dans une saleté repoussante, et leurs longues robes rouges foncé sont le plus souvent luisantes et lourdes de crasse. L'eau courante n'existe pas et les jeunes novices sont forcés d'aller plusieurs fois par jour casser la glace au puits situé en bas de la colline.

La journée des lamas et des novices débute chaque jour à 4 heures du matin par la prière, suivie du petit déjeuner puis de l'étude. La lamaserie possède quatre écoles, qui dispensent, en langue tibétaine, des cours de médecine traditionnelle, d'astronomie et géographie, de religion et de philosophie. Les élè-

suite à la page 9



Découvrez l'autre Europe.

Pour le même prix que des vacances ordinaires en Europe, vous pouvez passer des vacances hors de l'ordinaire, grâce à American Express[MD]. Ne vous contentez pas de visiter l'Europe: découvrez-la!

Rien qu'en Europe, les Services Voyages Tourisme d'American Express ont plus de 180 agences de voyages, filiales et représentants. Avec leur aide, vous découvrirez les villes et les curiosités touristiques du continent, depuis les plus célèbres jusqu'aux moins connues.

Renseignez-vous auprès de votre conseiller touristique American Express: il se fera un plaisir de vous montrer comment découvrir l'autre Europe.

1 L'URSS ET LA FINLANDE

La Baltique
15 jours, à partir de 1 799 $
Helsinki (Finlande), Moscou, Vilnious, Riga, Tallin et Leningrad
Départs: les 18 mai et 7 septembre: 1 799 $
les 15 juin, 13 juillet et 10 août: 1 949 $

Le Grand Tour de la Russie
22 jours, à partir de 2 149 $
Boukhara, Samarkand, Tachkent, Douchanbe, Bakou, Kiev, Leningrad, Moscou et Helsinki (Finlande)
Départs: les 25 mai et 7 septembre: 2 149 $
les 22 juin, 13 juillet et 10 août: 2 299 $

Ces prix comprennent le transport par avion, depuis Montréal, l'hébergement dans des hôtels de première classe, trois repas par jour et deux billets de spectacle en URSS, ainsi que des visites guidées chaque jour.

Intourist FINNAIR exotik tours

2 L'AVION POUR L'IRLANDE

Envolée depuis Montréal, à destination de:

Belfast	à partir de 682 $
Shannon	à partir de 682 $
Dublin	à partir de 722 $

Départs chaque semaine, du 4 mai au 5 octobre.
Prix des billets pour long séjour: 599 $
Départ le 4 ou le 18 mai; retour le 29 septembre ou le 6 octobre.
Prix des billets pour enfants (de 2 à 11 ans) à partir de 651 $.
Ces prix comprennent le transport par avion depuis Montréal, avec escale à Toronto. Le vol direct de Toronto à destination de l'Irlande se fait à bord d'un 747 d'Air Canada, où vous sont offerts gracieusement les repas, le bar et des films.

Sunquest

3 LES VOLS NOLISÉS

Le Service Hospitalité, à des tarifs de vols nolisés
• Des prix concurrentiels • Des films et un casque d'écoute gratuits • Le bar gratuit
• Le confort d'un gros porteur (L 1011 ou 747)
Envolée depuis Montréal, à destination de:
Londres à partir de 578 $
• Départ le 31 mai au plus tard, retour le 7 juin au plus tard.
• Départ entre le 23 septembre et le 9 décembre, retour entre le 15 octobre et le 25 décembre
Envolée depuis Montréal, à destination de:
Paris à partir de 598 $
• Départ le 24 mai au plus tard, retour le 31 mai au plus tard.
• Départ entre le 1er octobre et le 9 décembre, retour entre le 15 octobre et le 25 décembre.
Les modalités de réservation et de paiement varient selon la destination. Pour plus de détails, adressez-vous à votre conseiller touristique d'American Express.

AIR CANADA

Adressez-vous à un de nos conseillers touristiques.

À Montréal:
1141, de Maisonneuve ouest, 284-3300

À Ottawa:
220, Laurier ouest, 563-0231

Sauf indication contraire, nos prix s'entendent en dollars canadiens, par personne, pour un séjour en chambre double.
Les prix annoncés sont ceux qui ont cours au moment de mettre sous presse. Ces prix correspondent à des prestations, conditions et dates de départ particulières, qui peuvent varier selon votre choix de vacances.
Toutes les offres sont faites sous réserve de la disponibilité des places au moment des réservations, ainsi que des conditions et limitations énoncées dans les catalogues des fournisseurs. Les prix des billets d'avion peuvent s'assortir de restrictions. **Pour de plus amples détails, renseignez-vous auprès de votre conseiller touristique American Express.**
American Express Company est propriétaire des marques de commerce utilisées par American Express Canada, Inc.

AMERICAN EXPRESS Voyages·Tourisme

À BORD DU S/S RHAPSODY
3 DÉPARTS SPÉCIAUX POUR LE QUÉBEC
une offre exceptionnelle
CROISIÈRE DE 7 JOURS
ANTILLES & MEXIQUE
pour aussi peu que:
859$ par personne
$Canadiens
Tarif aérien en sus *

et en prime:
• services «à la française»
• vins français à volonté à tous les soirs.

Prix par personne — en occupation double

Dates de départs:	1er et 22 avril	13 mai
Cabine à lits superposés	899.	859.
Intérieure, 2 lits du bas	999.	959.
Extérieure, 2 lits du bas	1099.	1059.
3e et 4e personne	499.	499.
Occupation simple	1095.	1095.

* **200$** par personne
Forfait spécial: tarif aérien de Montréal ou Québec à Miami incluant les taxes et les transferts.

Sur tous nos autres départs
RÉDUCTION DE **150$** par personne
sur les prix publiés dans notre brochure.

VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX!!!
DE VOTRE AGENT DE VOYAGES, EXIGEZ:
CROISIERES PAQUET
PERMIS DU QUÉBEC
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

LA SUPER-OFFRE VOITURE D'AIR FRANCE

6 JOURS 48$

Pour vous déplacer agréablement en Europe, choisissez le véhicule qui convient le mieux à vos besoins et à la durée de votre séjour. Vous avez le choix entre:

Location

Renault 5 GTL:	
6 jours	48$
14 jours	128$
Renault 9 automatique:	
6 jours	78$
14 jours	258$

Kilométrage illimité, taxe et livraison aéroport incluses.

Locaterme

	Citroën 2CV:	Talbot Samba:	Citroën BX 14 RE:	Horizon GL automatique:
22 jours	98$	188$	248$	358$
45 jours	158$	268$	348$	458$
75 jours	218$	358$	468$	548$

Voiture neuve, kilométrage illimité, assurances tous risques sans déductible, livraison centre-ville

AIR FRANCE
EUROP AUTO
Détenteurs d'un permis du Québec

Prix par personne, basés sur deux passagers voyageant ensemble par Air France et partageant le même véhicule.

suite de la page 8

ves sont admis gratuitement à partir de sept ans et quittent alors leur famille pour résider dans la lamaserie. La plupart d'entre eux ne parlent que le tibétain ou le dialecte du Qinghai.

Le supérieur

À la mort de l'ancien supérieur de la lamaserie, en 1947, son successeur a été choisi, selon la tradition lamaique, parmi les enfants nés au moment de son décès. Ajia Hutou Ketou, 36 ans, assure depuis plusieurs années la direction de la lamaserie et occupe également des fonctions au sein de la Conférence consultative politique du peuple chinois (CCPPC) du Qinghai — une façon pour le gouvernement de contrôler les activités religieuses, théoriquement libres depuis la fin des années 70.

L'une des grandes fêtes du bouddhisme tibétain coincide avec la fête des Lanternes, le 15ème jour du premier mois lunaire, célébrée également dans toute la Chine. À cette occasion, les lamas de Ta'er exposent pendant 24 heures les statues de beurre qui ont fait la renommée de la lamaserie depuis sa fondation.

La tradition de ces statues s'est propagée à toutes les lamaseries tibétaines à la suite du pèlerinage de Zongkeba à Lhassa (Tibet). Des lamas, formés à cet art dès l'enfance, façonnent chaque année à partir d'octobre, des statues d'une trentaine de centimètres, qui dépeignent avec un souci aigu du détail des scènes colorées du folklore religieux tibétain.

Après leur brève exposition, elles sont entreposées pendant près d'un an dans une salle située sur le flanc le moins exposé de la colline, puis brûlées à la fête des Lanternes suivante.

Plusieurs jours avant cette fête, des dizaines de milliers de pèlerins convergent vers Ta'er depuis le Tibet, le Gansu, le Sichuan et le Qinghai.

Autrefois, les véritables croyants se devaient de visiter les grands lieux saints du lamaisme au moins une fois dans leur vie. Ils faisaient des économies en prévision de ce pèlerinage et effectuaient ensuite le trajet depuis leur domicile jusqu'à Ta'er à pied, en se prosternant à chaque pas. De tels voyages pouvaient durer plusieurs années. Actuellement, les plus courageux se contentent de se prosterner sur le chemin de Bouddha qui serpente sur 6 kilomètres autour de la lamaserie, avant de pénétrer dans le lieu saint.

VACANCES INOUBLIABLES
EUROPE ALLER SEULEMENT 299$ U.S.
Rome, Athènes, Lisbonne à partir de
Partez d'un point et revenez d'un autre point
GRÈCE pour PÂQUES avion aller/retour 449$ U.S.
CROISIÈRE MEXICAINE Cancun, Cozumel et Key West — 6 jrs, 5 nuits repas inclus 349$ U.S. de Miami, avion non inclus.
RIO FANTASTIQUE avion + hôtel + transferts + déjeuners, 12 nuits, 14 jrs 998$ can.
ORIENT Meilleure valeur, 4 nuits au Japon, 7 nuits à Hong Kong 1 nuit à Taipé avion + hôtel + tour. 14 jrs 1199$ U.S. de New York
PARIS EN AVRIL à partir de 498$ can.
ITALIE Rome, Venise, Florence, Naples avion + hôtel + tour. 14 jrs à partir de 649$ U.S.
TOUTE LA GRÈCE 14 jrs, 5 nuits à Athènes croisière de 3 jrs + tour Classique de 6 jrs en Grèce à partir de 999$ U.S.
Veuillez appeler Mme Solin ou H. Raz
735-4526
4824, Chemin de la Côte-des-Neiges Montréal
Permis du Québec
go

GRÈCE au départ de Montréal 838 et +
FRANCE 449 et +
Demandez-nous Wardair et l'auto
AVION AUTO 677 et +
R5 3 sem. par pers. sur base double
COMPAREZ PRIX AUTO

	6 jrs	2 sem.	3 sem.	4 sem.	5 sem.	6 sem.	8 sem.	10 sem.
Visa Club	.....	269	289	369	409	429	469	569
* R-5	69	229	319	459	529	sur demande		
Samba	.....	.....	359	439	459	519	619	699
* R-9	119	399	419	559	629	sur demande		
BX14	.....	.....	479	559	639	679	779	919

incluant km illimité, taxes et assurances à l'achat de 2 billets d'avion
• Livraison aéroport et garantie assistance 24/24
SOLEIL COMPAREZ CES BAS PRIX DE FIN DE SAISON
Par personne en occupation double à partir de

	avion seul.	hôtel 7 jrs	hôtel 14 jrs
ACAPULCO			
Romano C.	376	585	785
BARBADE			
Riviera Beach	465	545	605
CANCUN			
America	345	585	785
CUBA			
Rancho Lung	—	484	664
FREEPORT			
Freeport Inn	385	484	614
GUADELOUPE			
PLM Village	454	475	670
HAÏTI			
Santos G.H.	450	545	615
MARTINIQUE			
Bambou	475	595	740
SAN DOMINGO			
Hispaniola	385	505	685
PUERTO VALLARTA			
Eloisa	385	515	625

RÉDUCTION POUR 4 PERS. ET PLUS
288-2322
1081A, rue Saint-Denis, Montréal
Agence de voyages VOYABEC Inc.
Permis du Québec

ENFIN À MONTRÉAL
nouvelles frontières
OUVRE SES PORTES
au 1140, boul. de Maisonneuve ouest
Montréal H3A 1M8
Téléphone: (514) 288-4800
DÉPARTS VERS PARIS
VOLS PROMOTIONNELS
Départs les 1er, 8 et 15 mai $455.00 ALLER/RETOUR
Départs entre le 20 mai et le 20 juin $489.00 ALLER/RETOUR
Départs entre le 20 juin et le 12 août $599.00 ALLER/RETOUR
Départs entre le 12 août et le 30 sept. $539.00 ALLER/RETOUR
Taxe d'aéroport $12.50 non incluse
Opéré par Touraventure Inc. — Permis du Québec
Sujets à l'approbation gouvernementale

Vite!
Nous avons vos vacances.
ÉPARGNEZ JUSQU'À $200. par couple

AVION + HÔTEL + VOITURE	PRIX RÉG. 1 SEM.	PRIX SPÉC. 1 SEM.	PRIX RÉG. 2 SEM.	PRIX SPÉC. 2 SEM.
CLEARWATER Sand Castle 1	$539.	$489.	$729.	$629.
ORLANDO/DAYTONA Quality Inn/Castaways	$539.	$489.	$719.	$619.
DAYTONA Pirate's Cove	$599.	$549.	$849.	$749.
MIAMI Chateau by the Sea	$659.	$579.	$959.	$829.
WEST PALM BEACH Colonnades	$649.	$599.	$949.	$849.
FORT LAUDERDALE Sheraton Yankee Clipper	$689.	$639.	$1,019.	$919.

Départs du 24 mars au 22 avril avec Treasure Tours
Tarif par personne, 2 personnes par chambre à l'exception de Clearwater où le tarif est par personne, 4 personnes par appartement. Chaque voyage à forfait comprend le transport aérien, l'hébergement et la location d'une voiture climatisée avec kilométrage illimité. Les prix et les dates sont disponibles au moment de la publicité et sont sujets à changements sans préavis. Consultez nos agents de voyages et la brochure Treasure Tours pour les termes et conditions.
VOUS VOULEZ GAGNER UN VOYAGE EN FLORIDE?
ÉCOUTEZ «LA CHASSE AU TRÉSOR» À CFQR 92.5 FM
la Baie
Simpsons
Voyages la Baie Voyages Simpsons

CENTRE ROCKLAND	739-2493	CENTRE D'ACHATS FAIRVIEW	697-5280
CENTRE-VILLE	281-4777	LES GALERIES D'ANJOU	353-4360
PLACE VERTU	332-6539	CARREFOUR LAVAL	687-3870
LAVAL	687-4970	ST-BRUNO	461-2203-04
ST-BRUNO	653-1237	CENTRE-VILLE (maintenant au sous-sol)	284-4865
VERSAILLES	354-8442		

PERMIS DU QUÉBEC — PERMIS DU QUÉBEC
AGENCE CANADIENNE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES 1984

Petites Auberges et Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BEAUCE (PAYS DE L'ÉRABLE)

AUBERGE BENEDICT ARNOLD: Un amour d'auberge au coeur de la Beauce; relais gastronomique; chambres et motels luxueux; vacances, séminaires, congrès, forfaits du temps des sucres, forfaits de saison. 18255, Bld Lacroix St-Georges-Beauce G5Y-5C4. Tel.: 1-(418)-228-5558.

ESTRIE

AUBERGE BROMONT: À SEULEMENT 45 MIN. DE MTL vous vous retrouvez en montagne, (à un km de la station de ski). Pour 59$/jr/pers. on vous offre la chambre, 2 repas/jr et le billet de ski jour et nuit. Ski de randonnée. 30% DE RÉDUCTION SUR FORFAIT d'une ou plusieurs journées (du dim. au jeu. incl.) 866-1363 (Mtl) ou (514) 534-2378.

AUBERGE DE L'ÉTOILE: Hébergement supérieur. Cuisine européenne. Ambiance sympathique. Devant le lac Memphrémagog et à quelques pas de Magog et des discos. Demi-pension, par pers. occ. double: fin de sem. 83$; semaine (6 nuits, 7 jrs) 219$. Billet de ski (69$/5 jours) interchangeable entre Orford, Bromont, Sutton, Glen et Tête d'Hibou. Rabais de 15% pour groupe, ½ prix enfants en bas de 12 ans. Ski de randonnée entre auberges ou sur pistes balisées et surveillées Parc d'Orford. Pêche sur le lac. 1133, Principale O. Magog, J1X 2B8. Tél.: (819) 843-6521.

AUBERGE DES CARREFOURS: À Cowansville. Entre le mont Sutton et Bromont. Forfaits disponibles incluant billet de ski. Salle à manger, restaurant, ouvert 24 hres — Bar La Serre (en vedette le groupe Como). Salles de réception. 111, place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, Qué. J2K 3H6. Tél.: (514) 263-7331.

AUBERGE DU FENIL: Un endroit qu'il vous faut connaître. Nourriture exceptionnelle. Le calme de la campagne. Vue superbe du Mont-Orford. Prix spéciaux pour groupes et hors saison. Tél.: (514) 297-3362 — R.R. #1, Eastman, Qué. J0E 1P0.

AUBERGE HATLEY: un relais de campagne, un relais pour les gourmets, gourmands, CLASSIFIÉ 4 FOURCHETTES® par le ministère du Tourisme, cuisine nouvelle. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi avec ses poutres massives, SES FEUX DE CHEMINÉES et ses antiquités québécoises. 20 chambres dont certaines avec FOYER. Forfaits week-end, 5 jrs et 7 jrs à partir de 50$/jour/p.p., occ. double P.A.M. Hors saison 10% d'esc. C.P. 330 North Hatley J0B 2C0. Tél.: (819) 842-2325.

AUBERGE LE FALOT: À Eastman, en face du Mt-Orford. Située sur les rives du lac d'Argent. Chambres confortables, relais gastronomique. Apprécier les joies du sport dans une atmosphère intime au coin d'un bon feu de foyer. Tarifs de groupe disponibles. Deux autobus pour groupes de Mtl à l'auberge. Bureau de Mtl: 465-9277, Eastman: (514) 297-3566.

AUBERGE RIPPLECOVE: Un petit bijou sur les rives du lac Massawippi. Plein air et gastronomie dans un décor intime. Patinoire illuminée, tour en carriole et ski de fond d'une auberge à l'autre de notre porte. 20 minutes du Mont-Orford. Choix de chambres ou suites avec cuisinette. Forfaits de 3, 5, 6 et 7 jrs à partir de 23$ par jour, par pers. (couchers et déjeuners) ou 39$ P.A.M. Écrivez à C.P. 246 P, Ayers Cliff, Québec J0B 1C0. Tél.: (819) 838-4296.

AUBERGE VAL MARGARITA: Auberge estivale à 6 milles de Sherbrooke pour personnes ou groupes de 40 ans et plus. Renseignements à Montréal: 322-3078, après le 1er mai à 1-819-562-9681 ou écrire à C.P. 187, Lennoxville J1M 1Z4.

CHEZ SUZANNE PIUZE: À Eastman. Vivre et revivre sur les plans: santé, amitié, repos, gaieté, musicologie, yoga-détente, ski. 3 repas savoureux/jour. Sauna et bain tourbillon. Tél. frais virés: 1-514-297-2453. C.P. 74, Eastman, Qc. J0E 1P0.

DOMAINE MONTJOYE: Auberge de montagne et station de ski alpin. 35$ par jour incluant les repas et billet de remonte-pentes. Sentier panoramique éclairé. Ski du soir. Chalet avec foyer. Érablière — à 12 min. de Magog. — Robert Nadeau — North Hatley J0B 2C0 (819) 842-8309 ou 842-2928.

ÉCONAUBERGE: au pied du Mont Orford, pour vos meilleures vacances en Estrie. Nouveau concept d'auberge de villégiature dans un site exceptionnel. 41 chambres spacieuses avec cuisinette. 30$ par jour par chambre. (2, 3 ou 4 pers. pour le même prix). Dépanneur, salle à manger et bar avec foyer canadien, salle de réception. (819) 843-8887.

L'AUBERGE ORFORD: À Magog, à 5 minutes du Mont Orford. Venez goûter les joies du sport et de la détente avec de moments inoubliables. Table d'hôte. Chambres confortables avec prix étudiés P.A.M. Tél.: (819) 843-9361.

LE MAS DES CANTONS: C'est le temps de la cabane à sucre. Forfait de groupe avec service de repas. Chambres privées et dortoir avec possibilité de se faire à manger. À Eastman, réservez tôt. Tél.: (514) 297-3584 — J0E1P0

MANOIR HOVEY: Domaine historique au bord du lac Massawippi à North Hatley, regorgeant d'antiquités. Plusieurs chambres à coucher avec foyer. Cuisine raffinée. Forfaits de 3-5-6 et 7 jours à partir de 44$ par jour par pers. (P.A.M.). Ski de fond d'une auberge à l'autre. Billet de ski dans l'est valide à 5 montagnes. Tennis et squash. Tél.: (819) 842-2421 ou écrivez à C. P. 60P, North Hatley, Qué. J0B 2C0.

VILLAGE ARCHIMÈDE: Au Mont-Sutton. Tout près des pentes. Tout neuf. Unités individuelles, toutes équipées, pouvant accommoder de 4 à 6 personnes à partir de 110$ par jour par unité. Réservations: Hôtel La Paimpolaise (514) 538-3213.

ÎLE D'ORLÉANS

MANOIR DE L'ANSE: Vue superbe sur le fleuve, auberge typiquement québécoise, spécialité de fondues dont le sanglier. Situé à 20 min. du mont Sainte-Anne et 15 min. du Vieux Québec. Ski de randonnée, forfait quotidien ou à la semaine. (418) 828-2248.

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Forfaits jusqu'au 30 avril; week-end: 2 nuits, 3 jours 93$ PAM p.p., occ. double — semaine: 5 nuits, 6 jours 199$ PAM p.p., occ. double. Service en sus — Piscine intérieure, billard, tennis sur table, ski de fond, possibilité de ski alpin à 30 minutes. Pêche à la ligne. Tél. de Montréal: 861-2821 ou 1-800-361-6162 — (418) 438-2711. La Baleine, Isle-aux-Coudres, Cté Charlevoix G0A 2A0.

LA MALBAIE

AUBERGE LA PINSONNIÈRE: Lauréat «mérite de la restauration». Au bord du St-Laurent. Chambres avec foyer. Cuisine bourgeoise, cave à vin. Ski alpin et de randonnée. Fin de sem. 85$ et plus p.p., semaine (5 jours) 185$ et plus p.p. Cap-à-l'Aigle, La Malbaie, Cté de Charlevoix, Qué. G0T 1B0 Tél.: (418) 665-4431.

LAURENTIDES

AUBERGE LA CALÈCHE: située à Ste-Agathe-des-Monts à quelques minutes de Belle Neige, Mont-Tremblant, Vallée Bleue, etc. 50 chambres confortables, très bonne table familiale. Pension complète, fin de sem. 75$ ad., 45$ enf., sem. 175$ ad., 120$ enf. Ski de printemps du 25 au 30 mars 155$. Animation, GARDERIE, patin, ski de fond, ballon-balai, etc. Tél. sans frais: 1-800-567-6700.

AUBERGE LE COLONIAL INN: Située au bord du grand lac des Sables à Sainte-Agathe-des-Monts, le plus beau site des Laurentides, 38 unités. Jeux intérieurs, salon de rencontres avec foyer, bar, salle à diner (capacité 200 personnes), souper à la chandelle, très bonne cuisine. Activités sur les lieux: plage, pêche, planches et bateaux à voile, canots, pédalos. Terrasse du bord du lac. Théâtre d'été. Réserver maintenant pour vos vacances d'été 35$ par pers., occ. double incluant déjeuner et souper. 165$ par pers., occ. double pour 5 nuits, 6 jours incluant déjeuner et souper. Prix spécial pour groupes. 83, Tour du Lac, Ste-Agathe-des-Monts J8C 1B2. Tél.: (819) 326-2921.

AUBERGE MANOIR DES PINS: Chambres privées, 2 repas (très fine cuisine) 45$ par jour. Foyer. Musicien. Ski de fond à la porte, patin, luge fournie. Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Lac Sarrazin, Ste-Lucie des Laurentides (près de Ste-Agathe), à 1 heure de Mtl. Aussi chalets individuels avec foyer en pierres et cuisine équipée 25$ par pers. — Chalet avec repas à l'auberge 50$ par pers./jour. Ski Mont-Tremblant 25% rabais.

CHALET DES CHUTES: à Mont-Tremblant, hôtel chaleureux et accueillant situé à 900 verges des pentes du Mont-Tremblant. Billets de remonte-pente à prix réduits. 100 km de pistes de ski de randonnée de la porte du chalet. Superbe cuisine française. Musique tous les soirs. De 41$ par pers., P.A.M., occ. double. Tél.: (819) 425-2738.

CHALETS DU DOMAINE DES PINS: 45$ par jour pour 2 pers. Week-end 99$ Foyer de pierres. Vue panoramique sur le Lac Sarrazin. Salon, 2 chambres. Confort douillet. Cuisine équipée. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers le Lac Sarrazin, Ste-Lucie des Laurentides. (Région de Ste-Agathe, à une heure de Mtl.) Demandez notre dépliant couleur. 1-819-326-4324.

LE MANOIR DU LAC LUCERNE: situé à Ste-Marguerite Station. Spéciaux de fin de semaine de ski à partir de 107 $ incluant hébergement, repas, billet de ski, taxes et service. Aussi spéciaux sur semaine. Prix spécial pour groupes et conventions. Tél.: (514) 228-2511.

L'ESCAPADE: En face des pentes de ski Belle-Neige. En collaboration avec le bistrot des Campagnards à Val-David. Au coeur des montagnes; des chambres confortables avec salle de bains, T.V., salon avec foyer et fine cuisine française. Du dim. au jeudi 35$ p.p. par jour, occ. double P.A.M. - Vend. et sam. inclus 40$ p.p. par jour, occ. double P.A.M. - Forfait 7 jrs 245$ p.p., occ. double P.A.M. Vivez skis aux pieds: ski de fond, ski alpin (réduction) — patins, raquettes, promenade en traîneau à votre porte. (819) 322-3104.

MOTEL DES LACS: À Ste-Lucie, près de Ste-Agathe. SPÉCIAL du printemps: chalets rattachés avec foyer, tout fourni, 45$ par jour, 175$ par sem. pour 4 pers. Motel avec petit déjeuner. Cartes acceptées. Tél.: (819) 326-4537.

NOUVEAU MOTEL MT-TREMBLANT: 33$ par pers., occ. double, petit déjeuner et souper inclus. Chambre avec salle de bains privée et télécouleur. Réduction sur billet de ski au Mont-Tremblant. Patinoire et piste de ski de fond à proximité. Forfaits 2, 3 et 7 jours disponibles. Aussi chalet avec foyer à louer. C.P. 25, Mt-Tremblant J0T 1Z0 (819) 425-3505.

OTTER LAKE HAUS: L'auberge du Lac à la Loutre est un site idéal pour passer une semaine de vacances de printemps et de repos. 5 soirs, 6 jours du dim. au vend., à compter de 180$ par pers., incluant 15 repas. Cuisine allemande-canadienne. Tél.: (819) 687-2767 • Huberdeau, Qué. J0T 1G0.

OUTAOUAIS

HÔTEL LA PINERAIE: Lac Simon. Décor de rêve — Havre de tranquilité. Excellente cuisine, table d'hôte (végétarienne sur demande). Sport plein air, 3 salles de séjour avec foyer, salle de conférence, chambres avec douche, occ. double à partir de 24$ par jour. Idéal pour groupes d'études. Forfaits. 1-819-428-3311.

POINTE-AU-PIC

L'AUBERGE DES FALAISES: «La plus récente auberge de Charlevoix vous séduira... LA VUE: une féerie pour les yeux... LA CUISINE: un envoûtement pour le palais... LES CHAMBRES: un retour au romantisme.» Fin de semaine: 95$ et plus (P.A.M.). Semaine: 235$ et plus (P.A.M.) Pointe-au-Pic, Qué. G0T 1M0 (418) 665-3731.

L'AUBERGE DES TROIS CANARDS: Excellent gîte et plaisirs de table, chambre avec salle de bains et télé. Fin se semaine 95$/pers. et plus, occ. double. (P.A.M.) semaine: 275 $/pers. et plus, occ. double. (P.A.M.) C.P. 70, Pointe-au-Pic, Charlevoix G0T 1M0, tél.: (418) 665-3761.

QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Auberge et salle à manger. Située en plein coeur de Québec. 10 chambres. Cuisine française et fruits de mer. Stationnement, 668, rue Grande-Allée est, Québec, Qc G1R 2K5. Tél.: (418) 525-7812.

RICHELIEU, RIVE SUD

AUBERGE HANDFIELD: Le relais gastronomique de la vallée du Richelieu, chambres décorées style québécois, cuisine québécoise et nouvelle cuisine. Du vendredi soir au dimanche midi, 112,50$ par pers. (P.A.M.). Venez vous faire gâter à seulement une ½ heure du centre-ville de Montréal. Profitez du temps des sucres à notre cabane 555, chemin du Prince, St-Marc-sur-Richelieu, J0L 2E0. Tél.: (514) 584-2226.

ÉTAT DE NEW YORK

BALSAM HOUSE accepte l'argent canadien au pair. Hébergement de qualité supérieure dans une auberge de style victorien, située dans les Adirondacks. 20 chambres confortables avec salle de bains privée. Chef suisse, cuisine française raffinée et bons vins. Bar/foyer. Distractions saisonnières: ski alpin et ski de randonnée, patinage, randonnées pédestres, promenades en traîneau et visites d'antiquaires. Le plus important: un propriétaire et des employés dévoués. Appeler à frais virés: 518-494-2828 ou 518-494-4431.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-6884

Les pays préférés des Américains

■ PRINCETON (AFP) - Les Américains aiment surtout leur pays et les pays où l'on parle leur langue, et détestent principalement les pays communistes et leurs alliés, avec une petite exception pour la Pologne et la Chine.

À cet égard, un sondage Gallup réalisé au mois de février dernier n'apporte aucune révélation fracassante. Priées de ranger 26 pays sur une échelle de 1 à 7 en fonction de leurs préférences, les 500 personnes interrogées ont donné une note moyenne de 6.7 p. cent aux États-Unis, 6 au Canada, 5.7 à l'Australie, 5.3 à la Grande-Bretagne et à la Suède, et 5.2 au Japon.

Les pays suivants n'ont eu droit à des notes maximum que de la part de moins de 4 Américains sur dix. En tête vient la France, avec une note moyenne de 5, puis Israël, 4.6, le Mexique, 4.3, les Philippines, 4.2, Taiwan, 4.1, et la Pologne et l'Inde, 4.

La Chine, bien que seulement 13 p. cent des Américains la classent au plus haut, obtient plus que la moyenne, avec 3.9, ex-aequo avec le Kénya, la Corée du Sud et le Brésil. Vient ensuite l'Afrique du Sud, 3.7, puis le Nigéria, qui obtient juste 3.5.

L'Arabie saoudite arrive après, en-dessous de la moyenne et au même niveau que le Pakistan (3.4) et curieusement, à peine mieux que l'Algérie (3.2). Suit un des pays dont les Américains honnissent le plus le chef d'État, la Libye de Mouammar Kadhafi, qui reçoit une note de 2.7, précédant quand même l'Irak, qui n'obtient que 2.6.

L'URSS

En queue de liste, évidemment, trône l'Union soviétique, avec 1.8, qui partage la lanterne rouge avec l'île de Cuba.

À noter enfin que les sentiments portés aux pays communistes ou socialistes varient en général en fonction inverse du revenu, de l'âge et parfois de l'éducation : ainsi notamment pour l'Algérie et la Libye. Le même schéma vaut aussi pour l'Afrique du Sud, dont les plus fervents partisans n'ont pas terminé leurs études secondaires, gagnent de $10,000 à $20,000 et ont moins de 24 ans.

La constante inverse s'applique en fait à la plupart des autres pays occidentaux : plus on est riche, éduqué et âgé, plus on aime par exemple la Grande-Bretagne, l'Australie, Taiwan ou le Japon. Avec des exceptions, comme celle de la France, que les moins vieux et les plus pauvres aiment plus que les autres.

UN TOUR DE FRANCE
TRÈS SPÉCIAL POUR VOYAGEURS DE QUALITÉ
Île de France — Normandie — Artois — Picardie
plus la Belgique wallone 29 avril au 13 mai
Direction personnelle André Malavoy
1276$ tout compris en Europe
avion 598$
La découverte en profondeur des paysages et monuments français avec conférences quotidiennes; repas gastronomiques.
VOYAGES ANDRÉ MALAVOY
1255 University, suite 1220
Mtl., P.Q. Tél.: 861-2485
«La maison aux milliers de références»

VOYAGES AIR-GLOBE
Air Globe Voyages Inc.
1390 Sherbrooke ouest, suite 47
Montréal, Québec H3G 1J9

ATHÈNES
à partir de $799 CAN.
Aller-retour. Aller simple disponible à partir de $390. can. Autres disponibilités pour les îles grecques.

ROME
à partir de $749 CAN.
Aller-retour. Aller simple disponible à partir de $320. can.
ROME et VENISE
2 semaines
aller-retour à partir de $1110. can.

LISBONNE
à partir de $699. CAN.
aller-retour. Aller simple disponible à partir de $325 can.
PORTUGAL et ESPAGNE
2 semaines
aller-retour à partir de $1049. CAN.

Spécial été du 14 juin au 30 septembre 1984 • Nombre de sièges limité

Hôtels et croisière dans les
ILES GRECQUES 14 jours comprenant hôtel, avion, croisière de 3 jours. Départ de Montréal. Autres arrangements disponibles. à partir de $1275. CAN.

LA FONTAINE DE JOUVENCE (Cure de gériatrie en Roumanie-SPA) Arthritisme, amaigrissement. Comprenant avion, hôtel, transferts. Cure incluse. à partir de $1299. CAN.

L'ORIENT
12 jours, avion - hôtel tours, départ de Montréal à partir de $1529. CAN.

ACAPULCO
14 jours, avion et hôtel à partir de $585. CAN.

MIAMI
14 jours, avion et hôtel à partir de $549. CAN.

AUTRES DISPONIBILITÉS: Forfaits intéressants pour la Scandinavie et pour séjours combinés GRÈCE — ITALIE

Appelez 284-3230 Permis du Québec

SAN MIGUEL DE ALLENDE
MEXIQUE
COURS D'ESPAGNOL
DU 4 AU 28 JUILLET 1984
À L'INSTITUTO ALLENDE
(incorporé à l'Université de Guanajuato)
organisés par
L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE
COURS D'ART
L'Instituto Allende est également reconnu pour ses cours d'art: peinture, sculpture, dessin, joaillerie, batik, émaillerie, céramique, tissage, aquarelle.
TOUS CES COURS S'ADRESSENT À DES GENS DE TOUS ÂGES
SÉANCE D'INFORMATION
LE MERCREDI 4 AVRIL 1984, À 19h30
au Manoir Notre-Dame-de-Grâce
5319, av. Notre-Dame-de-Grâce (angle Décarie)
Les arrangements de voyage sont faits par
VOYAGES NAVIGAIR
178, boul. Henri-Bourassa ouest
Montréal H3L 1N3 — Tél.: 337-3727
Détenteur d'un permis du Québec
Pour renseignements et dépliant
L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE
400, rue Saint-Jacques, bureau 403
Montréal H2Y 1S1 — Tél.: 844-1064

Pourquoi payer?
Stand by gratuit
Pourquoi payer des frais de carte de membre? Avec nous, vous pouvez bénéficier de tous les spéciaux, aux mêmes prix (ou meilleurs)!
VOYAGES Marco Polo TOURS
(514) 281-1481

Université de Montréal
Faculté des arts et des sciences
Département d'études anciennes et modernes
La Section d'études anciennes
organise un
Voyage d'études en Espagne
du 15 mai au 15 juin 1984
Prix: 2 570$
tout compris: billet d'avion, frais de séjour (hôtels et repas, déplacements et visites, pourboires, etc.)
Renseignements et documentation
prof. Domenico Fasciano
Département d'études anciennes et modernes
Université de Montréal
C.P. 6128, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3J7
Tél.: (514) 343-7063 ou 343-6222
Séances d'information
Les mercredi 28 et jeudi 29 mars 1984
à 19:00
au pavillon 3200, rue Jean-Brillant
à la salle 8070
Permis du Québec: 19247014-5130

Vacances par Wardair
Un coup sûr...
La 'Classe Wardair' arrive en force au Canada.
ALLER ET RETOUR de Montréal (Dorval)
CALGARY
274$ VOL DE NUIT
299$ VOL DE JOUR
Départs du 4 juin au 13 juin 1984
ALLER ET RETOUR de Montréal (Dorval)
VANCOUVER
359$
Départs du 6 juin au 14 juin 1984

La "Classe Wardair" que vous avez eu l'occasion d'apprécier sur nos vols internationaux vous est maintenant offerte pour vos voyages à travers le Canada.
Une compagnie canadienne qui connaît vos besoins
Nous connaissons vos goûts et vos destinations favorites. Nous vous offrons des vols directs, à bord d'avions luxueux et spacieux.
Les meilleures aubaines-voyages
Seule la "Classe Wardair" vous offre un service de grande excellence à prix aussi abordable: délicieux repas servis dans de la porcelaine, plateaux recouverts de napperons, écouteurs de luxe. La "Classe Wardair" est maintenant offerte sur tous nos vols au Canada.
Réservations de dernière minute
Vous pouvez réserver votre beau voyage au Canada à la dernière minute. Les frais de réservation tardive sont de 1$ par personne.
"Vols de nuit" super-économiques
Les vols de nuit aller-retour à Calgary vous permettent d'économiser 25$.

...à ne pas manquer!
Voyez votre agent de voyages
Vacances par Wardair® ou téléphonez à Intervac (Montréal) 288-9231
À l'exception de la zone métropolitaine appelez (418) (819) (613) Ottawa seulement) (514) 1-800-361-8860 sans frais.
Détenteur d'un permis du Québec.
MC Marque de commerce de Vacances Internationales Ltée.
Wardair. Vive la différence.

VOLS WARDAIR À BORD D'UN B-747 OU D'UN DC-10. Les vols sont soumis aux conditions des vols affrétés d'avance de la Commission de Transports Canadienne et sont approuvés par l'Administration Canadienne des Transports. Des prix plus élevés peuvent prévaloir dépendant de la date et de la durée du séjour. Des sièges en nombre limité peuvent être disponibles dans les 14 jours précédant le départ et moyennant des frais additionnels. Les tarifs mentionnés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont sujets à changement ou à majoration sans préavis et ne comprennent pas les taxes pertinentes. IL PEUT NE PAS Y AVOIR DE SIÈGES LIBRES SUR CERTAINS VOLS ET IL PEUT NE PAS Y AVOIR DE VOLS PRÉVUS AUX DATES INDIQUÉES SUR LA PRÉSENTE ANNONCE. Votre agent de voyages vous fournira tous les renseignements nécessaires concernant la disponibilité des vols.

Du chic des boutiques de Florence

Florence étant aujourd'hui un centre international de la mode ainsi que de l'or et de l'orfèvrerie, il serait malheureux de ne pas vouloir en profiter lorsqu'on y séjourne.

PIERRE VENNAT

Les boutiques de mode de Florence sont nombreuses, et les prix des articles, compte tenu de leur grande qualité, sont très élevés.

Tous les magasins, petits comme grands, habitués à être fréquentés par une clientèle internationale, acceptent facilement, et avec un minimum de formalités, les chèques de voyage en monnaie américaine ou canadienne, de même que les principales cartes de crédit, telles American Express ou Visa. Et, dans chaque magasin, on trouve des membres du personnel parlant anglais. Il arrive aussi, mais plus rarement, qu'on en trouve parlant le français.

Les bijouteries du ponte Vecchio

Le plus bel endroit pour faire du shopping, à Florence, c'est sûrement le Ponte Vecchio et les rues avoisinantes.

Le ponte Vecchio est le plus vieux pont de Florence. D'abord construit en bois, il fut emporté par une crue en 1333. Le pont actuel, reconstruit en 1345, est une véritable merveille: un pont couvert bordé de boutiques latérales.

Depuis le XVIe siècle, elles sont réservées aux argentiers et aux orfèvres. On y trouve probablement les plus belles bijouteries du monde.

Encore là, cependant, il faut se méfier non pas de la marchandise offerte, mais bien des prix.

Dans le mêmer quartier, on trouve également de belles boutiques pour hommes. L'industrie du cuir, les bourses, les bottes et les souliers, sont également à l'honneur, à des prix fort abordables.

Enfin, les amateurs de produits insolites peuvent se rendre au marché public où l'on écoule les inventaires, notamment dans le domaine des tissus. Personnellement, si j'ai trouvé cela très pittoresque, j'y ai vu très peu de qualité, car cela ressemble surtout à un marché aux puces.

En somme, le touriste canadien qui magasine à Florence éprouvera énormément de difficultés à ne pas dépasser la limite de $300 d'achats, tels que autorisés par la douane canadienne.

suite de la page 7

Si la visite est fascinante avec le baptistère et la cathédrale voisines, la ville elle-même est de peu d'intérêt.

Ce qui étonne de la tour, c'est évidemment son équilibre précaire, mais elle est beaucoup moins haute que l'on croit habituellement.

De toute façon, vous ne pouvez la manquer puisque si vous vous rendez de Rome à Florence en avion, c'est à Pise que votre pour Florence, à un peu plus d'une heure de route.

À mon sens, c'est San Gimignano qui est le centre le plus pittoresque à proximité de Florence. Ce village de 1 100 habitants compte au moins 25 églises et de magnifiques tours érigées au Moyen Âge et qui vont avec les fortifications toujours présentes. En fait, le village ne doit pas avoir changé d'aspect depuis plusieurs siècles et vous aurez l'impression, en y déambulant à pied, seul moyen d'y circuler, de voyager dans le temps. On l'appelle «la ville aux 1000 tours».

Un autre beau centre, c'est Arrezo. Il s'agit d'une ville plus importante mais qui a conservé, elle aussi, sous plusieurs aspects, son aspect moyennâgeux, au centre d'une région de vignoble où l'on fabrique le chianti. Vous y prendrez également plaisir à arpenter ses petites rues, ouvertes à la circulation automobile cependant, ce qui fait que si vous n'y prenez garde, vous y serez facilement écrasé par un véhicule qui, de toute façon, doit absolument vous frôler pour pouvoir passer.

Enfin, la ville de Sienne est également mondialement connue, et notament sa célèbre Piazza del Campo, entourée de palais et une des plus connues du monde. Il faut, dit-on, au moins un jour et demie pour visiter Sienne. Je n'ai py y consacrer que quelques heures, au milieu d'un brouillard digne de Londres ou de Los Angeles aux pires heures, qui transformait la ville en purée de poids et empêchait d'y voir à deux pieds.

GRÈCE
DÉPART DE NEW YORK 449$ US
Aussi peu que
Aussi forfait et croisière disponibles
Pour plus de renseignements contactez: Omaar VOYAGES
Permis du Québec
Olympia Express
5200, AV. DU PARC, MONTRÉAL
276-8537

VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
ESPAGNE, PORTUGAL et Madère
Départ: 9 juin - 3 sem.
2 sem. en circuit - 1 sem. de séjour 1749$
GRAND TOUR D'EUROPE — 23 jours
Départ les 14 juil. et 14 sept.
VISITANT 7 PAYS À partir de 2045$
VOYAGES St-Denis inc.
5135, rue St-Denis, Montréal (sortie Nord, métro Laurier)
INFORMATIONS: 277-1126 277-1147
Détenteur d'un permis du Québec

WASHINGTON À PÂQUES (AUTOCAR)
GROUPE EXCLUSIF ACCOMPAGNÉ, BON HÔTEL
TOUR DE VILLE À WASHINGTON ET PHILADELPHIE
NEW YORK: À PÂQUES
Groupe en autocar
• GRAND TOUR DE VILLE
• 1 REPAS GASTRONOMIQUE
4 JOURS — 3 NUITS: 199$
3 JOURS — 2 NUITS: 179$
TRÈS BON HÔTEL
CROISIÈRE EN ALASKA AVEC YVON DUPUIS
INCLUANT: TOUR DE L'OUEST CANADIEN DU 13 AU 28 JUILLET
À COMPTER DE 2239$
YVON DUPUIS
ESPAGNE — MAROC — PORTUGAL
5 au 26 avril — 1949 $ occ. double
inclus: tour, hôtel, avion, majorité des repas
MAROC À PÂQUES
1 semaine en circuit + 1 semaine Agadir
1369 $ occ. double — majorité des repas inclus
OBERAMMERGAU: 22 juin au 6 juillet
350e anniversaire du jeu de la Passion
+ CIRCUIT ALLEMAGNE - AUTRICHE
Accompagné par le père Marcel Marie Desmarais O.P. et un guide de langue française.
Voyages Yvon Dupuis
Demandez les brochures renseignez-vous
523-2143
Permis du Québec
1918, Frontenac, Montréal (MÉTRO)
Nous vendons les voyages Stand by et tous les autres voyages individuels ou en groupes, n'importe où dans le monde.

Dirigée par Madame Gisèle APRIL-FORTIER, avec la collaboration de Monsieur Normand FORTIER, l'école compte plus de 300 ex-étudiants actuellement à l'emploi d'agences de voyages.

Cours intensif d'agent de voyages

PUBLICITÉ

Avez-vous déjà rêvé d'un travail qui vous permette de voyager à travers le monde à des tarifs abordables? Celui d'agent de voyages en est un et s'il est un travail fascinant c'est bien celui-là.

Le travail d'un agent de voyages est à la fois passionnant et stimulant. Tous les jours l'agent de voyages apprend quelque chose de nouveau et ses clients sont heureux puisqu'il prépare leurs vacances. L'agent de voyage est un marchand de rêves.

On ne s'improvise pas agent de voyages. Planifier les voyages d'autrui est une lourde responsabilité; l'agent de voyages doit posséder les connaissances techniques nécessaires à la planification des voyages en plus de connaitre les destinations.

Le Centre de Formation en Tourisme vous permet d'acquérir ces connaissances en vous offrant la possibilité de suivre à plein temps ou à temps partiel, un cours de formation professionnelle d'agent de voyages d'une durée de 300 heures, qui est reconnu à la fois par le ministère de l'Éducation et par les agences de voyages.

Le Centre de Formation en Tourisme est actuellement la seule école privée au Québec à dispenser un enseignement professionnel secondaire pour adultes spécialisé dans la formation d'agent de voyages et la qualité des cours est hautement reconnue dans le domaine du voyage ce qui facilite l'intégration des diplômés au milieu.

Les cours du jour débutent le 2 avril et les cours du soir le 30 avril 1984. Les cours sont donnés au Pavillon READ de l'université du Québec, à Montréal, 420 ouest, de la Gauchetière, suite 1031.

Si le défi vous intéresse que ce soit à temps plein ou à temps partiel, le jour, le soir, ou le samedi, communiquez avec le secrétariat de l'école: le personnel se fera un plaisir de vous renseigner et de vous conseiller en plus de vous faire parvenir une documentation plus détaillée: le numéro:

878-1414

Permis du ministère de l'Éducation no # 749720
Enseignement professionnel secondaire pour adultes

LE MONDE d'exotik tours
Comparez!
• nos prix
• nos forfaits
• la qualité de nos services
Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!

ORIENT
LA CHINE: programmes complets 17 à 22 jours à partir de $3,550
CHINE ET ORIENT: Itinéraires inoubliables en CHINE, HONG KONG, JAPON, BALI, THAILANDE, SINGAPOUR 21 - 26 jours à partir de $3,799
DÉPARTS FRÉQUENTS
NORTHWEST ORIENT

INDE
2 semaines à partir de $2,930
Delhi, Agra, Jiapour, Bombay
INDE ET NÉPAL 2 semaines à partir de $3,299
Delhi, Agra, Jaipour, Bombay, Katmandou, Varanasi
DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS
AIR INDIA

EGYPTE
16 jours $2,870
croisière de luxe de 8 jrs sur le Nil, le Caire et Assouan.
DÉPART: tous les samedis
ÉGYPTE/GRÈCE 17 jours $2,845
Le Caire, croisière de luxe sur le Nil, circuit classique en Grèce.
DÉPART: tous les vendredis

ISRAEL
CIRCUIT EN TERRE SAINTE 10 jours à partir de $1,699
Jérusalem, Galilée, Haifa, Massada et plus
TERRE SAINTE ET TEL AVIV 15 jours à partir de $1,965
DÉPART TOUS LES LUNDIS
IRSAËL/ÉGYPTE 16 jours à partir de $2,999
Circuit classique en Israël, Le Caire et croisière sur le Nil.
DÉP.: tous les samedis

SCANDINAVIE
18 jours à partir de $2,499
FINLANDE - SUÈDE - NORVÈGE - DANEMARK
incluant circuit en autocar à travers les Fjords de Norvège, et croisière sur la Baltique
FINNAIR

EUROPE DE L'EST
Trois itinéraires de choix visitant de 3 à 5 des pays suivants: URSS, Roumanie, Tchécoslovaquie, Hongrie, Pologne, République démocratique d'Allemagne.
18 - 27 jours à partir de $2299

LES PRIX COMPRENNENT: AVION DE MONTRÉAL, HÔTELS DE PREMIÈRE CLASSE, TRANSFERTS, LA PLUPART DES REPAS, VISITES ET PLUS.
exotik tours
POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

LAURENTIDES

...à Val-Morin Renseignements: (514) 669-8757
Une Auberge de Choix
45 minutes de Montréal
SUPHY
PROMOTION WEEK-END de PÂQUES
• 3 JOURS POUR LE PRIX DE 2 •
Vendredi 20 avril 20:00 hres au Lundi 23 avril 16:00 hres
$92 par adulte pour le séjour
$54 par enfant (12 ans et moins) pour le séjour logeant avec parents
Incluant:
• tous les repas
• 3 nuits
• animation
• souper à la cabane à sucre
• souper/soirée spéciale de Pâques
• danse
• activités intérieures — tennis — racquet ball — gymnase

REPAS DU TEMPS DES SUCRES
• Omelette
• Fèves au jambon
• Jambon fumé
• Grillades de lard salé
• Patates sautées
• Marinades
• Ketchup maison
• Tarte au sirop
• Thé ou café
Spécial $8.85
Caribou $1.25 / Régulier $2.50
Rôtisserie "Au Petit Poucet" Inc.
1030, Route 117, Val-David,
Autoroute des Laurentides (sortie 76)
Tél.: (819) 322-2246

CENTRE DE jeûne et de repos
MAIGRIR - CESSER DE FUMER
Rajeunir — revivre
VAL SANTÉ Inc.
2033, ch. de la Gare VAL-MORIN
J0T 2R0 Tél.: 819-322-5635

SPÉCIAL — STE-AGATHE
30 MARS AU 31 MAI
WEEK-END 85$ 2 PERS. 135$ 4 PERS. 200$ 6 PERS.
SEMAINE 175$ 2 PERS. 275$ 4 PERS. 325$ 6 PERS.
CHALETS ET CONDOS À LOUER
Ski alpin à rabais, traînes fournies. Chaloupes, canots, pédalos gratuits. Foyer, télé, câble, radio MA/MF.
Chalets Beaux Sites
64, rue Major, Ste-Agathe
1-819-326-3370

Auberge MANOIR DES PINS
Les Laurentides, à une heure de Montréal
par jour 45$ CHAMBRE PRIVÉE, 2 REPAS, FINE CUISINE
SKI MONT-TREMBLANT 25% D'ESCOMPTE SKI DE FOND SUR LE SITE
ou CHALET 45$ POUR 2 PERSONNES
WEEK-END 99$
• AVEC FOYER DE PIERRES
• CUISINE ÉQUIPÉE
• TÉLÉCOULEUR
Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers lac Sarrazin, Sainte-Lucie des Laurentides (région Sainte-Agathe)
DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT COULEUR — TÉL.: 1-819-326-4324

MAIGRIR
12 à 20 livres en 7 jours
Mimi Soleil
SPA DE SANTÉ
227-6565
à Piedmont

cet été
Découvrez les merveilles de la Scandinavie à bord de l'une des merveilles du monde
LA TRAVERSÉE DE L'ATLANTIQUE
Philadelphie-Southampton-Amsterdam
18-28 juillet 1984. De $1,790 à $3,305*
LE VOYAGE AU SOLEIL DE MINUIT
Amsterdam-Cap Nord-Amsterdam
28 juillet-11 août 1984. De $2,395 à $4,695*
LES FJORDS
Amsterdam-Fjords de Norvège-Hambourg
11-18 août, 25 août-1er septembre 1984.
De $1,140 à $2,110*
L'AVENTURE EUROPÉENNE
Hambourg-Oslo-Göteborg-Copenhague-Amsterdam
18-25 août 1984. De $1,140 à $2,110*
LA TRAVERSÉE DES CARAÏBES
Southampton-Bermudes-Nassau-Miami
24 septembre-5 octobre 1984.
De $1,170 à $3,275*
*Prix en dollars US par personne, base de 2 vols transatlantiques à prix réduits
Le 18 juillet 1984 sera une date à retenir dans l'histoire des croisières internationales, car le «S/S Norway» — le plus gros paquebot de croisière au monde — traversera l'Atlantique pour se rendre en Angleterre, aux Pays-Bas, en Allemagne, au Danemark, en Suède, en Norvège pour les fjords et le Cap Nord et au pays du Soleil de Minuit.
Ces croisières auront un petit côté classique grâce à l'originalité du théâtre de Broadway, des revues de Las Vegas, des stars d'Hollywood et des jeux du casino international.
La Scandinavie, à bord de l'incomparable S/S NORWAY... pour une croisière incomparable.
Les places sont limitées. Consultez votre agent de voyages sans tarder pour tous renseignements complémentaires.
L'incomparable S/S NORWAY.
Le plus gros paquebot de croisière au monde
Paquebot battant pavillon norvégien
Voyages Eaton
Permis du Québec
Centre-ville 284-8903
Rockland 738-5152
Laval 687-1470
Anjou 353-4411
St-Bruno 461-2345
Pointe-Claire 697-6420

MÊME EN FLORIDE

LE JOURNAL C'EST

la presse 100 ans

CÔTE EST

BOCA RATON
NEWS SHACK
1375 Palmetto Pk.

BOYNTON BEACH
DAN'S NEWS
640 Oceano Ave.

COCONUT GROVE
KAYS CORNER
3199 Commodore Plaza

CORAL GABLES
BUS TERMINAL NEWS
2320 Salzedo

DANIA
BUY RITE
265 Federal Hwy.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Hwy.
DANIA NEWS AND BOOKS
Dania Beach Blvd.
KHAN'S GROCERY
2102 N. Federal Hwy.

DELRAY BEACH
CARDS UNLIMITED
4773 Delray Sq.
DELRAY NEWS
429 E. Atlantic Ave.

DERFIELD BEACH
MOLLO PHARMACY
233 N.E. 21 St. A-1A
CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
BYRIGHT NEWS
1969 N.E. 2 St.

FORT LAUDERDALE
AERO FT. LAUDERDALE (3 Stands)
Fort Lauderdale Airport
CUNNINGHAM DRUGS
Oakland Blvd. and A-1A
SMITH'S DRUGS
1910 E. Sunside Blvd.
CUNNINGHAM DRUGS
Las Olas Blvd. and A-1A
P.N.S. DISCOUNT STORE
3145 N.E. 9 St.
BOB NEWS
1619 S. Andrews Ave.
TRAIL AND GROCERY
998 N. Federal Hwy.
CATEWAY NEWSTAND
950 N.E. 20 Ave.
BAHIA MAR HOTEL
Picadilly Place Gifts
A-1A

FORT LAUDERDALE BY THE SEA
CITY NEWS
4402 Bougainville Dr.
SCOTT'S SUNDRIES
8 Commercial Blvd.
CUNNINGHAM DRUGS
SEA RANCH
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Dr.

FORT PIERCE
FORT PIERCE NEWS
309 Avenue A.

HALLANDALE
TOBACCO TOWN
Diplomat Mall
1401 E. Hallandale Blvd.
SAM'S GROCERY
Hallandale Blvd. (près 95)
BOOK CELLAR
2500 E. Hallandale Blvd.
MOTEL ATTACHE
2711 S. Ocean Dr.
ANTHONY'S BOOKS
1606 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD
NEWS RACK HOLLYWOOD
Hollywood Shopping Mall

DEPANNEUR DU QUEBEC
325 Johnson St.
TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle
JOE'S MARKET
900 N. Ocean Dr.
BEACH BOOKS SUNDRIES
328 Johnson
HOWARD JOHNSON GIFTS
2501 N. Ocean Dr.
FOOD KING
3111 N. Ocean Dr.
GRAY DRUGS
1400 S. Federal

JENSEN BEACH
BEST BUY DRUG
412 W. Commercial Blvd.
CUMBERLAND FACM
A1A No. Hutchinson Isl.

JUPITER
SUPER X
79 No. U.S. Hwy 1

KEY BISCAYNE
VERNON SUNDRY
658 S. Crandon Blvd.

KEY WEST
PIER HOUSE
1 Duval St.
L. VALLADARES
1200 Duval St.

LANTANA
NEWS STAND
121 South, 3Rd. St.

LAKE WORTH
DAWN'S NEWS SMOKE SHOP
608 Lake Ave.

LIGHTHOUSE POINT
LIGHTHOUSE BOOKS STORE
3650 N. Federal
Venetian Shopping Center

MARATHON
BOOK EMPOREUM
5195 Overseas Hwy.

MARGATE
BOOK BAZAAR
364 S. State Rd. 7
MARGATE BOOKS
5689 Margate Blvd.
SAVE-A-LOT DISCOUNT
336 S. Gate and 441

MIAMI
KEYSTONE BOOK
12559 Biscayne Blvd.
WORLD WIDE NEWS
1699 N.E. 163 Rd. St.
FRONT PAGE NEWS
8922 S.W. 97th Ave.
SID'S NEWS
9537 S. Dixie Hwy.
JOE'S NEWS
1575 Sunset Dr.
TONAS GIFT
500 Deer Run
DORAL SUNDRY
4400 N.W. 87 Ave.
NEWS DEPOT
20 S.E. 1 Ave.
TERMINAL NEWS (3 stands)
Miami Int'l Airport

MIAMI BEACH
ESQUIRE TOBACCO
2026 Collins Ave.
WASHINGTON NEWS
Lincoln Rd. and Washington Ave.
STANDARD DRUG
901 Washington Ave.
UNCLE MILTY
1664 Alton Rd.
ART BARKER NEWS
1720 Alton Rd.
PLAZA NEWS
79 St. and Biscayne Blvd.

HUMPTY DUMPTY
20156 Dixie Hwy.
HOUSE OF TOYS
12854 Biscayne Blvd.
MINDY'S NEWS
71 Stand Collins
FREDDIE'S NEWS
7436 Collins
SURFSIDE DRUGS
9500 Harding Ave.
SHELDON'S DRUGS
9501 Harding Ave.
BELL BOY
8801 Collins
CASTAWAYS GIFTS SHOP
16375 Collins
ECKERD DRUGS
17010 Collins
MOTEL PHARMACY
17200 Collins
TRADE WINDS
17600 Collins
HAWAIAN ISLE GIFTS SHOP
17601 Collins
GOLDEN SHORES PHARMACY
18190 Collins
SUNSHINE FOOD MART
18110 Collins Ave.
BEACH ARBOUR
18925 Collins
WORLD OF TOBACCO
LEACHMAN'S PLAZA
187 St. and Biscayne
MARCO POLO SUNDRIES
19201 Collins Ave.
SURFSIDE COSMETIC
9587 Harding Ave.
WAKIKI GIFTS SHOP
18801 Collins
GOLDEN NUGGETS
18555 Collins Ave.
Miami Beach

PALM BEACH SHORES
GOURMET DELI
Collonades Beach Hotel
SAND DOLLAR GIFTS SHOP
101 Ocean Ave.

POMPANO BEACH
POMPANO NEWS RACK
Pompano Fashion
OCEANSIDE PHARMACY
31 N. A-1A
Oceanside Shopping Center
LAKESIDE PHARMACY
1201 S. Ocean Blvd.
KWALITY DRY CLEANING
2668 E. Atlantic Blvd.

SINGER ISLAND
LITTLE PROFESSOR BOOKS
2315 N. Ocean Dr.
YOUR NEWS SHOP
84 E. Blue Heron

STUART
PLANTATION FAMILY PANTRY
650 N.E. Ocean Blvd.
A.T.H. NEWSTAND
P.O. Box 186
JOLIES BOOKS
5821 - 50 Federal Hwy.

SUNRISE
CARDS UNLIMITED
Nobb Hill Plaza
10049 Sunset Strip

TEQUESTA
VILLAGE PHCY
Tequesta Square Shopping

VERO BEACH
CHUCKS NEWSTAND
2013 - 13th Ave.
BEACH NEWS
946 Beach Land Blvd.

WEST PALM BEACH
MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana Way

CÔTE OUEST

Hometown News Co.
1225 E. Fletcher Ave.
Tampa

Montgomery Grocery
Indian Rocks Rd.
Indian Rocks

Beach News Shop
4 Poinsettia Ave.
Clearwater Beach

Family Mart
6881 Gulfport Blvd.
Pasadena Fl. 33707

Joyce's Newstand
216 1st Ave No.
St Peterburg

Maderia Drugs
15045 Maderia Way
Madeira Beach

Maximo Card & Gifts
Maximo Mall, 34th St
St Peterburg

Medical Arts Pharmacy
533 4th St No.
St Peterburg

Michels Bellair Bluffs Pharm.
2819 W Bay Dr
Bellair Bluffs

Henry's Newstand
632 Cleveland St
Clearwater

Tri-City Newstand
Tri City Plaza
Largo

Henry's Newstand
519 Belcher Rd
Clearwater

Michels Island Village
150 Island Way
Clearwater

Paper Pirate
141 107th Ave
Treasure Island

Sam's News Stand
10 Sunshine Mall
Clearwater

Albertson's
4th St/38th Ave
St Peterburg

Albertson's
2770 W Bay Dr
Bellair Bluffs

Scotties Newstand
Corey Ave
St Peter Beach

Trinque Shop
5901 Sun Blvd
St Peterburg

Wolfs Newstant
7620 49th St
Pinellas Park

Poling Place
Pasadena Shopping Centre
Pasadena

Treasure Island Pharmacy
10701 Gulf Blvd
Treasure Island

The News Stand Of Countryside
807 Countryside Mall
Clearwater

The Bookstore
299 Jasmine Dr
Jasmine Lakes

Pick Kwik
696 Gulfview Blvd
Clearwater

Pick Kwik
15225 Gulf Blvd
Madeira Beach

Pick Kwik
16451 Gulf Blvd
Redington Beach

Little Professor Book Store
Palm Harbour
Fountains Shopping Centre

Pick Kwik
7539 46th Ave
St Peterburg

LIVRAISON À DOMICILE

ADRIEN HÉBERT
2621 S.W. 51 St.
Dale Village
Hallandale Blvd.
Hallandale
962-1676

JEAN-GUY LECOURS
2933 N.W. 28 Ways
Mobil Home and Country Club
Oakland Blvd.
Fort Lauderdale
484-8758

JACQUES SAINT-JEAN
433 Marine Drive
Park Lakes Deanza
Hallandale Blvd.
Hallandale
966-0667

DANIEL OUELLET
207 E. Golf Drive
Hollywood Estates
and Seminole Park (441)
State Rd 7
Hollywood
989-0362

MME TETRAULT
Candlelight Park (441)
Fort Lauderdale
791-3049

HENRI CHIASSON
549 N.E. 45th Place
Pompano
781-7233

PELLERIN ROGER
5640 S.W. Building 700
Apt. 101, Meadows Apts
Margate
973-2188

BOÎTES DISTRIBUTRICES

ST-HUBERT B.B.Q.
1431 N. Federal Hwy
Fort Lauderdale

PARK LAKE DE ANZA
Hallandale Blvd.
Hallandale

MEADOW'S APPT.
441 and South Gate Blvd.

RAVENSWOOD ESTATES
5201 Ravenswood Rd.
Fort Lauderdale

SHERATON HOTEL
Ocean Drive
Fort Lauderdale

HOWARD JOHNSON
Ocean Drive
Fort Lauderdale

GRIFFIN ROAD
441 State Rd. 7
Fort Lauderdale

CANDLELIGHT PARK
441 State Rd. 7
Fort Lauderdale

KOA CAMPING
14075 Biscayne
North Miami

TWIN LAKES TRAVEL PARK
Hwy 84 and 441
265 South Federal hwy

CANADIAN MOTEL
9201 Collins Avenue
Miami Beach

92 St. and Collins
Surfside

172 St. and Collins
Miami Beach

Stadium municipal
West Palm Beach

«COUCHER DE SOLEIL», en FLORIDE
Une émission en français sur les ondes de WVCG 1080 AM
de 16 h à 17 h du lundi au vendredi

Voyages Fantastique
8199, ST-HUBERT
270-3186
près métro Jarry
1600, DORCHESTER O.
Suite 300
près du métro Guy
934-0664

SPÉCIAUX
Permis du Québec

ACAPULCO avion + hôtel 2 sem. 599$ départ 31 mars	FLORIDE avion + condo + transferts 1 sem. 445$ 7 au 28 avril	CROISIÈRE 299$ U.S. 31 mars au 29 avril
RETOUR DES GRANDS VOILIERS train + petit déjeuner 1 journée 49$ 25, 26, 27 et 28 juin	CLUB MED Île Magique 849$ 21 avril au 15 déc.	CANCUN 2 sem. sur la plage ord.: 1499$ Spécial: 979$ du 6 au 29 avril
ITALIE Vol direct 869$ du 17 juin au 15 juillet	PARIS/LONDRES HÔTEL par nuit 21$/31$ occ. double (rabais de 20$ par pers. pour séjour de plus de 4 nuits)	OUEST CANADIEN avion + hôtel + tour guidé + stampede 1158$ du 24 juin au 7 juillet

RÉSERVEZ TÔT — PLACES LIMITÉES

VOYAGES STAN-BUY INC.

CENTRE DE RÉSERVATIONS
337-5542
800, rue Deslauriers
Saint-Laurent H4N 1X3

MÉTRO BERRI-DE-MONTIGNY
Terminus Voyageur
505, boul. de Maisonneuve est
suite 100

MARCHÉ DE L'OUEST
11742, boulevard de Salaberry
Dollard-des-Ormeaux

QUÉBEC
225, boul. Charest est, #109

SUPER SPÉCIAUX
YOUGOSLAVIE
avion + hôtel
+ 2 repas par jour 1 sem.: 699$ can.
Départs les 11, 14, 18 et 25 avril

337-5542
PERMIS DU QUÉBEC

Le pèlerinage de Normandie

■ SAINTE-MÈRE-ÉGLISE, Normandie - Howard Manoian, Monsieur Howard, l'un des milliers de paras américains qui ont sauté sur la Normandie le 6 juin 1940, n'a jamais raté en quarante ans une seule des cérémonies commémoratives du débarquement allié.

PIERRE HEDOUIN
Agence France Presse

Aujourd'hui âgé de 60 ans, Howard, policier à Derry, dans le New Hampshire, est, par sa gentillesse et sa constance, désormais considéré comme un citoyen à part entière de Sainte-Mère-Église où depuis 1964, il se rend de façon immuable deux fois par an.

« Ici je me sens comme chez moi, je connais presque tout le monde, les gens respectent mes habitudes d'Américain et moi je respecte leur façon de vivre. » Depuis quarante ans, il passe régulièrement ses vacances d'hiver en Normandie. Il coiffe alors une authentique casquette de marin-pêcheur, endosse un vieux caban et, pendant son séjour, fait quotidiennement la tournée des vieux copains.

Du jour J, ce dont il se souvient surtout, c'est de sa peur, une peur qui lui tenaillait les tripes — « J'ai presque fait dans mon pantalon, » avoue-t-il sans honte —, et qu'il ressent rétrospectivement lorsqu'il évoque cette fameuse nuit.

Il n'avait pas encore 20 ans quand il a sauté dans la nuit du 5 au 6 juin 1944 avec ses camarades du 505ème Régiment de la 82ème Division aéroportée. « Les choses s'enchaînaient si vite que je ne me rappelle plus très bien, sauf que nous sommes arrivés sur le mauvais village, raconte-t-il. Notre objectif était de prendre un petit pont, près d'un hameau, au lieu dit La Fière, à quelques kilomètres de Sainte-Mère-Église. »

« Alors que je descendais suspendu à mon parachute, j'entendais des crépitements d'armes. Tout le monde tirait à la fois, mais cette nuit là, je n'ai pas tiré, ne sachant pas sur qui viser et, de toute façon, j'ai perdu mon fusil en touchant le sol et ne l'ai retrouvé que quelques heures plus tard. »

Dans la nuit

Après s'être débarrassé de son parachute, Howard Manoian explique qu'il était si choqué que, marchant dans la nuit pourtant très claire, il n'a pas vu un petit mur sur lequel il s'est cogné.

« Le mur n'était pas très haut, explique-t-il, alors j'ai sauté par dessus et je me suis retrouvé dans le cimetière de Sainte-Mère-Église — Manoian, me suis-je alors dit, ce foutu cimetière est un signe, fais-gaffe à toi »

Au petit matin, Howard Manoian avait retrouvé son régiment et participait aux opérations jusqu'au 17 juin. Ce jour-là, il fut sérieusement blessé à la jambe et à la main et rapatrié en Angleterre.

De cette période, Monsieur Howard se souvient également de ses difficultés dans ses contacts avec la population locale, source d'incompréhension et de méfiance mutuelles. Les très jeunes soldats disposaient d'un petit lexique de 124 pages restituant la version phonétique du français.

À boire

Pour demander à boire au paysan normand qui le regardait par dessous ses sourcils broussailleux, il lut laborieusement : « juh voo-dray bwar, ah-por-tay mwa duh lo (sic) (je voudrais boire, apportez-moi de l'eau). Le paysan prit une grande cruche et remplit à ras bord le quart de Manoian.

« Je n'aimais pas du tout la couleur du liquide, explique Manoian, alors j'ai mis dedans deux tablettes (de purification), puis j'ai bu. Mais j'avais tellement soif que j'ai avalé cinq ou six grandes gorgées sans respirer.

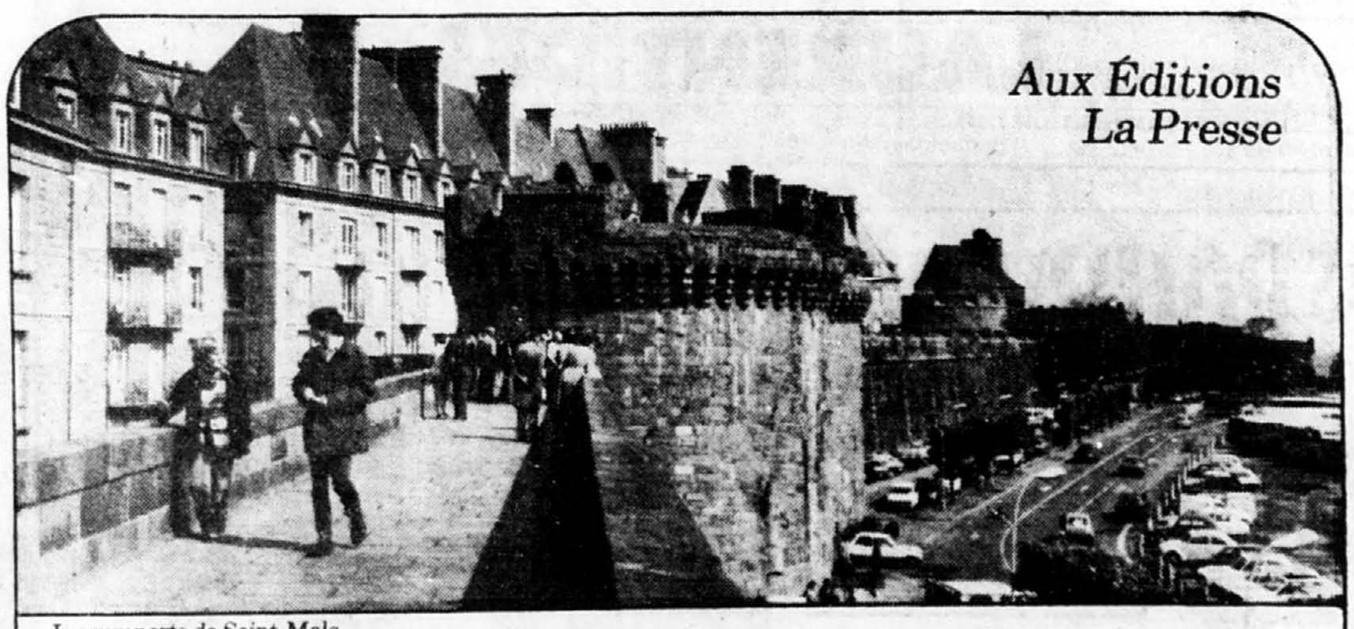
« Ça m'a fait comme si une grenade explosait dans mon ventre, ça me brûlait, j'étouffais, je pleurais et les yeux me sortaient de la tête. Je me suis dit, Manoian, ce sacré Français est en train de t'empoisonner, alors j'ai pointé le canon de mon fusil vers le fermier, croyant sincèrement qu'il avait voulu me tuer. Mais un soldat américain m'a expliqué qu'il s'agissait seulement d'un alcool local : le calvados. Pour moi qui n'avait jamais bu une goutte d'alcool, c'était plutôt de l'épouvantable alcool de contrebande comme on en fait dans le sud des États-Unis.

Ceux qui sont restés

Quelques Américains sont restés en Normandie et ont épousé des Françaises. C'est le cas de Howard Gillingham, cavalier dans la Deuxième division blindée américaine qui, le 9 juin 1944, a stationné avec ses chars dans le village du Molay-Littry, près de Bayeux, avant de poursuivre sa campagne vers l'Allemagne. Cette courte halte a pourtant suffi à Janine Massey, alors âgée de 17 ans, pour tom-

suite à la page 13

Aux Éditions La Presse



Les remparts de Saint-Malo

1534-1984 - FÊTES DE SAINT-MALO

Pour réussir votre voyage en France

UN TOUR DE FRANCE CANADIEN

Différent de tous le autres, ce guide conduit aux sources de la Nouvelle-France par un répertoire descriptif des lieux d'où sont partis les ancêtres français pour venir faire souche au Canada.
Un ouvrage indispensable à tous ceux et celles qui veulent «vivre la douce France» en y voyageant.

400 pages
Seulement
9^{95}

- *FORMAT PRATIQUE*
- *Largement illustré de photos en couleurs*
- *Index alphabétique des noms et des lieux*
- *Nombreuses cartes géographiques*

OFFRE SPÉCIALE AUX ABONNÉS DE LA PRESSE 20% DE RÉDUCTION

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE
Service rapide et efficace
285-6984

Économisez temps et argent en commandant vos livres des Éditions La Presse par téléphone. Vous n'avez qu'à composer le numéro 285-6984, donner votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD et le tour est joué.
Ce service est offert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h.
Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

Membre de l'Association des éditeurs canadiens

BON DE COMMANDE
Veuillez me faire parvenir:
( ) exemplaire(s) de «UN TOUR DE FRANCE CANADIEN» au prix de 9,95$ chacun, plus 1$ de frais de poste et manutention.
Je suis abonné à LA PRESSE. Veuillez me faire parvenir ( ) exemplaire(s) de «UN TOUR DE FRANCE CANADIEN» au prix de 7,95$ chacun, plus 1$ de frais de poste et manutention.
N° d'abonné.....
IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse Ltée.
Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.
M/Card n°.....
Visa n°.....

À retourner aux:
Éditions La Presse, Ltée, 7, rue Saint-Jacques Montréal (Québec) H2Y 1K9

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....
PROVINCE.....
CODE POSTAL..... TÉL.....
TOTAL Ci-joint..... (Plus 1$ pour frais de poste et manutention)

suite de la page 12

ber éperduement amoureuse d'Howard, 21 ans, un géant originaire d'Oelwein dans l'Iowa.

Aussi épris qu'elle, Howard rentra aux États-Unis, mais revint en 1947 à bord d'un grand paquebot pour chercher sa petite Normande qui l'attendait toujours et l'emmener dans l'Iowa. C'était du reste la condition qu'avait exprimée M. Massey père, pas très favorable à cette union. Mais 14 ans plus tard, toute la famille, cinq enfants franco-américains (ils ont la double nationalité) revenait en France pour reprendre les affaires familiales : le Café de Paris sur la place du village, une armurerie et un magasin de journaux. Le fils aîné, âgé d'une douzaine d'années, ne parlait alors pas un mot de français. Il est aujourd'hui chirurgien-dentiste à Deauville.

Complètement intégré, Howard Gillingham ressemble à s'y méprendre, à condition de ne pas l'entendre parler, à un authentique Normand. Mais, malgré ses liens familiaux et toutes ces années passées en France, il tient jalousement à conserver son accent et sa nationalité américaine. Il ne manque jamais d'aller voter à Paris lors des élections présidentielles américaines, il est abonné au New York Herald Tribune international et ne rate jamais chaque semaine son parcours de golf sur le green de Cabourg.

Un autre Américain, peut-être le plus connu par ses fonctions, a lui choisi de s'installer à Sainte-Mère-Église où il réside désormais en permanence. Philippe Jutras, vétéran américain, était en juillet 1944 à Utah Beach. À la fin des hostilités, il poursuit sa carrière militaire, notamment en Corée, puis se lance dans la politique et devient sénateur (démocrate) dans le comté de York, État du Maine. Il abandonnera finalement toutes ses activités pour regagner il y a quelques années Sainte-Mère-Église où il s'est marié à une Normande.

PÂQUES 84
NEW YORK à partir de $119* can.
— 4 départs avec choix de 6 hôtels
WASHINGTON à partir de $165* can.
— départ le 19 avril, 3 nuits
— hôtel 1re classe
ATLANTIC CITY CASINOS
— par autobus à partir de $245 can.
— vol nolisé avec hôtel à partir de $535 can.
— hôtel seulement à partir de $109 US

New York
Départs tous les jeudis soir
3 jours/2 nuits $99* can.
INCLUANT: tour de ville de 4 heures et coupons de réduction
TRANSPORT INCLUS · BAGAGES INCLUS · HÔTEL INCLUS · REPRÉSENTANT DE SERVICE INCLUS
* BASÉ SUR 4 PAR CHAMBRE
TOURS NEW YORK
anciennement
TOUR PENTAGON
1410, rue Stanley, suite 518
Montréal, Québec H3A 1P8
(514) 287-1066 : Permis du Québec
Consultez votre agent de voyages.

VERMONT

BURLINGTON
ARGENT CANADIEN ACCEPTÉ AU PAIR
Logement - repas - boissons
Choisissez votre chambre - suite - cuisinette - grande pièce ou pièce familiale - payez en dollars canadiens au moment du départ.
HÉBERGEMENT HORS PAIR DE PREMIER CHOIX
Offre valable de mars à juin
Best Western Redwood
Route U.S. 7, Burlington, Vermont
Tél.: (802) 862-6421 --(800) 268-8993

SAVOUREZ LES SAISONS AU VERMONT!
Une expérience inoubliable
Savourez le Vermont au printemps. Visitez une cabane à sucre, le musée Shelburne ou faites-vous bronzer sur les pentes. Et, bien sûr, ne ratez pas les ventes du printemps.
Quant au Sheraton-Burlington, il vaut un week-end par lui-même. Notre piscine intérieure et station thermale, le restaurant «Caroline's» ainsi que le club de nuit Baxter's en font une villégiature sous un toit. Venez ce week-end pour une expérience inoubliable.
Trois jours/deux nuits
$49.95 U.S.
par personne occupation double
Arrivée jeu. à dim. incl.
Places limitées
Ce prix en vigueur jusqu'au 31 mai 1984
Incluant petit déjeuner pour deux chaque matin
APPELEZ DU CANADA SANS FRAIS 800-268-9393
Sheraton-Burlington Inn
SHERATON HOTELS, INNS & RESORTS WORLDWIDE
570 WILLISTON ROAD (I-89 & U.S. 2) BURLINGTON, VERMONT 802 862 6576

FLORIDE

MIAMI, FL. La ligne que découpe le fameux centre de Miami sur le ciel sert de toile de fond pittoresque au Miamarina, situé dans la baie de Biscayne. La Ville magique est la région qui connaît l'essor le plus rapide de la nation en matière de commerce, de finance et de tourisme international.

OCEAN TERRACE HOTEL & APTS.
7410 OCEAN TERRACE, MIAMI BEACH
SUR LA MER TÉLÉPHONE 866-7371

SAISON D'ÉTÉ 1er avril au 20 décembre		SAISON D'HIVER 20 décembre au 1er avril	
TARIFS POUR 1 OU 2 PERSONNES — PERS. ADDITIONNELLE 3$ PAR JOUR		TOUS LES LOYERS SONT PAYABLES À L'AVANCE	
	JOUR		3 MOIS 4 MOIS
CUISINETTE — GAZ		CUISINETTE — GAZ	
20$/JOUR ou 125$/SEMAINE		30$	2 700$ 3 000$
CUISINETTE — ÉLECTRICITÉ		CUISINETTE — ÉLECTRICITÉ	
18$/JOUR ou 110$/SEMAINE		25$	2 400$ 2 500$
CHAMBRE AVEC RECHAUD		CHAMBRE AVEC RECHAUD	
15$/JOUR ou 90$/SEMAINE		20$	1 900$ 2 100$

MAGASINS • SERVICE DE DOMESTIQUE • TV COULEUR TÉLÉPHONE • GRAND PATIO

VACANCES D'AVRIL À PRIX SPÉCIAL
Le seul hôtel de villégiature 4 étoiles de Sunny Isles. Hébergement luxueux.
THUNDERBIRD
AU BORD DE L'OCÉAN, 184th St. MIAMI BEACH, FL. 33160
On offre: panier de fruits de bienvenue • tennis à volonté • films • chambres spacieuses • salle de jeu surveillée pour enfants • spectacle tous les soirs • piscine et jacuzzi extérieur • restaurant gastronomique
RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS TARIFS SPÉCIAUX
Consultez votre agent de voyages ou
composez: (514) 848-9261

The diLido
Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road, MIAMI BEACH
Bureau de Montréal: 384-6439 ou à frais virés: (305) 538-0811

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR FEV., MARS et AVRIL
AMBIANCE DÉCONTRACTÉE
LIFTER'S MARCO POLO RESORT HOTEL SUR LA MER
19201 Collins Ave. Sunny Isles, FL 33160
(À mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
Jusqu'au 30 avril $30 1er mai au 15 déc. $16
par jour, par personne, 2 par chambre 75 chambres sur 550
25 de plus par jour par pers. en juillet et août
Pour réserver au Marco Polo et au Waikiki voyez votre agent de voyages ou composez 1-305-932-2233
Voyez nos tarifs mensuels spéciaux

LIFTER'S WAIKIKI
OCEANFRONT RESORT
AMBIANCE DÉCONTRACTÉE
Sur la mer 188th et Collins Ave. Sunny Isles, FL. 33160
À mi-chemin entre Miami et Fort Lauderdale
Jusqu'au 30 avril $19 1er mai au 15 déc. $10
par jour, par personne, 2 par chambre, 50 chambres sur 350
25 de plus par jour par pers. en juillet et août

HOLLYWOOD FLORIDE
MAI À DÉCEMBRE
JOUR: $8.00 u.s. p.p. double
SEMAINE: $49.50 u.s. p.p. double
MOIS: $197.50 u.s. p.p. double
Cuisinette: $8.00 p. jour
HOLIDAY BEACH MOTEL
4111 S. Ocean Drive Hollywood, Fla.
Tel.: 1-305-457-8000
Montréal: 321-4167

Un centre vraiment familial!
SURFSIDE ON THE OCEAN
Juste au sud de Fort Lauderdale et de Bal Harbor
Plage sablonneuse extraordinaire, motels, hôtels, appartements, tennis le jour et le soir. Forfaits spéciaux pour les Fêtes
Grandes attractions
Écrire ou téléphoner pour plus de précisions:
SURFSIDE TOURIST BOARD
9301 Collins Avenue
SURFSIDE, FLORIDA 33154
Veuillez me faire parvenir votre brochure couleur GRATUITE sur SURFSIDE.
Nom
Adresse
Ville
Province
Code postal
MLP-3

CHÂTEAU BY-THE-SEA
BORD DE L'OCÉAN
19115 COLLINS
MIAMI BEACH
33160
OFFRE SPÉCIALE D'AVRIL
8 JOURS/7 NUITS
par personne, deux par chambre $132 US
Véritable aubaine! Comprend pizza gratuite tous les jours, cocktail-réception hebdomadaire, films, panier de fruits de bienvenue, verre de l'amitié, tennis, etc. Personnel parlant français.
24 repas pour 2, 99$ US par semaine
GASTON BEAULIEU
à la disco Le Carousel
Consultez votre agent de voyages ou composez à
Montréal (514) 848-9261

Les Québécois
À partir
Du 1er au 30 Avril à partir de
$132.00 US
Par semaine par personne Occ. double
Hawaiian Isle BEACH RESORT
Directement Sur L'Ocean a la 176 rue. Miami Beach, Floride 33160
• 500' de plage privee
• 2 piscines
• 2 pataugeuses
• Terrains de Tennis
• Activites Sociales
• TV Couleur et refrigerateur
• Monitrice pour enfants
• Degustation de vins et fromages
• Stationnement gratuit
Pour renseignements ou réservations, voyez votre agent de voyages ou composez à frais virés 514-848-9247
Votre hôte: Roger Laferrière

MAI, le meilleur mois de l'année a Miami Beach
ATTENTION!!
Au bord de la mer à Miami Beach
LE SUEZ
OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave
Votre voyage comprend: arrangements terrestres
• CHAMBRE POUR 7 NUITS
• ROTIES ET CAFE TOUS LES MATINS
• COCKTAIL DU GÉRANT GRATUIT
• "WIENNER ROAST" COMPLEMENTAIRE
• TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits
Du 1er mai au 23 décembre
A partir de $105 U.S.
Par sem. par pers. occ. double
20 chambres sur 194
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement à Montréal
(514) 848-9150

LES POURVOYEURS DE CHARLEVOIX
AU SERVICE DES PÊCHEURS ET CHASSEURS

ASSOCIATION DE CONSERVATION DE LA VALLÉE DU GOUFFRE: Baie St-Paul. Pêche au saumon. 50 fosses aménagées. Près de 400 saumons capturés en 3 ans. Secteur non contingenté. 10$ par jr/p.p. — Secteur contingenté, 6 perches 25$ par jr/p.p. Rens. et rés.: ACVG, 928, St-Édouard Sud, St-Urbain, cté Charlevoix G0A 4K0. Tél.: (418) 639-2907.

CLUB BASQUES INC.: À St-Siméon, Charlevoix. Venez passer des moments agréables de chasse ou de pêche dans une ambiance chaleureuse que vous ne pourrez oublier. C.P. 124, G0T 1X0. (418) 638-2926 ou 2838.

CLUB BATARAM ET PLONGEON: 8 lacs à truites mouchetées indigènes, 8 chalets tout équipés accommodant de 4 à 10 pers., 26$ par jr/p.p., 1 pavillon situé au lac au Plongeon (12 à 22 pers.). Renseignements: C.P. 157, St-Siméon, Charlevoix G0T 1X0 (418) 638-2600.

CLUB COMPORTÉ CHASSE ET PÊCHE: Truites mouchetées indigènes seulement, lac non pollué. Chalets confortables, tranquillité assurée. Rens.: C.P. 280, La Malbaie G0T 1J0. Tél: (418) 665-2391 ou 2581.

CLUB DE LA TRUITE ROUGE: 12 lacs à truites mouchetées indigènes et 3 km de rivière. 8 chalets tout équipés. 32 embarcations. Capacité 50 pers. 25$ par jr/p.p. (minimum de 2 jrs). Rens.: C.P. 144, St-Siméon G0T 1X0. Tél.: en tout temps (418) 638-2705; jusqu'à mai (418) 275-0539; après avril (418) 638-2878 ou 2705.

CLUB DES HAUTEURS: à Clermont, cté Charlevoix - Paradis de la truite mouchetée, 15 lacs faciles d'accès, 11 chalets tout équipés, 50 chaloupes. Spécial Vacances - Familles: (juillet et août) 250$ pour 5 jrs pour père, mère et enfants. Pour dépliants et tarifs. 6, rue Horizon, C.P. 1057, Clermont G0T 1C0. Tél.: (418) 439-2723.

CLUB TROIS CASTORS INC.: Clermont, Charlevoix. 10 chalets meublés avec douche dans chaque chalet. Réfrigérateur et literie. Accommodation de 4 à 16 pers. par chalet. À 10 milles de La Malbaie. Rens.: (418) 439-3601.

CLUB VILLA ST-LOUIS ET LAC BROUILLARD: Pêche à la truite mouchetée, chasse, 12 lacs, 12 chalets tout équipés, 40 embarcations. 18$ à 25$ par jr/p.p. min. 2 jrs. Capacité 70 pers. C.P. 144, St-Siméon G0T 1X0. En tout temps: (418) 638-2705; jusqu'à mai: (418) 275-0539; après avril: (418) 638-2878 ou 2705.

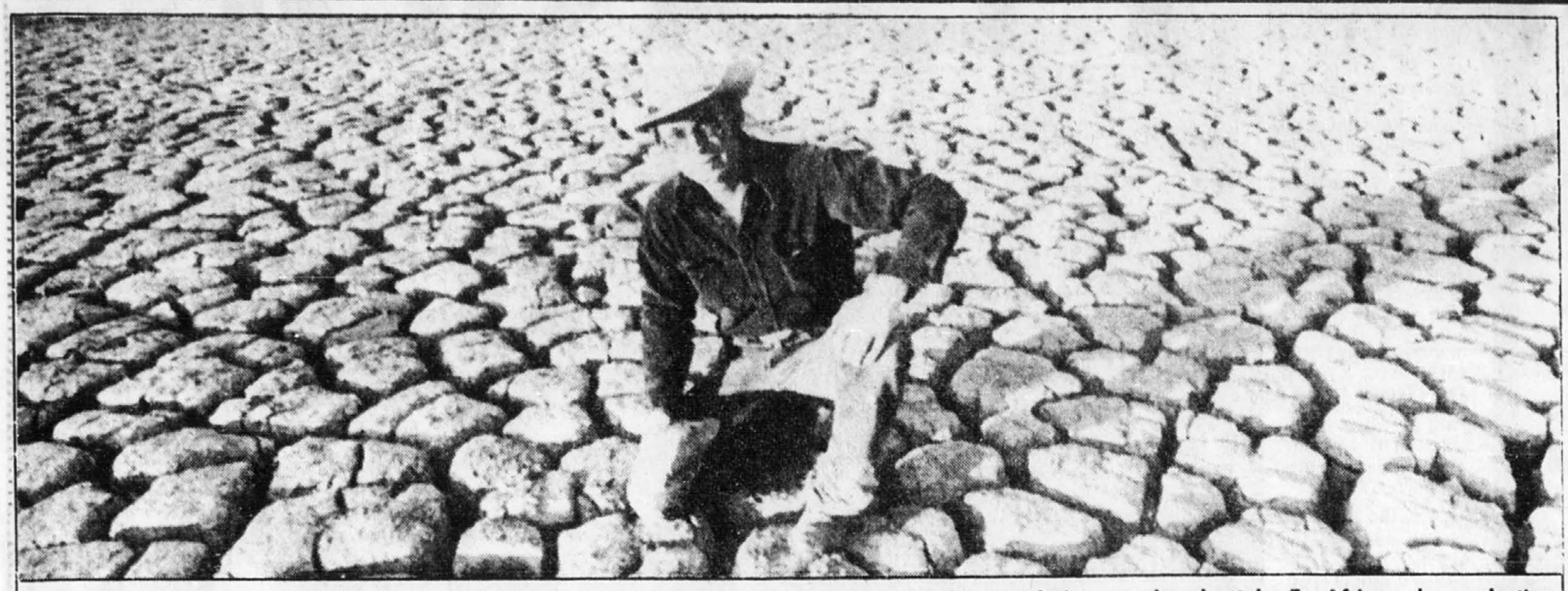
GAUDIAS FOSTER: Lac Port aux Quilles. Truites mouchetées, 12 lacs, 6 chalets tout équipés, pour 40 pers. Forfaits. Vacances-familles juillet et août. Rens.: jusqu'en avril: (418) 638-2498; de mai à oct.: (418) 638-2347, St-Siméon, 28, rue Morille, G0T 1X0.

DOMAINE DE LA RIVIÈRE NOIRE: 18 lacs à truites mouchetées indigènes. 9 chalets tout équipés accommodant 4 à 10 pers. 25$ par jr/p.p. Spécial Vacances-Familles: 5 juillet au 23 août. Réservations: C.P. 157, St-Siméon, Charlevoix G0T 1X0. (418) 638-2600.

POURVOIRIE DES LACS ROGER ET FAUCILLE: Endroit idéal pour la chasse, la pêche et le trappage. 37 km carrés de territoire, 25 lacs, 13 chalets avec services. Truites mouchetées indigènes. Tarif de 23$ par jr/p.p. tout compris. Tarif familial en juillet et août. Facile d'accès, 2 km de la rte 138, Baie des Rochers. 500, ch. de la Vallée, La Malbaie, Charlevoix G0T 1J0. (418) 665-2151.

POURVOYEURS DU QUÉBEC:
SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE
APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-6884

VOITURE 81$ PAR SEMAINE, EN FLORIDE
Du 3 février au 30 avril, nous vous offrons notre spécial "hiver en Floride". C'est la Floride en voiture à un prix incroyablement bas.
Disposez pendant 7 jours d'une Chevette 2 portes avec air climatisé et kilométrage illimité, pour aussi peu que 81$ canadiens.
Pour profiter de ce prix incomparable, vous devez réserver à l'avance en communiquant avec votre agent de voyages. Le nombre de voitures disponibles est limité.
Alors, appelez dès aujourd'hui votre agent de voyages.
Les tarifs ne comprennent pas le carburant, les assurances collision et personnelles et les taxes, qu'il faut acquitter à l'avance, en dollars américains, au moment de la location.
General Rent-a-Car
Nous louons des voitures General Motors. Tout bien compté, au premier rang.



Une sécheresse comme celle-ci (près de Deerfield, dans le sud-ouest du Kansas, en 1977) a rendu la terre incultivable. Quelques années plus tard, au Sahel, en Éthiopie, sécheresse et famine conjuguées ont décimé une bonne partie des populations et des cheptels. En Afrique, la production alimentaire reste fort en deçà de la croissance démographique, en de nombreux pays. photo PA

Le spectre de la famine menace de nombreux pays

■ De plus en plus de pays sont menacés de famine, à travers le monde, en raison d'un ralentissement de la production alimentaire associé à une croissance démographique rapide.

C'est ce qui se dégage du rapport d'un groupe de recherche du Worldwatch Institute, que dirige le président de cette institution, Lester Brown.

Selon ce rapport, une aide à court terme pourrait prévenir la famine causée par la sécheresse, cette année, mais une amélioration de l'approvisionnement à long terme ne peut résulter que de la solution des problèmes sous-jacents : croissance démographique et baisse de la production d'aliments.

« La montée subite de la faim dans le monde, dit Brown, trouve ses racines dans un ralentissement de la croissance de la production alimentaire depuis 1973 ». Dans plusieurs pays, la production d'aliments est de plus en plus inférieure à la croissance démographique. En Afrique, la production per capita de céréales a baissé d'environ 11 p. cent depuis 1970. Sur ce continent, où 145 millions de personnes font face à la famine, dans 22 pays, la sécheresse n'a fait qu'aggraver des problèmes qui existaient déjà. La croissance démographique y est plus rapide que partout ailleurs, le sol s'y érode à un taux record et l'investissement en agriculture y est nettement insuffisant.

« Nombre de gouvernements savent fort bien qu'il faut faire davantage en matière de planification familiale et d'agriculture, souligne le rapport, mais il n'y a rien qu'on puisse faire en ces domaines pour enrayer la baisse de la production alimentaire per capita dans un avenir prévisible ».

Ailleurs comme en Afrique

Et les conditions qui acculent lentement l'Afrique à une crise existent aussi ailleurs, selon l'équipe de Worldwatch. La production d'aliments per capita pourrait également diminuer dans les pays andins, dans le nord-est du Brésil, en Amérique centrale, dans le sous-continent indien et au Moyen-Orient.

Depuis 1973, dit Brown, la production mondiale de céréales n'augmente que de deux p. cent par année, ou moins, alors que, de 1950 à 1973, elle augmentait de 3.1 p. cent, soit beaucoup plus vite que la population. À cette époque, la production de céréales per capita s'était accrue mondialement d'environ 30 p. cent.

« La marée haute de la production alimentaire mondiale a poussé la consommation des années d'après-guerre à de nouveaux sommets et accru les espérances de vie à travers le monde, souligne Brown. Ca s'est enrayé avec la première grande hausse de prix du pétrole en 1973, ce qui a rendu plus difficile la tâche de contrer la famine ».

D'un pays à l'autre, de fortes fluctuations de la production alimentaire camouflent cette réalité du ralentissement dans la production mondiale. En Amérique du Nord, par exemple, la production a constamment dépassé la demande, ce qui a conduit à des surplus d'exportation de plus en plus importants. En Union Soviétique, la production est inférieure à la demande depuis quelques années et ce pays est maintenant le plus important importateur de céréales au monde.

« Si les populations de l'Amérique du Nord s'étaient accrues au même rythme que celles de l'Amérique latine depuis 1950, dit Brown, il aurait fallu conserver toute la récolte de céréales pour les marchés locaux en 1983, et il n'y aurait eu que peu ou prou d'exportation. En fait, plutôt que de nourrir le reste du monde, l'Amérique du nord aurait dû lutter pour conserver son autosuffisance alimentaire ».

En Europe occidentale, une agriculture vigoureuse combinée au taux de croissance démographique le plus faible au monde, a permis récemment à ces régions de se dispenser d'importations de céréales qui avaient débuté avec la révolution industrielle.

Le fardeau des cultivateurs

« Chaque année, précise Brown, les cultivateurs ont 79 millions de bouches de plus à nourrir à travers le monde. À une époque où terres, eau et énergie se raréfient, il faut s'efforcer de limiter l'accroissement de la population, si l'on veut que la faim disparaisse ».

La demande de produits alimentaires s'est accrue alors que les terres arables deviennent de plus en plus des richesses non-renouvelables. Même dans un pays aussi agricole que les États-Unis, l'érosion des sols l'emporte sur la formation de nouvelles terres fertiles dans plus du tiers des régions agricoles. Selon Worldwatch, la situation est encore pire chez les trois autres grands producteurs, la Chine, l'Inde et l'URSS.

Plusieurs gouvernements, constate Brown, ont réagi face à la pénurie de pétrole mais peu ont pris garde à la raréfication des terres arables qui, à long terme, constituent un danger bien plus grave pour le progrès économique.

Avec la croissance démographique, la superficie (per capita) des terres cultivables se rétrécit et il faut de plus en plus d'engrais pour les rendre fertiles. De 0,24 hectare en 1950, la superficie per capita des terres où l'on cultive des céréales est tombée à 0,15 hectare l'an dernier. Dans le même temps, l'utilisation d'engrais quintuplait, passant d'un peu plus de 5 kilogrammes en 1950 à 25 kilogrammes en 1983. La production alimentaire devient donc de plus en plus coûteuse en énergie. Nombre de cultivateurs font face aujourd'hui à des déficits économiques.

Un souvenir

« Aux É.-U., le revenu agricole net n'est presque plus qu'un souvenir. Depuis 1973, avec la formidable augmentation des prix mondiaux du pétrole, le cultivateur s'est retrouvé coincé entre de faibles prix pour ses produits et l'augmentation rapide des frais de carburant, d'engrais et d'équipement. » Les cultivateurs n'ont pu supporter les lourdes pertes de la fin de la dernière décennie et du début de la présente décenmnie qu'en empruntant sur la valeur accrue des terres et qu'en s'endettant lourdement. La spéculation sur les terres a pris fin en 1981 et le prix des lots agricoles est en baisse depuis. Conséquemment, nombre de cultivateurs ont perdu ce qui leur tenait lieu de garantie et on a vu plus de faillites que jamais depuis la dépression.

En 1973, le revenu net agricole aux É.-U. dépassait les $30 milliards mais l'endettement des cultivateurs s'élevait déjà à $65 milliards. En 1983, le revenu net agricole n'était plus que de $22 milliards et, à $215 milliards, l'endettement lui était dix fois supérieur.

« Cette année, affirme Brown, il faudra le revenu de toute la production de blé et de soya, deux des trois principales récoltes du pays, pour assurer le service de la dette. »

À quoi bon la mécanisation, l'avance constante des techniques, si l'homme ne peut s'en servir pour survivre dans des cas de sécheresse prolongée, comme ici dans la région de Sacramento, il y a près de sept ans. Un rapport du Worldwatch Institute note que, depuis 1973, la production agricole et alimentaire a nettement diminué de par le monde, alors que la croissance démographique s'accentuait un peu partout. photo PA

L'énigmatique éclipse d'Epsilon A

■ Dans le ciel boréal, il existe au moins une étoile qui suscite de nombreuses discussions astronomiques, depuis quelques années.

Il s'agit d'Epsilon A, qui se trouve dans la constellation du Chariot et qui fait partie d'un système binaire (deux étoiles relativement proches l'une de l'autre).

Super-géante blanche, Epsilon A est le théâtre d'un phénomène particulier : une éclipse à tous les 27.1 ans.

La première éclipse a été signalée en 1901, la deuxième a été observée de 1928 à 1930, la troisième a été étudiée de 1955 à 1957 et la présente éclipse, totale de décembre 1982 à la fin de janvier 1984, devrait prendre fin en mai.

Ce qu'il y a de particulier, c'est qu'on ignore toujours ce qui produit l'éclipse, ce qui s'interpose entre l'étoile et les observateurs sur terre. Cet objet doit être très vaste par rapport à la super-géante qu'il éclipse, pour que l'éclipse totale dure aussi longtemps (environ 13 mois).

Jusqu'à récemment, toutefois, le fait qu'on puisse continuer à observer le spectre de la supergéante durant toute la durée de l'éclipse laissait croire que, dans le plan perpendiculaire au plan orbital, l'objet produisant l'éclipse pouvait être plus petit que l'étoile éclipsée.

De nouvelles observations, depuis l'observatoire de l'université de l'Oregon, à Pine Mountain, semblent indiquer maintenant que l'objet inconnu est de dimensions supérieures à l'étoile éclipsée mais doit être partiellement transparent, laissant ainsi filtrer la moitié de la lumière stellaire.

L'objet céleste qui cause l'éclipse n'émet lui-même aucune lumière visible. Les astrophysiciens pensent qu'il se compose, tout au moins en partie, d'un immense nuage de matière, responsable du gros de l'éclipse sinon de sa totalité. Les astrophysiciens diffèrent d'avis sur les composantes d'un tel nuage et sur ce qui peut se trouver en son centre.

D'aucuns estiment que, puisque du début à la fin de l'éclipse totale la lumière visible de l'étoile s'atténue également à diverses longueurs d'ondes, c'est comme si un filtre de photographie de plus en plus épais passait devant l'étoile.

Hypothèses possibles : le nuage se compose de gaz complètement ionisés, ou encore de poussière cosmique (roche microscopique ou particules de carbone), la plupart des grains de poussière étant plus gros que la longueur d'onde de la lumière émise par l'étoile (contrairement à la poussière interstellaire dont les grains sont plus petits que la longueur d'onde).

Le hic, avec la théorie d'un nuage de poussière cosmique, c'est que cette poussière s'accompagne généralement de gaz interstellaires. Or, durant la présente éclipse d'Epsilon, on n'a pu déceler aucune forte bande d'absorption qui puisse être attribuée à des gaz.

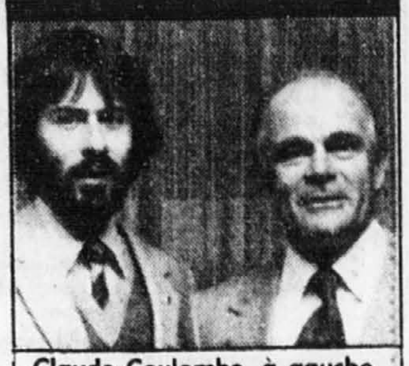
La théorie d'un nuage de plasma (gaz ionisés) présente d'autres difficultés : dans l'espace, de tels plasmas brillent généralement d'une lumière qui leur est propre et, conséquemment, leurs bandes d'émission devraient être observables durant l'éclipse. Aucune bande d'émission d'un plasma n'a été trouvée durant la présente éclipse.

On se demande, par ailleurs, ce qui maintiendrait ces gaz ionisés. D'aucuns disent qu'il pourrait y avoir une étoile chaude au centre du nuage et que, d'ailleurs, le satellite IUE (International Ultraviolet Explorer) semble avoir détecté des émissions en continu d'une telle étoile. D'autres observateurs n'ont trouvé aucune émission de ce genre grâce au IUE. Ils soulignent cependant que, dans l'ultraviolet, la région du ciel qui produit l'éclipse n'est pas neutre mais bloque davantage les ondes courtes d'ultra-violet que les longues, ce qu'il reste à vérifier.

Si la recherche actuelle ne dissipe pas le mystère de l'agent causal de l'éclipse d'Epsilon A, les astronomes devront sans doute attendre à l'éclipse de 2009 pour trouver une solution.

Stephen Maran, du Goddard Space Flight Center, dans « Physics Today », janvier 1984.

EN BREF



Claude Coulombe, à gauche, en compagnie de Rod Bilodeau, chef de la direction d'Honeywell Ltée.

Le Futuriste

■ Étudiant à l'Université de Montréal, où il prépare une maîtrise en informatique, Claude Coulombe est l'un des six gagnants universitaires d'un concours intitulé « Le Futuriste », commandité par Honeywell Ltée, de Toronto.

Ce concours, qui lui vaut un prix de $1 000, portait notamment sur les innovations en informatique, en énergie, en logiciels, en biotechnologie et en apprentissage assisté par ordinateur au cours des 25 prochaines année, ainsi que sur l'impact social de ces innovations.

Claude Coulombe estime qu'on verra un jour des machines intelligentes, produisant les informations nécessaires à leurs propres banques de données, procédant à des expériences qui permettront au génie génétique de corriger les gènes défectueux, de traiter le cancer avec efficacité et d'augmenter l'espérance de vie de façon remarquable. Implantés dans le corps humain, de minuscules ordinateurs communiqueront directement avec le cerveau et les muscles moteurs. Plus encore, le contenu du cerveau des grands génies pourra être « stocké » et « réanimé » à l'aide de simulateurs. Des systèmes de traduction simultanée polyglotte feront leur apparition.

Claude Coulombe s'intéresse particulièrement à l'intelligence artificielle et désire faire carrière dans le développement de logiciels. Il collabore présentement à un livre sur le BASIC, dans lequel on pourra retrouver une représentation graphique de ce langage.

Vaste réserve d'eau fraîche

■ L'eau fraiche que contient la calotte glacée de l'Antarctique représenterait, selon une nouvelle évaluation, environ 85 p. cent de toute l'eau potable du globe. Également répartie sur toute la surface de la terre, cette eau formerait une couche de quelque 160 pieds d'épaisseur.

Si la glace fondait, le niveau de la mer monterait et l'océan inonderait environ le dixième de toute la superficie des terres. De plus, la température de l'eau salée baisserait de quelque deux degrés centigrades, ce qui pourrait provoquer d'importants changements climatiques.

Agence Tass

Bienvenue aux « éons »

■ An 2003 de notre ère, près des célèbres grottes de Lascaux. Klaphos est venue de l'espace pour sauver la Terre de l'autodestruction, en révélant aux Terriens l'existence des éons, entités pensantes liées à l'électron comme le yin est lié au yang, la matière à l'antimatière.

« La femme de la genèse » est le premier roman de science et fiction de Jean Charon, physicien au Centre nucléaire du Commissariat d'énmergie atomique de France, qui compte déjà à son actif, depuis 1961, 7 ouvrages de physique, 16 de philosophie scientifique et deux d'informatique.

(Publié aux Editions du Rocher, de Monaco, dans la collection « Science et fiction », 1983. Disponible aux Presses de la cité, Ltée, à Montréal).

Des petits submersibles

■ Si l'on renonce souvent à employer des sous-marins avec équipage pour certains travaux, c'est qu'ils sont généralement très grands, très lourds et que leur utilisation entraine des frais élevés.

Une entreprise suisse construit maintenant des mini-submersibles, pour un ou deux occupants. Trois modèles sont déjà disponibles et l'un d'eux peut atteindre 320 mètres de profondeur. Un quatrième est à l'étude : il est conçu pour des expéditions scientifiques et il pourrait plonger à 3 000 mètres. Un des trois autres déjà sur le marché, le « E 2 », occupe un volume suffisamment petit pour voyager dans la soute à bagages d'un avion. Chacun de ces modèles peut être équipé de caméras et autres accessoires.

«GÉNIES EN HERBE»

En collaboration avec Génies en Herbe/Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

JACQUELINE KENNEDY

LADY BIRD

ELLE FUT HONORÉE PAR «SPORTS ILLUSTRATED»

ELLE FIT PARTI DE «LA BANDE DES QUATRE»

FEMMES CÉLÈBRES

1. Quelle femme fut surnommée «Lady Bird»?
2. Qui était la maîtresse de Louis-XV en France?
3. Pour quel exploit Valentina Tereshkova est-elle renommée?
4. Le nom de jeune fille de Jacqueline Kennedey?
5. Quelle femme fut surnommée «Betty»?
6. Elle fut reine d'Égypte et la maîtresse de Jules César?
7. Elle disparut au cours d'un vol autour du monde en 1937?
8. Nom de la première épouse de Napoléon Bonaparte?
9. Elle fut surnommée «Marie la Sanglante»?
10. La 1ère femme à traverser la Manche dans les 2 sens?
11. J'ai succédé à mon mari à la tête d'un pays sud-américain?
12. Qui surnomme-t-on la Dame de Fer?
13. Elle fut réélue Premier ministre de l'Inde en 1980?
14. Qui était surnommée: la Reine Vierge?
15. Nom de la 2e femme de Henri VIII, morte décapitée?
16. L'espionne la plus connue de la Première Guerre Mondiale?
17. Nom du 1er Président du Parlement européen?
18. La première femme à devenir 1er ministre d'Israël?
19. Quelle femme fut à la tête du groupe: La Bande des Quatre?
20. La première femme à être élue chef d'état d'un pays européen?
21. La première femme à être l'athlète de l'année du magazine «Sports Illustrated»?

ELLE FUT 1er PRÉSIDENT DU PARLEMENT EUROPÉEN

ELLE FUT 1er MINISTRE D'ISRAËL

BETTY FORD

ELLE FUT PREMIER MINISTRE DE L'INDE EN 1980

IDENTIFICATION D'UN PERSONNAGE

1er indice:
Je suis une héroïne canadienne-anglaise morte à Chippawa en Ontario en 1868, bien que je suis née au Massachusetts en 1775.

2ème indice:
Pendant la guerre de 1812 entre le Canada et les États-Unis, j'ai appris par des soldats américains qui avaient réquisitionné ma maison qu'ils allaient attaquer Beaver Dams. J'ai traversé les lignes ennemies pour avertir le commandant canadien de Beaver Dams, ce qui m'a rendue célèbre.

3ème indice:
Mon nom étant très connu au Québec par une marque commerciale, un auteur québécois, Claude Roussin a créé une pièce de théâtre qui porte mon nom.

4ème indice:
Partout on connaît mon visage qui apparaît sur un médaillon dans la vitrine d'une chaîne de confiserie très populaire.

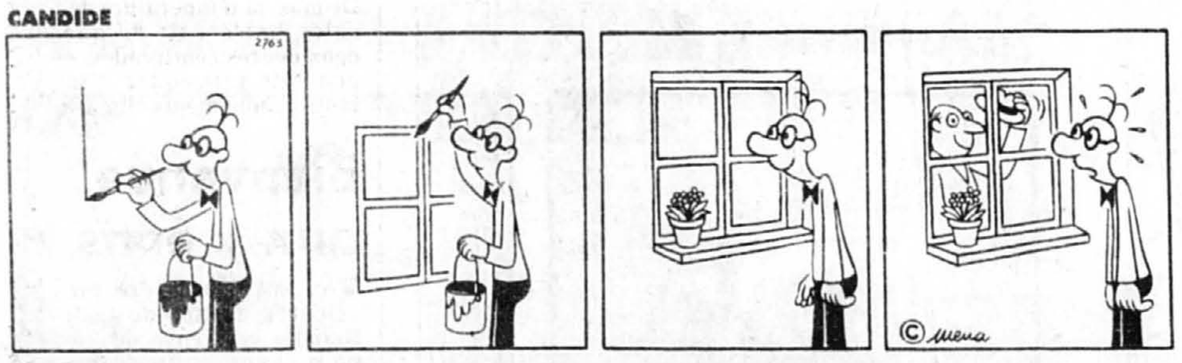
ELLE PORTE LE NOM D'UNE PIÈCE DE THÉÂTRE

RÉPONSES À LA DERNIÈRE PAGE DES ANNONCES CLASSÉES

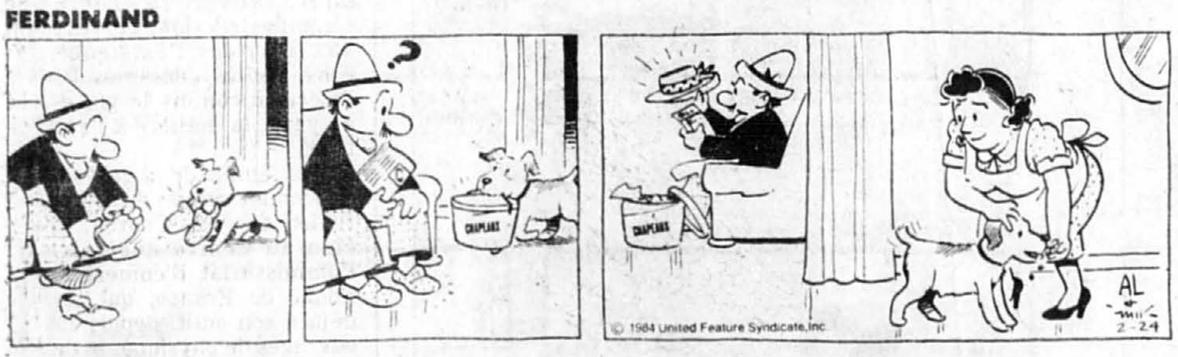
MAXIME

PEANUTS

CANDIDE



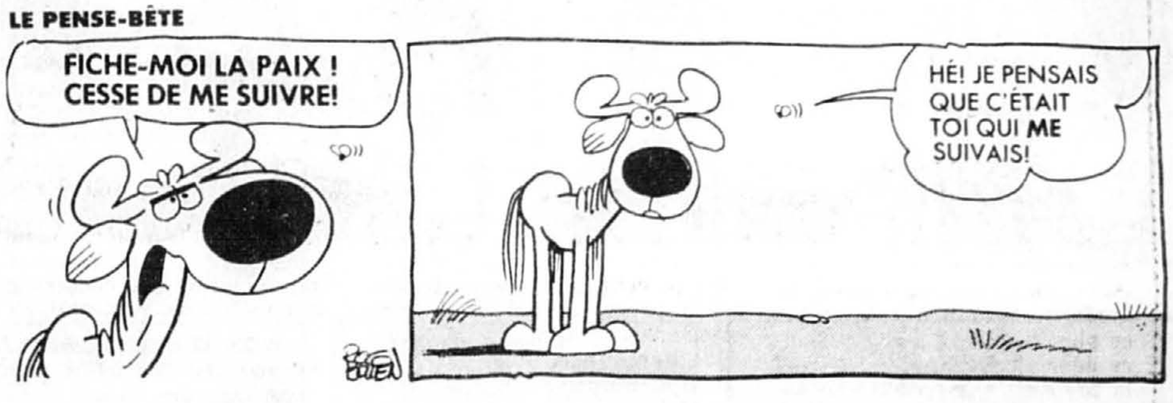
FERDINAND



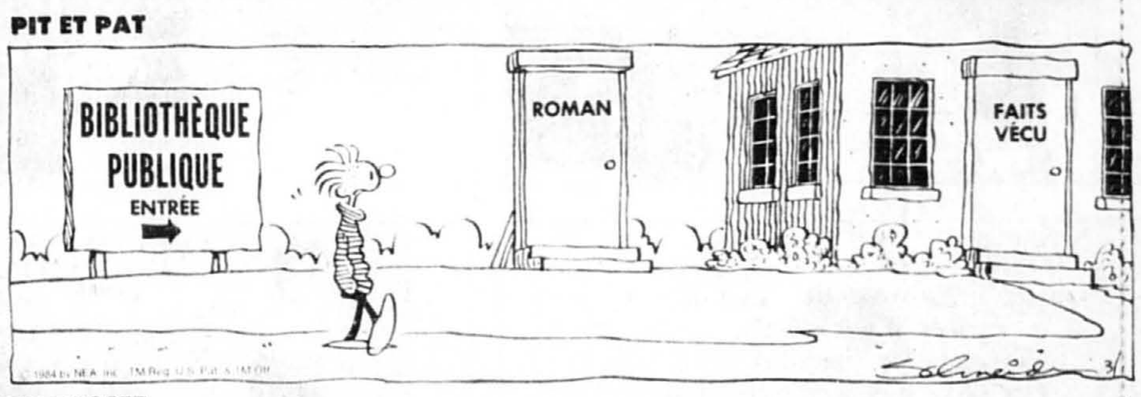
PHILOMÈNE

GARNERIN - premier parachutiste - 1797

LE PENSE-BÊTE



PIT ET PAT

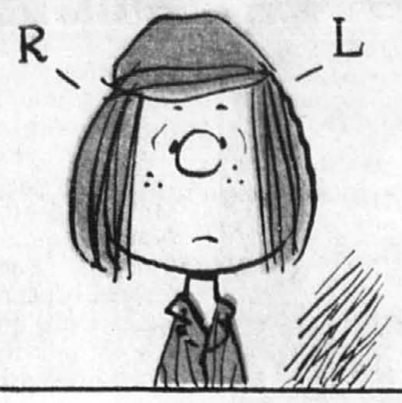


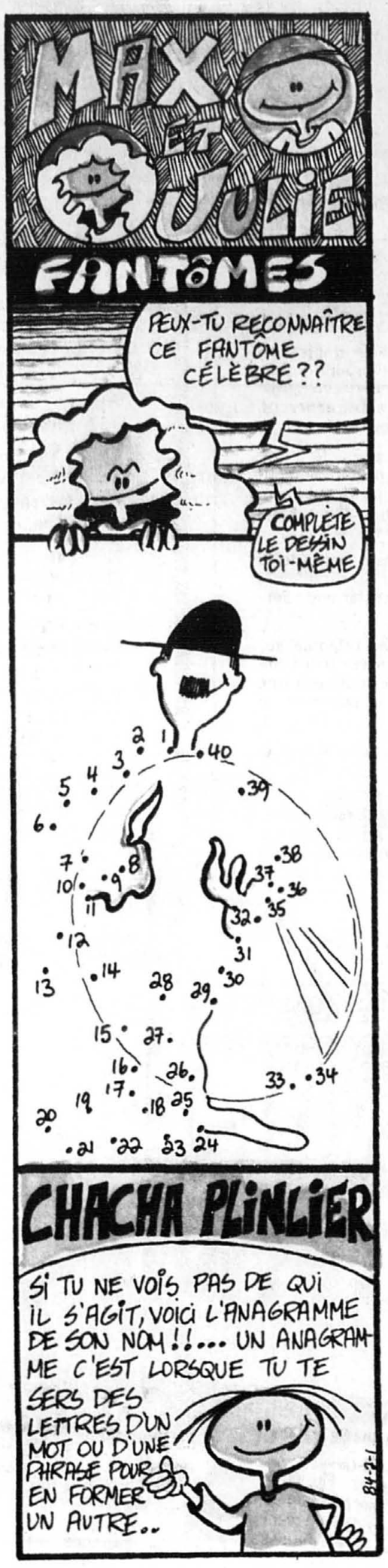
FRED BASSET

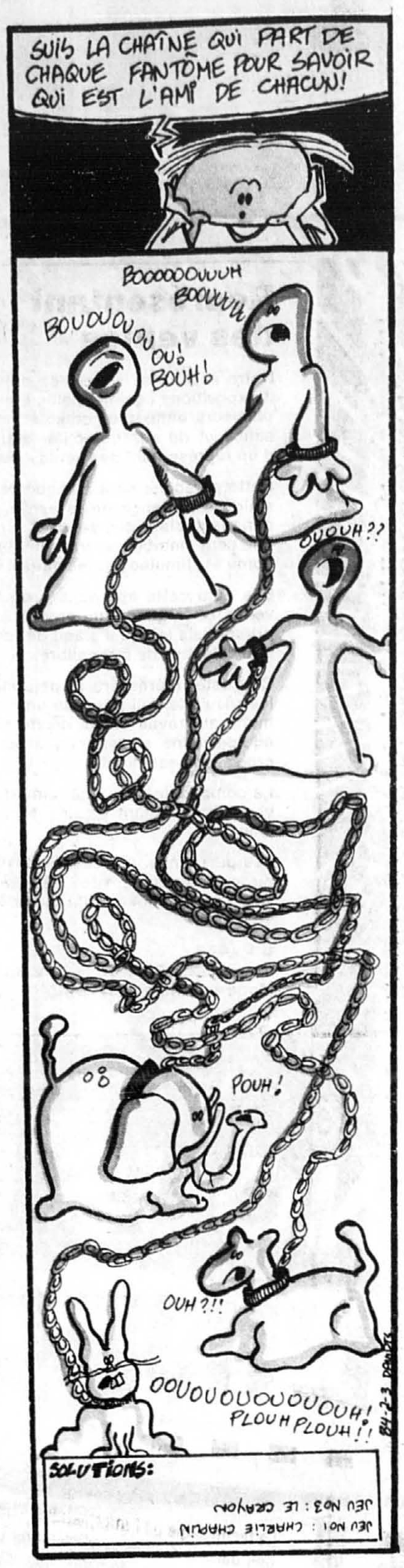
BOUBOULE

BOZO

PEANUTS. et ce "bon vieux CharlieBrown" by SCHULZ







MA DOUCE MOITIÉ

« RACONTE-MOI DONC ENCORE COMMENT TU AS PU AVOIR UNE CONTRAVENTION POUR VITESSE... DANS LE GARAGE! »

« STANLEY A TOUJOURS ÉTÉ LÀ POUR TIRER SON AIGUILLE DU JEU... SURTOUT QUAND C'ÉTAIT UNE AIGUILLETTE DE BOEUF ».

« JE PENSE QUE STANLEY REGARDE TROP LA TÉLÉVISION. AUJOURD'HUI, IL A VOULU AJUSTER MES COULEURS ».

« C'EST LE RÉGIME DIT D'OTTAWA. TU PEUX MANGER CE QUI TE PLAÎT MAIS, TOUT D'ABORD, IL TE FAUT VENIR À BOUT DE TOUTE CETTE PAPERASSE... DE RUBAN GOMMÉ »

« T'ES PAS FOU! J'AVAIS DIT DU TOFU! »

« TÊTE, NOUS CONTINUONS À NOUS EMBOURBER DANS LES DETTES. PILE, NOUS QUITTONS TOUT ET DÉMÉNAGEONS DANS UNE CAGE À POULES ».